



## Wohngebiet am Südstadtpark ist Beispiel für gelungene Konversion

Vor zehn Jahren 350 Linden gepflanzt – Zentrale Grünfläche als Grundprämisse – 1600 Wohnungen für 4000 Menschen entstanden

Fotos: Bischoff & Breull und Hajo Dietz, Luftbildfotografie



Die linke, vom Westen aus fotografierte Aufnahme zeigt das Areal vor der Umwandlung. Links ist die Flößbau-, rechts die Fronmüllerstraße zu sehen. Das rechte Bild vom Juni 2013 wurde von nordöstlicher Richtung aus aufgenommen und verdeutlicht wie sich das Gebiet verändert hat. Die Flößbaustraße ist hier vorne rechts zu sehen.

Es ist eine der größten Erfolgsgeschichten der jüngeren Fürther Stadtentwicklung: Wo bis Mitte der 1990er Jahre die US-Armee das Sagen hatte, ist ein modernes, urbanes Wohngebiet mit Modellcharakter entstanden. Die Umwandlung der 400 000 Quadratmeter großen Wil-

liam-O.-Darby-Kaserne für eine zivile Nutzung gilt in der gesamten Republik als beispielhaft und wurde mehrfach ausgezeichnet. Zentraler Bestandteil des Konzeptes war von Beginn an, dass eine 100 000 Quadratmeter große Grünfläche angelegt wird: der heutige

Südstadtpark. Vor genau zehn Jahren sind dort 350 Linden gepflanzt worden, die an den vier Rändern der großen Rasenfläche stehen und das Erscheinungsbild des Parks prägen. Aus diesem Anlass fand in einer Wohnung hoch über dem Areal ein Ortstermin statt, bei dem

Oberbürgermeister Thomas Jung zusammen mit Stadtbaurat Jochim Krauß und dem Leiter des Stadtplanungsamtes, Dietmar Most, zurückblickten.

Zunächst auf die Zeit, als 1995 die völlig unerwartete Nachricht

>> Fortsetzung auf Seite 2 >>



## Stauraumkanal im Rednitzgrund fertiggestellt

Seit 1990 wurden fast 80 Millionen Euro in Ausbau und Sanieren der Kanalisation gesteckt

Foto: Wunder



StEF-Geschäftsführerin Gabriele Müller und Stadtbaurat Joachim Krauß vor dem Auslaufbauwerk nördlich des Badstegs – vom 680 Meter langen neuen Regenwasserkanal Scherbsgraben ist lediglich dieser Teil sichtbar.

Überflutete Keller, die in der Vergangenheit oftmals am Scherbsgraben für Ärger gesorgt hatten, sind ab sofort die Ausnahme: Ein

neuer 680 Meter langer Kanal mit 1,90 Meter Durchmesser zwischen Bahnunterführung am Scherbsgraben und Badsteg soll das in Zukunft

verhindern. Kostenpunkt: rund vier Millionen Euro. Weil bereits zehn Zentimeter unter der Grasnarbe das Grundwasser ansteht, konnte ein ursprünglich geplantes Regenrückhaltebecken nicht errichtet werden. Man entschied sich für eine große Röhre, die unterirdisch eingepresst wurde.

Dieses Verfahren ist so innovativ, dass im April sogar eine Delegation aus Dänemarks Hauptstadt Kopenhagen die Arbeiten unter die Lupe genommen hatte.

Sichtbar ist von dem Kanal jedoch nur das Auslaufbauwerk nördlich des Badstegs im Blickfeld der Uferpromenade. Er komplettiert gleichzeitig den Hochwasserschutz des gesamten Stadtwestens, ausge-

>> Fortsetzung auf Seite 3 >>

**FÜRTHER WEIHNACHTSZAUBER  
IN DER ALT- UND INNENSTADT**

Jeweils donnerstags von 16 bis 20 Uhr,  
mit Jongleuren, Feuershows, Akrobaten,  
Musikern u.v.m.

28.11. – Kostenlose Foto-Aktion –  
mit weihnachtlichen Motiven und eigener Postkarte

05.12. – Nikolausabend –  
mit vielen tollen kleinen und schönen Geschenken

12.12. – Candlelight-Shopping –  
Ein Fest für die Sinne!

19.12. – „Was schenk ich bloß?“ –  
Last-Minute-Geschenkideen des Fürther Einzelhandels

**AUF DIE BESUCHER  
DER INNENSTADT  
WARTEN IN DER  
ADVENTSZEIT  
ZAHLEICHE AKTIONEN.**

**MEHR DAZU  
AUF SEITE 17**

## Öffentliche Bürgerversammlung

In den kommenden Wochen besteht für Fürtherinnen und Fürther die Möglichkeit, ihre Anliegen und Probleme bei der Bürgerversammlung vorzutragen. Eingeladen sind Bürgerinnen und Bürger:

- **des Stadtbezirkes Süd** (umfasst die Stadtteile Altstadt, Innenstadt, Südstadt, Stadtgrenze, Stadtpark, Weikershof) am **Donnerstag, 21. November, 20 Uhr**, in der Turnhalle der Hans-Böckler-Schule, Frommüllerstraße 30 (Eingang John-F.-Kennedy-Straße), zu erreichen mit der Buslinie 179 (Haltestelle Dr.-Frank-Straße oder John-F.-Kennedy-Straße) oder 67 und 178 (Haltestelle Saarbürger Straße).

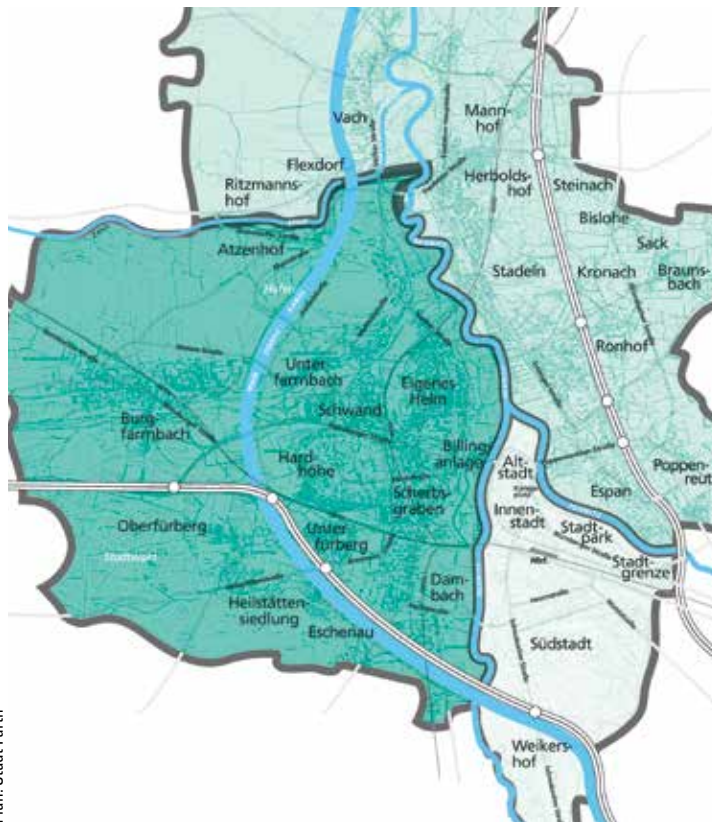
Einlass zur Bürgerversammlung ist um 19 Uhr, **Beginn um 20 Uhr**.

Es wird um Benutzung der öffentlichen Verkehrsmittel gebeten, da zum Teil nicht ausreichend Parkmöglichkeiten vorhanden sind.

### Tagesordnung

- Ansprache des Oberbürgermeisters
- Probleme und Wünsche der Bürgerinnen und Bürger der Stadt Fürth

Gemäß Art. 18 GO können nur Gemeindebürgerinnen und -bürger das Wort erhalten. Ausnahmen kann die Versammlung beschließen. Es empfiehlt sich, einen Ausweis (Personalausweis, Reisepass



Plan: Stadt Fürth

Bitte beachten: Die Bezirke für die Bürgerversammlungen wurden neu eingeteilt.

und dergleichen) mitzubringen. Es wird darauf hingewiesen, dass in der Bürgerversammlung keine privaten Einzelfälle, sondern nur Probleme von allgemeinem öffentlichen Interesse behandelt werden können. Ausgenommen

sind ferner Anträge und Wünsche, für deren Erfüllung Bundes- und Landesbehörden oder andere, nichtstädtische Körperschaften zuständig sind.

**Bitte die Neueinteilung der Bezirke beachten.**



<< Fortsetzung von Seite 1 <<  
Wohngebiet am Südstadtpark ist Beispiel für gelungene Konversion

der Regierung Bill Clintons eintraf, dass Fürth – gemessen an Stadtgebiet und Einwohnerzahl – größter Garnisonsstandort der Amerikaner in Bayern komplett aufgegeben werden soll. Krauß, damals erst zwei Jahre im Amt, sah sich plötzlich zusammen mit der gesamten Stadtverwaltung einer „Jahrhundertaufgabe“ gegenüber.

„Bei der Darby-Kaserne, die zu einem Wohngebiet umgestaltet werden sollte, haben wir von Beginn an zwei Grundprämissen festgezurr“, erläuterte der Stadtbaurat. Zum einem, dass ein großer Park entstehen sollte, der in seiner Gestaltung an das frühere Militärareal erinnert, zum anderen, dass man so viel his-

torische Bausubstanz wie möglich erhalten wollte.

Im Nachhinein sei das laut OB Jung der Schlüssel zum Erfolg gewesen: „Die Entsiegelung der Fläche und der Einklang zwischen denkmalgeschützten Gebäuden und der neu errichteten zeitgemäßer Wohnbebauung haben das Gebiet zu einer der beliebtesten und attraktivsten Wohngegenden in der gesamten Metropolregion gemacht.“ Rund 1600 Wohnungen seien entstanden, in denen heute etwa 4000 Menschen leben.

Allerdings war ein schwieriger Weg zurückzulegen, bis es soweit kam. „Zu Beginn der Besiedlung im Jahr 2000 hielt sich das Interesse der Investoren in Grenzen“, blickt Most

zurück, der wie Krauß von Beginn an mit der Aufgabe betraut war. Der Knoten sei geplatzt als die Konturen des heutigen Südstadtparks nach Abriss der nichterhaltenswerten Gebäude sichtbar wurden.

Ein weiterer wichtiger Meilenstein bei der Konversion der ehemaligen Militärfäche war laut Jung der städtebauliche Vertrag, den die Stadt mit dem Bund als Grundstückseigentümer schloss. Er habe ermöglicht, dass die Infrastruktur weitgehend kostenneutral errichtet werden konnte. Dazu gehören heute zahlreiche Kindergärten, Krippen, Horte, Spielplätze, sogar eine neue Kirche, die Musikschule, die „Grüne Halle“ und auch die Wilhelm Löhle Hochschule.



## Inhalt

Fürth Shop . . . . . 7

**Amtsblatt** . . . . . 29

Ärzte und Apotheken . . . . 32

Familiennachrichten . . . . 33

Sport . . . . . 36

### Grüner Markt

Kleinanzeigen . . . . . 37

Impressum . . . . . 38



### Einschalten!

„Jetzt-red“-i-Sendung“ live im Bayerischen Fernsehen am Mittwoch, 20. November, 20.15 Uhr, aus Fürth

### Nicht vergessen!

Einsendeschluss für den Kirchweihplakat-Wettbewerb ist Montag, 25. November. Infos unter [www.michaelis-kirchweih.de](http://www.michaelis-kirchweih.de)

### Vormerken!



Alle Informationen zum Weihnachtsmarkt auf Seite 18



## Vorschau

Die nächste Ausgabe der StadtZEITUNG erscheint am 4. Dezember 2013 u. a. mit diesen Themen:

- Ein Solarberg auf dem Dach
- Ehemaliges Marktaufgebäude mit neuem Leben
- Das Theater geht weiter – Comödie verlängert Vertrag

### Anzeigenschluss:

26. November 2013

### Kleinanzeigenschluss:

26. November 2013, 12 Uhr



## Liebe Fürtherinnen, liebe Fürther,

vor Kurzem, an einem schönen Herbstnachmittag, sprechen mich zwei nette Menschen an und erklären mir: „Heute entdecken wir einmal Fürth. Wir sind seit Stunden unterwegs und ganz begeistert!“ Auf meine Frage, aus welcher Stadt sie denn zu Besuch seien, bekomme ich die überraschende Antwort: „Wir sind doch Fürther und nehmen uns heute Zeit, unsere Heimatstadt zu entdecken.“

Diese Anekdote nehme ich gerne zum Anlass auf einen druckfrischen Stadtführer – übrigens der erste für Fürth – hinzuweisen, den das bewährte Autorenduo Gabi Pfeiffer (Text) und Erich Malter (Fotografien) herausgebracht hat. Mit diesem handlichen Werk kann man Fürth auf 144 Seiten und mit 222 Fotos in vielen Teilen wirklich auf's Neue entdecken.

Im Mittelpunkt von „Fürth JETZT!“ stehen sechs Spaziergänge, die Einheimischen und Gästen auch abseits der bekannten Besichtigungstouren die Kleeblattstadt näher bringen. Besonders erwähnenswert finde ich, dass in den prägnanten Texten und schönen Fotos Stadtteile wie die Hardhöhe, das Gebiet rund um den Südstadtpark und das Eigene Heim ihre eigenen Geschichten erzählen dürfen.

Doch damit nicht genug: Viele wichtige Daten und ein großer Service-Teil – mit Kulturangebot, Festivals und Freizeittipps, Einkaufs- und Einkaufsempfehlungen – gehören dazu, ebenso ein Überblick über Wirtschaft und Wissenschaft und Kurzporträts bedeutender Fürther.

Zum guten Schluss beschreiben Gabi Pfeiffer und Erich Malter



Foto: Kramer

Gabi Pfeiffer, Erich Malter (li.) und OB Thomas Jung bei der Vorstellung des neuen Stadtführers „Fürth JETZT!“.

noch eine herrliche Radtour entlang der Stadtgrenze für die ganze Familie: von der König Ludwig Quelle durch die Flussauen bis zum Solarberg, durch den Stadtwald und die Südstadt.

Ein anderes Konzept liegt dem neuen Buch von Stadtheimatspfleger Alexander Mayer zugrunde. Er zeigt in seinem ebenfalls neu erschienenen Bildband mit dem Titel „Fürth. Die schönsten Seiten“ mit deutschem und englischem Text bekannte Ansichten ebenso wie überraschende Perspektiven. Beide Bücher gibt es natürlich im Fürther Buchhandel.

Ich kann Ihnen nur empfehlen, es ebenso wie meine beiden Gesprächspartner zu Beginn dieser

Kolumne zu machen: Gehen Sie auf Entdeckungsreise in Fürth! Interessante neue Eindrücke wünscht Ihnen dabei

Ihr

**Dr. Thomas Jung**  
**Oberbürgermeister**

Wenn Sie mit OB Jung in Kontakt treten möchten, schreiben Sie bitte an das Bürgermeister- und Presseamt der Stadt Fürth, 90744 Fürth, Stichwort: Leserbrief, oder mailen Sie Ihr Anliegen unter [stadtzeitung@fuerth.de](mailto:stadtzeitung@fuerth.de).



## Herzlichen Glückwunsch

- Am 22. November vollendet **Erika Keimel**, Inhaberin des Ehrenbriefs der Stadt Fürth, das 73. Lebensjahr,
- am 26. November **Ewald Arenz**, Kulturpreisträger der Stadt Fürth, das 48. Lebensjahr,
- am 27. November **Ludwig Bergler**, Inhaber des Ehrenbriefs der

- Stadt Fürth, das 81. Lebensjahr,
- am 27. November **Spyridon Garros**, Inhaber des Ehrenbriefs der Stadt Fürth, das 78. Lebensjahr,
- am 4. Dezember **Feridun Zaimoglu**, Träger des Jakob-Wassermann-Preises der Stadt Fürth, das 49. Lebensjahr.



## Einladung zu Sitzungen

- **Finanz- und Verwaltungsausschuss:** Mittwoch, 20. November, 14 Uhr, Rathaus.
- **Stadtratssitzung:** Mittwoch, 20. November, 15 Uhr, Rathaus.
- **Umweltausschuss:** Donnerstag, 21. November, 15 Uhr, Rathaus.
- **Ausschuss für Jugendhilfe und Jugendangelegenheiten:** Mittwoch, 27. November,

- 15 Uhr, Rathaus.
  - **Haushaltsberatungen:** Dienstag, 3. Dezember, 9 Uhr, Rotkreuzhaus, Henri-Dunant-Straße 11.
  - **Ausschuss für Schule, Bildung und Sport:** Donnerstag, 5. Dezember, 15 Uhr, Rathaus.
- Änderungen vorbehalten! Tagesaktuelle Änderungen unter [www.stadtrat.fuerth.de](http://www.stadtrat.fuerth.de).



## Rathaus – Lob & Kritik

**Kritisch angemerkt wurde:**

- Baustellensituation Steinach

**Lob gab es für:**

- Gedenkfeier für die Opfer der

- Reichspogromnacht und Ausstellung „Opfer rechter Gewalt“
- 20 Jahre Rundfunkmuseum
- Beschilderung Lkw-Verbot Herboldshofer Straße



<< Fortsetzung von Seite 1 <<  
Stauraumkanal im Rednitzgrund fertiggestellt

legt für ein Regenereignis, das rein rechnerisch nur alle 100 Jahre vorkommt. Allerdings, ist sich Baureferent Joachim Krauß bewusst, „werden wir Katastrophen nie voll beherrschen können.“

Der kostspielige Ausbau der Kanalisation ist aber auch den immer höheren Anforderungen an den Umweltschutz geschuldet, wie Gabriele Müller, Geschäftsführerin der Stadtentwässerung (StEF), erklärte. Denn die teuren Stauraumkanäle sollen weitgehend verhindern, dass ungereinigtes Abwasser aus überlasteten Rohren in die Flüsse gespült wird und diese verschmutzt.

Auch in den nächsten Jahren werde weiter investiert, so Müller und Krauß. In Stadeln läuft seit September der Bau eines ein Kilometer langen Stauraumkanals mit Pumpwerk zwischen der Karl-Hauptmann-Straße und Mannhof. Zwei Jahre werden sich die Arbeiten für 15,5 Millionen Euro hinziehen. Nötig sind sie, um die veraltete Kläranlage Nord in Vach stilllegen zu können. Eine neue Pumpstation für Regenwasser soll nächstes Jahr auch in der Fuchsstraße errichtet werden. In der Kläranlage befinden sich derzeit zudem drei neue Becken in Bau.



## Wirtschaftsticker

Das Unternehmen **uvex** setzt sein Leitmotiv „protecting people“ nicht nur technologisch beim Schutz des Menschen im Berufs-, Sport- und Freizeitbereich um, sondern auch durch eine nachhaltige Produktion und höchste Designqualität. So ging das renommierte „EU Ecolabel“ erstmals in Deutschland an einen Schuh – den „uvex 1 Arbeitsschutzschuh“. Die Unternehmensgruppe unterstreicht damit ihren Anspruch, nachhaltig zu produzieren und gleichzeitig den wirtschaftlichen Erfolg auszubauen. Darüber hinaus erhielt der „uvex 1“ Auszeichnungen für Design und Innovation.

Die in der Würzburger Straße beheimatete, auf Qualitäts- und Sicherheitslösungen spezialisierte **Firma Intertek** hat im Beisein von Vertretern der Möbel-, Haushalts- und Spielwarenher-

stellern sowie der Sportartikel- und Textil-Industrie ein neues Speziallabor eröffnet. Damit kann das weltweit operierende Unternehmen flexible Prüf- und Zertifizierungsleistungen für Produkte wie zum Beispiel Liege- und Sitzmöbel, Tische oder Arbeitsflächen anbieten. Intertek untersucht die Güter unter anderem auf Sicherheit, Gebrauchstauglichkeit, Lebensdauer und Klimabeständigkeit. Durch die Vergabe von Produktzertifikaten wie GS-Zeichen für Geprüfte Sicherheit oder dem „Green Leaf“ für umweltfreundliche Produkte können Hersteller die Qualität ihrer Produkte zuverlässig belegen und so deren Marktwert fördern.

Wer sich mit den Feinheiten beim Autokauf nicht auskennt, findet bei der unabhängigen Automaklerin **Annalena Bachinger**, Gründerin

der **Wagenprofis**, Unterstützung. Bei der Vermittlung, die vom Neuwagen bis zum Gebrauchten reicht, sucht die qualifizierte Autoverkäuferin von Fürth aus deutschlandweit nach geeigneten Fahrzeugen und übernimmt den zeitaufwendigen Preisvergleich. Das Beste daran: der Service ist kostenlos. Weitere Infos unter [www.die-wagenprofis.de](http://www.die-wagenprofis.de).

Die Fürther Agentur **Lingner Marketing GmbH** hat gleich zwei Erfolge verbucht: Zu einen übernimmt sie die Kommunikationsarbeit für die Wahl der Industrie- und Handelskammer Nürnberg für Mittelfranken im kommenden Jahr. Zum anderen gestaltet sie die Banner des Dehner Online-Shop-Portals. ■



## Businessplan-Wettbewerb

Das „netzwerk nordbayern“ führt seinen Businessplan-Wettbewerb Nordbayern (BPWN) bis Juli 2014 durch. Wer sein Geschäftskonzept in einer oder allen drei Phasen des Wettbewerbs einreicht, kann mit Hilfe des schriftlichen Jurorenfeedbacks von unabhängigen und erfahrenen Branchenexperten Schritt für Schritt einen passenden Businessplan entwickeln.

**Erster Abgabetermin ist am 20. Januar 2014.**

Die besten Konzepte werden mit über 40.000 Euro prämiert. Beglei-

tend steht ein kostenloses Weiterbildungs- und Coachingangebot zur Verfügung. Für Unternehmer-teams mit einem vollständigen Businessplan gibt es mit dem neuen Zusatzangebot BPWN-Express die Möglichkeit ganzjährig Feedback zu erhalten.

Weitere Informationen unter [www.netzwerk-nordbayern.de](http://www.netzwerk-nordbayern.de).

Informationen zur Existenzgründung in Fürth erhalten Interessierte auch beim Amt für Wirtschaft, Telefon 974-21 12, oder bei der Gründerinitiative Fürth unter [www.grif.de](http://www.grif.de). ■



**VR TopRendite-Sparen**  
Verbinden Sie die traditionelle Sicherheit eines Sparbuchs mit den attraktiven Renditechancen einer modernen Geldanlage.

**aktueller Zinssatz 0,75% p.a.**

✓ variabler Zinssatz:  
Profitieren Sie von einer 50%-igen Beteiligung an der Umlaufrendite börsennotierter Bundeswertpapiere

Mehr Infos:  
0911/77 98 0-222  
[www.rvb-fuerth.de](http://www.rvb-fuerth.de)

**Raiffeisen-Volksbank Fürth eG**



## Aktivsenioren beraten

Die Aktivsenioren Bayern bieten am **Dienstag, 3. Dezember, von 14 bis 17 Uhr** wieder einen Beratungstag im Wirtschaftsrahus der Stadt Fürth, Königsplatz 1, an. Sie informieren Unternehmen über Planung, Finanzierung, Rechnungswesen, Organisation, Produktion, Vertrieb, Marketing

sowie Design und unterstützen bei Existenzgründung oder Unternehmensnachfolge. Die Erstberatung ist kostenfrei.

**Terminvereinbarung** und weitere Informationen beim Amt für Wirtschaft der Stadt Fürth unter Telefon 974-21 12. ■



**Glanzvolle Zeiten zum 1. Advent**  
Zeit der Lichter. Kerzenschein und Kugelglanz stimmen alle auf die festliche Zeit ein. In unserer Baumschule finden Sie eine große Auswahl an Tannengrün und frisch gebundenen Adventskränzen. Wir wünschen Ihnen einen glanzvollen 1. Advent.

Werbeangebote gelten ab sofort – solange der Vorrat reicht.

**Weihnachtsstern Euphorbia pulcherrima**  
Kräftige Pflanzen aus unserer Eigenproduktion, viele Farben, Topf-Ø 13 cm  
Stück **3,99 €**

**Maleienblume Phalaenopsis Hybride**  
Exotische Schönheiten mit 2 Rispen, viele Sorten, Topf-Ø 12 cm  
Stück **9,99 €**

**Adventszauber-Wochenenden**  
17. und 24. November  
Sonntag, von 10.00 bis 16.00 Uhr  
verkaufsoffen

**Gartenwelt Dauchenbeck grün erleben**

grün macht glücklich

Mainstraße 40 · 90768 Fürth-Atzenhof  
Tel.: 09 11 / 9 77 22 - 0  
Montag – Freitag: 8.30 – 19.00 Uhr  
Samstag: 8.00 – 17.00 Uhr  
[www.gartenwelt-dauchenbeck.de](http://www.gartenwelt-dauchenbeck.de)  
Beenden Sie Ihren Besuch in unserem Gartenwelt Café mit süßen Leckereien.



Foto: MIB



## Neue Mitte Fürth – Nächste Etappe



Das Jahr neigt sich dem Ende und auf der Fläche der Neuen Mitte ist in den vergangenen Monaten viel passiert. Auf beiden Baufeldern, dem Wölfel- und Fiedler-Areal, sind die Bestandsbauten bis auf die Vorderhäuser der Rudolf-Breitscheid-Straße 4, 6 und 10 vollständig abgerissen worden, um die Grundlagen für Neubauten zu schaffen. Eine nicht weniger werdende Schar von Interessierten verfolgt tagtäglich den Baufortschritt und wird in den nächsten Monaten noch viel Spannendes erleben.

Auf dem Wölfel-Areal laufen die Arbeiten auf Hochtouren. Der Rohbau beginnt Ende November.

Auf dem Wölfel-Areal wird gerade die etwa sieben Meter tiefe Baugrube für die beiden Garagengeschosse erstellt. In Zahlen ausgedrückt sind über 25000 Kubikmeter Bodenaushub mit mehr als 1900 Lkw abzutransportieren. Zur Stabilisierung der Baugrube ließ der Bauherr MIB entlang der Grundstücksgrenzen 467 Bohrpfähle mit Einzellängen bis zu 8,50 Meter in den Baugrund bohren. Sie sind mit einem Korb aus Bewehrungsstahl versehen und ausbetoniert.

Aneinandergereiht ergibt sich somit eine Strecke von rund 3,7 Kilometer.

Ende November beginnen die Rohbauarbeiten auf dem Wölfel-Areal und schon in ein paar Monaten ist die Neubaustruktur zu erkennen. Auf der Seite des Fiedler-Areals müssen die Arbeiter noch die nötige Baugrube ausheben. Auch hier haben sie zur Sicherung in Teilbereichen Bohrpfähle eingesetzt. Der Großteil der Umschließung wurde aber als sogenannter „Berliner Verbau“

hergestellt. Horizontale Holzbalken, die zwischen vertikalen Doppel-T-Träger gelagert sind, stützen die Baugrube ab. Sollte der Winter nicht mit extrem niedrigen Temperaturen aufwarten, dann kann auf dieser Seite Ende Januar der Rohbau beginnen. Die Baustelle an der Rudolf-Breitscheid-Straße liegt derzeit voll im Zeitplan. Weitergehende Informationen bekommen Interessierte jeden Mittwoch von 13 bis 15 Uhr im Infobüro (Rudolf-Breitscheid-Straße 10).



## Gewinnspiel 2013 – Runde zwölf

Runde zwölf unseres Gewinnspiels 2013: Als Preise winken diesmal **drei Gutscheine zu je 30 Euro von dem Blumengeschäft „Villa Rosa“** in der Rudolf-Breitscheid-Straße 5.

Duftende Blüten, kunstvolle Arrangements und dekorative Pflanzen: die sympathischen Floristinnen der „Villa Rosa“ erfüllen jeden Kundenwunsch mit Sorgfalt, handwerklicher Kompetenz und viel Gespür für die Schönheit der Natur. Neben der reichen Auswahl an Blumen und Pflanzen haben Julia Landsrath und Sabine Uhlmann auch Deko- und Wohnaccessoires im Angebot. Wenn Sie einen der Gutscheine gewinnen möchten, schicken

Sie bitte eine Postkarte bzw. E-Mail mit der korrekten Antwort auf folgende Frage:

Seit einigen Jahren lockt nicht mehr nur der Weihnachtsmarkt auf der Fürther Freiheit die Menschen mit seiner festlichen Atmosphäre, eine weitere Attraktion verzaubert Groß und Klein mit einem ganz besonderen Flair und scheinbar aus der Zeit gefallenem Angeboten.

**Wie heißt die „Ergänzung“ zum Weihnachtsmarkt auf der Fürther Freiheit? Senden Sie bitte den Namen**

an das Bürgermeister- und Presseamt der Stadt Fürth – Stichwort: Gewinnspiel 2013 zwölfte Runde – Wasserstraße 4, 90762 Fürth, bzw. an [gewinnspiel@fuerth.de](mailto:gewinnspiel@fuerth.de).

Einsendeschluss ist **Freitag, der 29. November 2013**, die Gewinner werden aus den richtigen Einsendungen ausgelost und schriftlich benachrichtigt, der Rechtsweg ist ausgeschlossen. Viel Glück!



## Auflösung Gewinnspiel 2013 – Runde elf

Die richtige Antwort auf die Frage von Runde elf lautete:

**Die strickenden Omas treffen sich im MyOma-Café in der Columbia Bakery in der Kreuzstraße 6.**

Beide Antworten – MyOma-Café und Columbia Bakery – wurden gewertet.

Herzlichen Dank für die vielen Einsendungen; die drei glücklichen Gewinnerinnen und Gewinner der Gutscheine für „Mode Mary Lou“ wurden schriftlich benachrichtigt.





Fürther Sahneshäubchen

**Qualität für Büro und Schule**

Foto: Hackbarth-Herrmann



Julia Puschkow in ihrer Papeterie Stylo in der Friedrichstraße.

Für Julia Puschkow von der Papeterie Stylo an der Ecke Friedrich- und Maxstraße steht die persönliche Kundenbetreuung im Mittelpunkt. Als Branchenkennerinnen im Bereich Büro- und Schreibbedarf verfügen sie und ihre Mitarbeiterin Erika Göttfert über jahrelange Erfahrung und fundiertes Fachwissen. Das Grundsortiment des Ladens umfasst Büro- und Schreibartikel. Im Schulbereich setzt Puschkow auf den französischen Hersteller Clairefontaine, der bei der Qualität keine Kompromisse macht und sich durch hohe Umweltstandards auszeichnet. Schreibgeräte gibt es in großer Auswahl – vom Anfängerfüller bis hin zum exklusiven Schreibgerät Mont Blanc. Für Büchertaschen beginnt bereits im Dezember der Kollektionswechsel. Jetzt ist zudem Kalenderzeit: Für jeden Geschmack und in jedem Format gibt es bei Stylo die passende Agenda, vom großen Wand- über den kleinsten Bü-

rokalender bis hin zum Zeitplanungssystem.

Neben fertigen Glückwunschkarten führt das Fachgeschäft auch eine vielfältige Papier- und Kartenauswahl samt Accessoires und folgt damit dem Trend, Glückwunsch- und Einladungskarten selbst herzustellen. Selbst entworfene attraktive Muster stellt Julia Puschkow ihren Kunden gerne zur Verfügung.

Ausgefallene Fotoalben und Gästebücher, Tagebücher, Geschenkpapier sowie aktuell nostalgische Adventskalender komplettieren das Angebot. Zudem ganz neu im Sortiment: handgearbeitete Taschen aus hochwertigem naturbelassenem Leder von Green Burry.

**Service:** Geschenkverpackungen und -gutscheine, Bestellservice.

**Info:** Papeterie Stylo Fürth, Friedrichstraße 21, Telefon 89 35 83 08; E-Mail: [info@papeterie-stylo.de](mailto:info@papeterie-stylo.de), Öffnungszeiten: Montag bis Freitag von 9.30 bis 19 Uhr, Samstag von 9.30 bis 17 Uhr.

**Weihnachtliche Einkaufsführung**

Die letzte Einkaufsführung der Innenstadtbeauftragten in diesem Jahr am **Samstag, 30. November, 10.30 Uhr**, steht unter dem Motto „Weihnachten“ und hält viele Anregungen bereit. Dazu gehören Geschenke „made in Fürth“, faire Präsentideen, aktive Gabentipps, Geschenke mit denen man andere unterstützt oder auch ganz persönliche Ideen. Treffpunkt ist

**fürth  
alles**  
Einkaufsstadt Fürth.  
Für alles. Führt alles.

am Haupteingang des Rathauses (Königstraße 88), Dauer etwa 90 bis 120 Minuten. Nähere Infos gibt es unter Telefon 974-1065 oder E-Mail [einkaufen@fuerth.de](mailto:einkaufen@fuerth.de).

**Feinkost aus Frankreich**

Foto: Thomas Riese



Das Lim-Haus hat viele Spezialitäten und Produkte aus Frankreich im Angebot.

Wer Spezialitäten aus Frankreich sucht, wird garantiert im Lim-Haus, Gustavstraße 31, fündig. Denn die „kleine französische Botschaft“ in Fürth hat den Bereich unter dem Titel „La boutique du Limousin“ stark ausgeweitet. Viele der angebotenen Produkte bekommt man deutschlandweit nur dort. Neben Terrinen und Rillettes gibt es auch Cidre, Wein, Honig, französischen Nougat, exquisite Schokolade von Borseix Beisse, pâtes de fruit (Fruchtgelee), Konfitüre und Chutney.

Die kleine Boutique im Lim bietet auch hochwertiges und handgefer-

tigtes Porzellan sowie Schmuck des Limoger Unternehmens Bernardaud, das vielen Sammlern ein Begriff ist.

Handgefertigte Seifen und Wellnessprodukte runden das Sortiment ab.

Das Lim-Haus hat, außer in den Ferien, immer Dienstag bis Freitag von 12 bis 18 Uhr und am Samstag von 11 bis 14 Uhr geöffnet.

**Hinweis: Von Freitag, 6., bis Sonntag, 15. Dezember, ist das Lim-Haus für den Adventsverkauf durchgehend von 13 bis 20 Uhr geöffnet.**

**Neu in der Gustavstraße**

Foto: Hackbarth-Herrmann



Außergewöhnliche, farbenfrohe Kletter-, Freizeit- und Outdoorbekleidung bietet Martina Kramer seit Kurzem in der Gustavstraße 6 an. Die Marke Rejoice wurde in Tschechien von zwei outdoorbegeisterten Brüdern entwickelt, ist bequem, reparaturfreundlich und kann auf Wunsch Maß geschneidert werden. Die Kleidung wird in Tschechien gefärbt und produziert. Weitere Informationen unter Telefon 99 79 17 70 oder online unter [www.rejoice-shop.de](http://www.rejoice-shop.de).

## Fürth-Shop

### Produkt des Monats Dezember

Für alle Bahnfreunde gibt es das Set bestehend aus einem Eisenbahn-puzzle, einem Eisenbahn-Quartett, einem Eisenbahn-T-Shirt und einem Eisenbahn-Schlüsselan-hänger im Dezember zum Preis von 13,50 Euro.

### Neu im Shop

#### Stadtführer „Fürth JETZT!“

Der handliche Stadtführer, den die Journalistin und Wahl-Fürtherin Gabi Pfeiffer verfasst hat, bietet auf 144 Seiten und bebildert mit tollen 222 Fotografien von Erich Malter jedem Fürth-Interessierten einen aktuellen Überblick und zeigt die charmanten Seiten Fürths in ungewöhnlichen Perspektiven. Das Buch ist für 14,90 Euro erhältlich.

#### Die Tafel für die Tafel

Das Sozialprojekt „Tafel für die Tafel“ der Fürther Nussmanufaktur Mandolero unterstützt die Einrichtung Tafel e.V. Beim Kauf einer 100-Gramm-Schokolade – erhältlich für 3,50 Euro – gehen 50 Cent an die gemeinnützige Hilfsorganisation.

### Produkte von

#### Weihnatskürbis e.V.

Der gemeinnützige Verein, der sich um bedürftige Kinder und Jugendliche – vorwiegend in Franken – kümmert, präsentiert folgende Artikel: Tischlaternen für 3,90 Euro, Lampenschirm auf Weinglas für 5,50 Euro. Magnet-Haftnotiz-Blöcke für einen Euro und Päckchen



Taschentücher für 80 Cent. Alle Produkte sind mit dem Motiven Rathaus oder Altstadt erhältlich.

#### Geschenktipp

Im Fürth-Shop gibt es viele schöne Weihnachts-Geschenkideen bereits fertig verpackt.

#### Irmis Ideenwerkstatt

„Geistreiche Früchte“, Likör in der Sternflasche, Früchtetopf oder Weihnachtsmarmelade – für jeden Geschmack ist etwas dabei. Die Produkte sind als Geschenkpackung oder auch einzeln erhältlich. Die Sets gibt es ab 7,50 Euro.

#### „Fürther Bade-Träume“

Im Fürth-Shop sind verschiedene Geschenksets erhältlich: „Fürther Minzling“, bestehend aus Duschgel, Bodylotion in der Duftrichtung Grüner Tee und Minze gibt es zum Beispiel in einer originellen Papiertüte. Die Wellness-Sets sind je nach Größe und Inhalt ab 5,95 Euro erhältlich.

**Fürth-Shop, Moststraße 3, in den Räumen der Lizenz- und Geschenkewelt, Telefon 974 66 73, Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 10 bis 19 Uhr, Samstag 10 bis 16 Uhr.**

**Fürth-Shop im Franken-Ticket, Kohlenmarkt 4, Telefon 7493 40. Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 10 bis 19 Uhr, Samstag 10 bis 16 Uhr. E-Mail: shop@fuerth.de.**

Lebenslust Goldschmieden  
**Das Schmuckstück**  
 Kunst & Kurse in Edelmetall & Edelstein  
 Stefanie Stenzel  
 Theaterstraße 45 (Innenhof), 90762 Fürth  
 Tel.: 0911/9792256, Fax.: 0911/9792257  
 www.schmuckstueck-fuerth.de  
 email: St.Stenzel@Schmuckstueck-Fuerth.de

**Trau(m)-Dinge & Schmuck**  
 selbstgefertigt in Kursen  
 oder  
 maßgeschmiedet im Atelier

...angenehme Atmosphäre & liebevoll gestaltete Unikate:  
**alles außer gewöhnlich!**

**DIE GOLDSCHMIEDE SACHRAU FÜRTH**  
 GUSTAVSTRASSE 49  
 WWW.SACHRAU.DE  
 0911 9772500

**GOLDSCHMIEDEMEISTER  
 SILBERSCHMIEDEMEISTER  
 FACHMANN FÜR EDELSTEINE-ANFERTIGUNGEN-REPARATUREN  
 AUSGEZEICHNET MIT DEM BAYERISCHEN STAATSPREIS 1. MEISTERPREIS**

**Italien spüren!**

**ELISA CAVALETTI**  
 in riesiger Auswahl  
 und stilechtem Ambiente  
 präsentiert.

**Größe 36-46**

**STADELNER MODEHAUS**  
 Stadelner Hauptstr. 82 Fürth/Stadeln Mo-Fr: 9.00-18.00 Uhr, Sa: 9.00-14.00 Uhr  
 Tel.: 0911-765 95 28 www.stadelner-modehaus.de Linie 173 ☺ Fischerberg



## Bürgererschaftliches Engagement: Stiftungen in der Kleeblattstadt

Bei „MITstiften“ stehen bürgerschaftlicher Einsatz und christlich-diakonisches Handeln im Vordergrund – Spenden willkommen

Im Rahmen der Fürther Stifterinitiative stellt die Stadt-ZEITUNG jeweils eine Einrichtung vor. Dieses Mal die Initiative „MITstiften“.

Das Diakonische Werk Fürth e.V. gründete im November 2003 die Stiftung „MITstiften“. Im Vordergrund steht, bürgerschaftliches Engagement und christlich-diakonisches Handeln in der Stadt und im Landkreis Fürth zu fördern. In der Satzung heißt es: „Menschliche Zuwendung ist für uns eine Grundvoraussetzung für soziales Engagement. Weil wir das ernst nehmen, können wir uns nicht allein auf staatliche Gesetzgebung und Unterstützung verlassen.“ Dem Diakonischen Werk geht es vor allem um helfen, handeln und teilen. Zudem sollen ihre Projekte ethischen und sozialen Anforderungen gerecht werden. Denn die Institution, die heuer zehnjähriges



Foto: Sonja Schäfer/Diakonie Fürth

MITstiften unterstützt auch die Ausbildung Ehrenamtlicher in der Diakonie (hier bei der Übergabe der Zertifikate).

Jubiläum feiert, hilft in Notlagen und unterstützt die Begleitung einsamer, älterer Menschen.

„MITstiften“ stärkt nachhaltig einige Projekte, unter anderem das

der „Sozialpaten“. Hier stehen ehrenamtliche Helferinnen und Helfer Betroffenen bei wirtschaftlichen Problemen zur Seite und beraten, begleiten bei Ämter- und Behörden-

gängen, sortieren Rechnungen und sorgen dafür, dass die richtigen Anträge gestellt werden, um die finanzielle Situation zu verbessern. Seit 2007 gibt es das Programm, das 2008 mit einem ersten Preis beim Diakonie-Wettbewerb „Aktiv gegen Armut“ ausgezeichnet wurde.

Zudem fördert die Stiftung unter dem Titel „Würde bis zuletzt“ die ganzheitliche Betreuung von unheilbar Erkrankten bis zum Tod. Die Mitarbeiter des Diakonischen Werkes sprechen rechtzeitig mit den Betroffenen und Angehörigen über das Sterben und kümmern sich um die Begleitung durch Hospizhelfer, Seelsorger und Ehrenamtliche. Spenden kommen den aktuellen Projekten und ausgewählten Diakonie-Angeboten zugute. Weitere Informationen unter: [www.diakonie-fuerth.de/diakonie-fuerth/stiftung/](http://www.diakonie-fuerth.de/diakonie-fuerth/stiftung/).

**Fürther Stifterpreis**  
Gut. Für die Region.

**Menschlichkeit im Herzen**

Dietmar und Margit Rothe haben die Stiftungslandschaft in Stadt und Landkreis Fürth entscheidend mitgestaltet. Mit ihren Stiftungsaktivitäten machen sie unserer Region ein großartiges Geschenk. Die Sparkasse gratuliert beiden zum Fürther Stifterpreis 2013.

**Sparkasse Fürth**  
Gut seit 1827.

Jeder kann ein Zeichen setzen: Gründen Sie eine eigene Stiftung oder unterstützen Sie die bestehenden Stiftungen innerhalb der Stiftergemeinschaft Fürth. Sämtliche Verwaltungsaufgaben übernimmt die Stiftergemeinschaft der Sparkasse Fürth. Weitere Informationen erhalten Sie unter (0911) 78 78 - 0 und im Internet: [www.die-stifter.de](http://www.die-stifter.de)

### Glück ist das Einzige, das sich verdoppelt, wenn man es teilt.

Geben Sie von Ihrem Glück doch etwas weiter und gestalten Sie ein Stückchen Zukunft – mit einer Stiftung. Das ist einfacher als Sie denken, denn sämtliche Verwaltungsaufgaben übernimmt die Stiftergemeinschaft der Sparkasse Fürth.

Wir informieren Sie gerne bei allen Fragen rund um das Thema und bei der Entwicklung Ihrer eigenen Ideen:



Klaus Brunner  
Stiftungsberater  
Tel.: (09 11) 78 78 - 13 56  
Fax: (09 11) 78 78 - 13 50  
[klaus.brunner@sparkasse-fuerth.de](mailto:klaus.brunner@sparkasse-fuerth.de)



Petra Detampel  
Stiftungsberaterin  
Tel.: (09 11) 78 78 - 13 52  
Fax: (09 11) 78 78 - 13 50  
[petra.detampel@sparkasse-fuerth.de](mailto:petra.detampel@sparkasse-fuerth.de)



[www.die-stifter.de](http://www.die-stifter.de) · [www.sparkasse-fuerth.de](http://www.sparkasse-fuerth.de) · Telefon (09 11) 78 78 - 0



## Aktion „Mit dem Rad zur Arbeit“ findet erfolgreichen Abschluss

Mit 1008 Teilnehmern aus 125 Betrieben erstmals Tausender-Marke geknackt – Erfolgreiche Aktion vieler etablierter Partner



Foto: Wunder

Claudia Karl (4.v.re.) und Elfriede Lutz (6.v.re.), beide aus Fürth, gewannen nützliche Preise rund um das Rad, Wolfgang Schaffrien (5.v.re.) darf ein neues Fahrrad sein Eigen nennen: Rechts- und Ordnungsreferent Christoph Maier (3.v.li.), Landrat Matthias Dießl (3.v.re.), Jürgen Anton (5.v.li.) und Vertreter der beteiligten Partner gratulierten den glücklichen Gewinnern.

Die Aktion „Mit dem Rad zur Arbeit“ ist im Laufe der vergangenen Jahre zum Garant für mehr Bewegung geworden. 2013 nahmen bay-

ernweit rund 55 000 Menschen aus rund 9000 Betrieben teil. Darunter waren auch 1008 Beschäftigte aus 125 verschiedenen Betrieben der

Stadt Fürth und des Landkreises – und damit wurde zum ersten Mal die Tausender-Marke geknackt.

In den Monaten Juni, Juli und August radelten sie an mindestens 20 Arbeitstagen zum Betrieb oder zur Haltestelle von Bus und Bahn. Hinter der Aktion stehen der Allgemeine Deutsche Fahrrad Club (ADFC) und die Krankenkasse AOK gemeinsam mit dem DGB Bayern und der Vereinigung der Bayerischen Wirtschaft e.V. (vbw).

Zum Abschluss wurden nun die Sieger des Gewinnspiels ermittelt. Der regionale Hauptpreis – ein Fahrrad – ging an Wolfgang Schaffrien aus Stein. Weitere Gewinner sind: Claudia Karl, Elfriede Lutz und Sandra Krasniqi. Sie erhielten aus der Hand von Jürgen Anton, Organisator und AOK-Firmenkundenbereichsleiter, nützliche Preise rund um das Fahrrad, wie beispielsweise einen Fahrradhelm überreicht.



## Streugut für den Winter

Auch in diesem Winter stellt die Stadt Fürth Streugut für Grundstückseigentümer, Hausbesitzer und Mieter zur Verfügung, das bei Schnee- und Eisglätte verwendet werden kann. Hierzu sind an leicht erreichbaren Standorten im gesamten Stadtgebiet Kästen aufgestellt. Unternehmen, die den Winterdienst gewerblich

durchführen, ist die Verwendung dieses Streugutes nicht gestattet. Eine Liste der Standorte ist auf der Homepage der Stadt Fürth unter [www.fuerth.de](http://www.fuerth.de) (Menüpunkt „Stadtentwicklung“) zu finden. Bitte beachten Sie auch die Informationen „Winterdienst auf öffentlichen Gehwegen“ in den amtlichen Bekanntmachungen.



**Wohnen am Stadtwald in Fürth-Dambach**

**max GRUNDIGPARK**

- Große Westbalkone und Dachterrassen
- Naherholungsgebiet direkt vor der Haustür
- 2-bis 4-Zimmer-Wohnungen, ca. 73 m<sup>2</sup> bis ca. 145 m<sup>2</sup> Wohnfläche

Info: Tel 0911 76 60 61-0 | [www.pp-gruppe.de](http://www.pp-gruppe.de)

**Besuchen Sie unsere Musterwohnung:  
Sa./So. 13-16 Uhr, Am Europakanal 3-5, FÜ**

**P&P**

HOCHWERTIG  
LEBEN








## Die vhs Fürth informiert

In folgenden Veranstaltungen sind noch Plätze frei

**Auf den Spuren von König Arthur und den Rittern der Tafelrunde (12518)**  
Sagen und Geschichten am Montag-Nachmittag:  
Mo 25.11., 14:30-16:00 Uhr, 6,50 €

**Erbrecht - die richtige Vorsorge, brauche ich ein Testament? (15311):**  
Di 26.11., 18:00-19:30 Uhr, 8,40 €

**Ordnung schaffen auf dem PC (25420)**  
Ordner, Verknüpfungen und mehr:  
Mi 27.11. u. 11.12., 18:00-21:15 Uhr, 44,80 €

**Crash-Kurs zur anspruchsvollen Rhetorik (21002)** Aufbaukurs: Sa 30.11., 09:00-17:45 Uhr, 46,50 €

**Spanisch - A1 - Fortführungskurs (34103)**  
Kompaktkurs an 4 Samstagen: 23./30.11. und 07./14.12., 09:00-14:00 Uhr, 100,80 €

**Fußreflexzonenmassage (40203)**  
Paarweise Anmeldung erforderlich!:  
Sa 30.11., 09:30-16:00 Uhr, 34,- €

**Entspannen und Aufrichten mit der Franklin-Methode® (41150):** Sa 30.11., 10:00-13:00 Uhr, 15,60 €

**Öffnungszeiten der vhs-Geschäftsstelle:**  
Mo, Di, Do 09.00-13.00 Uhr und 15.00-17.00 Uhr  
Mi 12.00-17.00 Uhr, Fr 09.00-12.00 Uhr

Haus der Volkshochschule  
Hirschenstr. 27  
Telefon 974-1700 · Fax 974-1706  
www.vhs-fuerth.de · info@vhs-fuerth.de





## Start für die Stadtwaldgärten

PROJECT Life übergibt zum Baubeginn mehrere Spenden



Foto: Gaßner

Strahlende Gesichter in Oberfürberg: Klaus Sandhöfer (MTV Stadeln), Bürgermeister Markus Braun, Leo Mayer (MTV Stadeln), Sandra Stier mit Sohn Max und Kerstin Wenzl (Mütterzentrum), Juliane Mann (Vorstand Vertrieb PROJECT Immobilien), Torsten Vogt und Nina Weimann-Sandig (TV Fürth 1860) (v.li.).

In unmittelbarer Nähe zum Stadtwald realisiert die Firma PROJECT Immobilien mit den „Stadtwald Gärten“ ein weiteres Bauvorhaben. Die Arbeiten für die 41 Eigentumswohnungen, die im ersten Abschnitt entstehen, laufen bereits auf Hochtouren. Denn bis Ende 2014 sollen die Zwei- bis Fünf-Zimmer-Einheiten zwischen 62 und 146 Quadratmetern in der Heilstättenstraße bezugsfertig sein.

Im Bewusstsein seiner gesellschaftlichen Verantwortung setzt der Nürnberger Bauträger sein En-

gagement für das Gemeinwohl in Fürth weiter fort. Denn an jedem Standort, an dem die PROJECT Immobilien Gruppe vertreten ist, unterstützt sie mit der firmeneigenen Stiftung PROJECT Life gemeinnützige Einrichtungen. So überreichte Vorstandsmitglied Juliane Mann im Beisein von Bürgermeister Markus Braun einen symbolischen Scheck über 1000 Euro jeweils an die Vertreterinnen und Vertreter des MTV Stadeln und des TV Fürth 1860 sowie 3000 Euro an das Mütterzentrum Fürth.

**RIESIGE AUSWAHL. ÜBER 40 MUSTERKÜCHEN.**  
**SEIT ÜBER 37 JAHREN KÜCHENKOMPETENZ**  
**KÜCHEN KAUFT MAN BEI WÄGNER**  
**JETZT MEHR QUALITÄT. WENIGER BEZAHLEN.**

### MARKENGERÄTE

- Inkl. Edelstahl-Einbaubackofen (Energie-Effizienzklasse A-20%)
- inkl. Glaskeramik-Kochfeld
- inkl. Kaminhaube, Edelstahl
- inkl. Einbau-Kühlschrank (Energie-Effizienzklasse A+)

Statt ~~6999,-~~ **jetzt 2699,-**  
SIE SPAREN **61%**



< WIR PLANEN IHR WUNSCHMASS >

Geschirrspüler gegen Mehrpreis

**HOCHGLANZ**

Küche Front Vanille Hochglanz, Korpus Sonoma-Eiche, Stellfläche ca. 335x175 cm mit Marken-Elektrogeräte, ohne Geschirrspüler

Besuchen Sie uns unter: [www.moebel-wagner-fuerth.de](http://www.moebel-wagner-fuerth.de)

**wagner**  
PREISWERT EINRICHTEN

UND SO FINDEN SIE UNS:



Fichtenstraße 26 • Fürth • Tel. (0911) 774422/32 • Fax (0911) 774722  
ÖFFNUNGSZEITEN: Mo. - Fr. 10.00 - 19.00 Uhr, Sa 10.00 - 16.00 Uhr  
Alle Preise sind Abholpreise. Liefermöglichkeiten, Modellabweichungen und Irrtum vorbehalten. Abgabe solange Vorrat reicht.



## Start in die Karnevalsaison



Foto: Gaßner

Pünktlich am 11.11. um 11 Uhr 11 haben die Fürther Faschingsvereine Treue Husaren, Fränkische Kanallotte und die Carnevalsgesellschaft Fürther Kleeblatt (CFK) im Rathaus die fünfte Jahreszeit ausgerufen. Bürgermeister Markus Braun wünschte den Närrinnen und Narren bei ihrem traditionellen Besuch alles Gute und vor allem Ausdauer für die lange Session, die bis März 2014 läuft.



## Nach Umbau wieder eingeweiht

Evangelische Heilig-Geist-Kirche erstrahlt in neuem Glanz



Foto: Baumann

Mit einem Gottesdienst und im Beisein zahlreicher Gäste hat Dekan Jörg Sichelstiel die Heilig-Geist-Kirche neu eingeweiht.

Mit einem festlichen Gottesdienst ist die evangelische Heilig-Geist-Kirche auf der Hardhöhe wieder eingeweiht worden. Auf den Tag genau 50 Jahre nach der ersten Weihung im Jahr 1963 wurde das Gotteshaus nach einer Umbauphase von 18 Monaten durch Dekan Jörg Sichelstiel seiner Bestimmung übergeben.

Der Umbau stand unter dem Motto „3 unter 1 Dach“, da sich in dem Kirchengebäude nun auch das Pfarramt und die Gemeinderäume befinden.

Die Planung für die Baumaßnahmen und die energetische Sanierung übernahm das Architekturbüro Steinhäuser, das vor 50 Jahren die Kirche entworfen hatte. Die Bauleitung übte das

Fürther Architekturbüro Hilpert & Kretschy aus. Die Kosten beliefen sich auf über 3,3 Millionen Euro, von denen die Landeskirche 1,7 Millionen und die Gesamtkirchengemeinde Fürth 1,395 Millionen übernahm. Nach der Auflösung von Rücklagen und einer Ergänzungszuweisung des Dekanats musste die Kirchengemeinde noch 110 000 Euro an Spenden aufbringen. Bisher sind 75 000 Euro und 10 000 Euro für neue Kirchenstühle eingegangen. Eine Talente-Aktion, bei der 35 Menschen aus der Gemeinde ihre musikalischen, handwerklichen, kreativen oder kulinarischen Fähigkeiten eingesetzt haben, brachte zudem 3769,70 Euro ein. ■



## Große Koalition für Fürth

Petra Guttenberger und Horst Arnold wieder im Landtag



Foto: Kramer

Politik im Zeichen des Kleeblatts: die Fürther Landtagsabgeordneten Petra Guttenberger und Horst Arnold.

Auch die nächsten fünf Jahre vertreten sie die Interessen der Kleeblattstadt in München: die beiden Fürther Landtagsabgeordneten Petra Guttenberger (CSU) und Horst Arnold (SPD), die im September erneut ins Maximilianeum gewählt wurden.

Bei einem Gespräch im Rathaus, zu dem Oberbürgermeister Tho-

mas Jung, wie auch in den Jahren zuvor, eingeladen hatte, sicherten die beiden Politiker zu, vor allem bei den Themen Sperrzeitenregelung in der Gustavstraße, S-Bahn-Verschwenk, Tempo 80 auf dem Frankenschnellweg und dem Dauerbrenner Theaterförderung die Haltung der Stadt Fürth zu unterstützen. ■



## Stellplätze erhältlich

Auf der Nordseite des am Schwandweg 1 vermietet die Stadt ab Januar zwei Stellplätze. Interessierte Anwohner können sich an das Amt für Brand- und Katastrophenschutz, Petra Wein,

Helmplatz 2, 90762 Fürth wenden. Nähere Infos unter Telefon 974-36 26.

**Hinweis:** Die Stellplatzmiete wird für den Erhalt des Bunkers verwendet. ■



## Neue Kirche in Oberfürberg

Mit Beginn des neuen Kirchenjahres weiht die Regionalbischöfin Elisabeth Hann von Weyhern **am Sonntag, 1. Dezember, 10 Uhr**, die neue evangelische Lukas-Kirche mit Gemeindezentrum in Oberfürberg, Eichenstraße 9, ein.

Das bisherige Gotteshaus musste nach vierzig Jahren abgerissen werden, da eine Sanierung nicht mehr möglich war. Nun ist für knapp zwei Millionen Euro ein Neubau mit einer Klinkerfassade und einem weithin sichtbaren

Kreuz auf einer Glockenstube entstanden. Neben der Kirche mit Gemeindezentrum gibt es nun auch ein Pfarrhaus mit Büro und Amtsraum. Zwischen beiden Gebäuden öffnet sich ein Hof zur Eichenstraße, der zu Veranstaltungen geistlicher, kultureller und geselliger Art einlädt. Im Kirchenraum ist die gewohnte Einrichtung wiederzufinden – auch die Bestuhlung ist die alte, denn trotz vieler Spenden musste die Anschaffung neuer Stühle noch aufgeschoben werden. ■

**Elektro-Service JORDANI**  
Ihr Hausgerätekundendienst!

Ausstellung + Verkauf:  
**Mühlalstr. 103 90766 Fürth**  
Telefonische Auftragsannahme:  
**0911-73 73 88**  
**Hausgeräte Kundendienst Ersatzteile**

**Wir reparieren-  
es lohnt sich !!**  
Alle TV-HiFi-Tonband-  
Videogeräte, Plattenspieler  
- Kaffeemaschinen -  
- Antennenbau -  
**TV-HIFI  
schnatzky**  
Heimkino  
Fürther Freiheit 6, 90762 Fürth, Tel. 772211  
www.schnatzky.de

**Wir vermarkten in der Metropolregion  
über 600 Objekte pro Jahr**

Tel. 0911-96044960  
fuerth@sollmann.de

IMMOBILIEN **SOLLMANN+ZAGEL**  
GMBH

gegenüber  
Apollo Optik  
Hallstraße 6  
90762 Fürth

www.sparkasse-fuerth.de

# Gut. *Mitten im Leben.*


**Sparkasse  
Fürth**

## **Das Richtige rechtzeitig tun. Wer vorsorgt kann zuversichtlich in die Zukunft blicken.**

Wir alle – ganz gleich wie alt wir jetzt sind – können plötzlich durch Unfall oder Krankheit in eine Situation kommen, in der andere für uns entscheiden.

Damit Sie sicher gehen können, dass Ihre Angelegenheiten im Ernstfall genau so geregelt werden, wie Sie es sich wünschen, sollten Sie in gesunden Tagen entsprechende Vorsorge treffen.

Dabei gilt es die eigenen Wünsche und Werte zu formulieren sowie Vertrauenspersonen zu benennen, die dann diese Wünsche auf die konkrete Situation übertragen können. Damit gewinnen Sie die größtmögliche Sicherheit, dass alles, was geschieht, Ihren eigenen Vorstellungen entspricht.

### **Vollmachten und Verfügungen im Überblick.**

#### **Vorsorgevollmacht:**

Mit einer Vorsorgevollmacht ermächtigen Sie eine Person Ihres Vertrauens stellvertretend für Sie zu handeln und zu entscheiden.

#### **Patientenverfügung:**

Die Patientenverfügung bestimmt, welche medizinischen Maßnahmen Sie zu Ihrer Versorgung wünschen und welche Sie ablehnen. Damit üben Sie



vorab Ihr Selbstbestimmungsrecht aus.



#### **Bankvollmacht:**

Die Bankvollmacht regelt, wer Zugriff auf Ihre Konten hat. Damit kann sowohl eine weitreichende Vorsorgevollmacht gemeint sein als auch eine reine Vollmacht für ein einzelnes Konto.

#### **Betreuungsverfügung:**

Um sicher zu gehen, dass man im Versorgungsfall (zum Beispiel Geschäftsunfähigkeit oder Betreuungsbedürftigkeit) auch von einer bekannten Vertrauensperson betreut wird, sollte man frühzeitig

an eine Betreuungsverfügung denken. Dabei ist ein Betreuer nicht zwingenderweise die Person, die pflegt und versorgt, sondern jemand, der in festgelegten Bereichen, die Interessen des Betreuten vertritt.

#### **Generalvollmacht:**

Soll eine einzige Person des Vertrauens mit sämtlichen Aufgaben betraut werden, so spricht man von einer Generalvollmacht. Diese ermöglicht den Bevollmächtigten persönliche und vermögensrechtliche Dinge für Sie zu regeln.

Soll der Bevollmächtigte auch Grundstücksgeschäfte tätigen, muss die Vollmacht notariell beurkundet werden. Hier empfiehlt sich eine fachkundige Beratung.

#### **Pflegeabsicherung:**

Mit einer privaten Vorsorge profitieren Sie im Pflegefall von der staatlichen Förderung und schützen Ihr Vermögen und das Ihrer Angehörigen.

Sie sehen, es gibt eine ganze Reihe von Möglichkeiten, wie Sie für den Fall des Falles festlegen, dass Ihr Wille entscheidet.

Für alle finanziellen Aspekte sind wir Ihr kompetenter Partner. Gerne besprechen wir weitere Details in einem persönlichen Gespräch. Einfach Termin vereinbaren – Anruf genügt: **(09 11) 78 78 - 0.**

Für eine rechtliche Ausgestaltung Ihrer Vollmachten und Verfügungen wenden Sie sich bitte an einen Rechtsanwalt oder Notar.

Interessante Links  
aus Stadt und  
Landkreis Fürth:

- [www.stadt-land-fuerth.de](http://www.stadt-land-fuerth.de)
- [www.fuerth.de/aelter-werden](http://www.fuerth.de/aelter-werden)
- [www.senioren-rat-uerth.de](http://www.senioren-rat-uerth.de)
- [www.ahis-fuerth.de](http://www.ahis-fuerth.de)



## Preis für behindertengerechte Wohnungsrenovierung ausgeschrieben

Entsprechend des Beschlusses des Stadtrates vom 30. September 2009 schreibt die Stadt Fürth den Preis für vorbildliche „Wohnungsrenovierung für ältere und behinderte Menschen“ für das Jahr 2013 öffentlich aus.

Der Sanierungspreis wird für besondere Leistungen auf dem Gebiet der Wohnungsrenovierung für ältere und behinderte Menschen verliehen. Gewürdigt werden insbesondere vorbildliche Konzepte, die es ermöglichen, älteren oder behinderten Menschen ein selbstständiges Leben in den eigenen vier Wänden zu gewährleisten. Die konkret vorgenommenen Re-

novierungsmaßnahmen innerhalb der Wohnung oder im Wohnumfeld sind dokumentarisch mittels Rechnungen, Beschreibungen und Fotos vor und nach den Umbaumaßnahmen zu belegen.

Folgende Maßnahmen kämen beispielsweise in Betracht:

- Schwellenfreiheit innerhalb der Wohnung
- Verbreiterung der Zimmertüren und Türstöcke
- Schwellenfreier Zugang zum Balkon
- Behindertengerechte sanitäre Anlagen (bodengleiche Duschen etc.)
- Grundrissänderungen für mehr

Bewegungsfreiheit mit dem Rollstuhl

- Barrierefreier Hauseingang
- Optimierte Beleuchtung im Treppenhaus, Außenbereich, Hauseingang
- Beidseitiger Handlauf im Treppenhaus
- Taktile Beschriftung im Haus (für Blinde und Sehbehinderte).

Der Preis für vorbildliche „Wohnungsrenovierung für ältere und behinderte Menschen“ ist mit 1500 Euro dotiert und kann auf mehrere Preisträgerinnen und Preisträger aufgeteilt werden. Er kann an natürliche und juristische Personen und Personengruppen verliehen werden.

Neben oder statt der Verleihung des Preises für vorbildliche „Wohnungsrenovierung für ältere und

behinderte Menschen“ können Anerkennungen mit oder ohne Geldprämien zugesprochen werden.

**Bewerbungen und Vorschläge sind bis spätestens Freitag, 6. Dezember 2013, an den Oberbürgermeister der Stadt Fürth, 90744 Fürth, zu richten.**

Die eingegangenen Bewerbungen und Vorschläge werden einem Preisgericht zur Bewertung vorgelegt. Das Preisgericht spricht eine Empfehlung für die Beschlussfassung durch den Stadtrat aus. Über die Verleihung entscheidet der Stadtrat in nichtöffentlicher Sitzung unter Ausschluss des Rechtsweges. Der Sanierungspreis wird durch Übergabe der Verleihungsurkunde durch den Oberbürgermeister verliehen und durch die Sparkasse Fürth gestiftet. ■



## Kultur am Nachmittag

Die Seniorenbeauftragte der Stadt Fürth lädt Seniorinnen und Senioren und alle, die nachmittags Zeit haben, zu folgenden Terminen ein: Ein kunstpädagogischer Nachmittag steht am **Dienstag, 26. November, 14 Uhr**, in der Kunstgalerie fürth auf dem Programm. Dabei stellt Hans-Peter Miksch die Arbeit des Malers Szilard Huszank vor. Die Fürther Ausstellung „Fiktion Landschaft“ ist Auftakt einer Tournee durch Deutschland und Ungarn. Treffpunkt: Kunstgalerie fürth, Königsplatz 1. Der Kostenbeitrag von drei Euro wird vor Beginn eingesammelt. Eine Teilnahme ist nur nach telefonischer Anmeldung unter 974-1785 möglich.

Der beliebte Gesellschaftstanz mit Franz Gebhart findet am **Mittwoch, 27. November, 14 Uhr**, im Tanztreff Weissengarten statt. Treffpunkt: Tanztreff Weissengarten, Theaterstraße 5. Der Eintritt beträgt 3,50 Euro. Die Tageskasse ist ab 13.30 Uhr geöffnet.

Das alljährliche Weihnachtskonzert wird am **Donnerstag, 12. Dezember, 15 Uhr**, in der Musikschule Fürth veranstaltet. Große und kleine Künstler zeigen ihr Können und sorgen für weihnachtliche Stimmung. Treffpunkt: Musikschule, Südstadtpark 1. Der Eintritt beträgt fünf Euro. Kartenreservierungen sind ab 25. November unter Telefon 974-1785 möglich. Eine große Gala der Operette unter dem Motto „Wien, Wien nur du allein“ steht am **Dienstag, 31. Dezember, 15 Uhr**, im Stadttheater Fürth auf dem Programm. Das Orchester der Operettenbühne Wien und Heinz Hellberg garantieren erstklassige Unterhaltung mit den schönsten Arien und Duetten aus der goldenen und silbernen Zeit der Wiener Operette.

Das Stadttheater hat ein kleines, verbilligtes Kartenkontingent zur Verfügung gestellt. Der Eintritt beträgt acht Euro. Kartenreservierungen ab 25. November unter Telefon 974-1785. ■



## Sprechtag beim Behindertenrat

Der Fürther Behindertenrat ist im Technischen Rathaus, Hirschenstraße 2, Erdgeschoss, zu finden und bietet jeweils **dienstags von 9.30 bis 11.30 Uhr** eine Sprechstunde an. Für Interessierte besteht

die Möglichkeit, sich zu informieren und beraten zu lassen. Weitere Termine können unter der Rufnummer 974-1783 oder E-Mail [behindertenrat@fuerth.de](mailto:behindertenrat@fuerth.de) vereinbart werden. ■



## Sprechzeiten für Senioren

Seniorenbeauftragte Elke Übelacker hält montags, dienstags und donnerstags von 10 bis 12 Uhr und nach telefonischer Terminvereinbarung unter 974-1785 ihre Sprechstunden ab. Sie finden in der Fachstelle Seniorenarbeit im Rathaus, Königstraße 86, im Erdgeschoss in den Räumen 005 und 006 statt. Per Mail ist sie unter [elke.uebelacker@fuerth.de](mailto:elke.uebelacker@fuerth.de) zu erreichen. Der Seniorenrat der Stadt Fürth ist

dienstags bis donnerstags von 9 bis 12 Uhr und nach telefonischer Vereinbarung unter 974-1839 im Erdgeschoss des Technischen Rathauses, Hirschenstraße 2, Raum 029 (im Eingangsbereich rechts) zu erreichen. Kontakt ist auch per Mail unter [seniorenrat@fuerth.de](mailto:seniorenrat@fuerth.de) möglich, weitere Informationen zur Arbeit des Gremiums sind auf deren Homepage unter [www.senioren-rat-fuerth.de.to](http://www.senioren-rat-fuerth.de.to) zu finden. ■

## Senioren Servicewohnen in Fürth an den Pegnitzauen 1,5-, 2- und 3-Zimmer

- \* Barrierefreiheit im ganzen Haus
- \* 24-h-Notruf, d. h. schnelle Hilfe in jeder Situation
- \* umfangreiches Dienstleistungsangebot
- \* gute Vermietbarkeit

### Vor-Ort-Info:

Sonntag 14 bis 16 Uhr

Kurgartenstr./Ecke Lange Str., Fürth



**URBANBAU**  
URBANBAU  
Info-Telefon:  
**0911/776611**  
[www.urbanbau.com](http://www.urbanbau.com)



Die optimale Absicherung fürs Alter!

**Villa Kursatis**

## Große Ausstellung



Eine Auswahl, die verzaubert!  
Böden, Türen und Zubehör

**BURGER**  
HOLZZENTRUM  
Fürth-Bislohe  
im Ruff-Park



## Testkäufer in Sachen Jugendschutz unterwegs

Verstöße in fünf Fällen – Weitere Aktionen geplant – Hohe Bußgelder drohen bei Verstoß

Mitarbeiter des Jugendamtes der Stadt Fürth haben gemeinsam mit der Jugendarbeitsgruppe der Polizeiinspektion Fürth erneut eine Testkaufaktion in mehreren Supermärkten, Getränkemärkten und Tankstellen durchgeführt. Das Ergebnis: In fünf von zwölf Fällen erhielten die Probanden ohne jede Nachfrage durch das Verkaufspersonal die gewünschten hoch-

prozentigen Alkoholika und Zigaretten. Die Verstöße gegen die Vorschriften des Jugendschutzgesetzes werden durch die Polizei zur Anzeige gebracht.

Ziel der Aktion ist es, Verkaufspersonal immer wieder auf die Thematik aufmerksam zu machen und dadurch die Gefahren des Alkoholmissbrauchs bei Minderjährigen zu reduzieren. Dass diese Botschaft

vielerorts erkannt wurde, zeigen die positiven Reaktionen der Kassiererinnen und Kassierer, die sich bei den Testkäufen vorbildlich verhalten haben.

Das Jugendamt und die Polizei werden auch künftig gemeinsam die Einhaltung der Jugendschutzbestimmungen in dieser Weise überwachen. Bei Verstößen drohen hohe Bußgelder.

**Lichtcompany**

möchten  
Sie Licht-  
Atmosphäre  
schaffen?

Wir helfen  
Ihnen dabei!

Ein außer-  
gewöhnliches  
Leuchtenangebot  
zu fairen Preisen.

Beratung auch vor Ort

**Öffnungszeiten:**  
Montag-Freitag 10-18 Uhr  
Samstag 10-14 Uhr  
oder nach Vereinbarung

**Lichtcompany**  
Kay Hirschmann GmbH  
Laubenweg 27  
90765 Fürth  
direkt gegenüber  
Trolli-Arena  
**Tel.: 09 11/79 13 92**  
[www.lichtcompany.com](http://www.lichtcompany.com)  
[kontakt@lichtcompany.com](mailto:kontakt@lichtcompany.com)

**BURGER**  
HOLZZENTRUM  
Fürth-Bislohe  
im Ruff-Park

**Karl Burger GmbH & Co. KG**  
Industriestraße 18 • 90765 Fürth  
Telefon: 0911 / 76 09 35 200  
Telefax: 0911 / 76 09 35 210

**Öffnungszeiten:**  
Mo - Fr von 09.00 - 18.00 Uhr  
Sa von 09.00 - 14.00 Uhr

[www.burger-holzzentrum.de](http://www.burger-holzzentrum.de)

**HairStyle by Ramona**

**Winter Frisuren 2013**

**EXAKT GESCHNITTEN  
MIT STIL UND PFIFF  
PFLEGELEICHT ZU FRISIEREN  
FÜR SIE UND IHN**

**FRAGEN SIE NACH UNSEREN  
ANGEBOTEN**

Di / Mi 8-17 Uhr **Do/Fr 8-20 Uhr** Sa 8-13 Uhr  
Königsstraße 13 - 90762 Fürth  
**Tel. 0911 / 77 40 63** ALCINA Depot



## Kinderlaternenumzug

Der Fürther Elternverband lädt auch in diesem Jahr wieder zum stimmungsvollen Laternenumzug ein. Treffpunkt ist am **Montag, 2. Dezember, 17.45 Uhr**, am Löwenplatz. Von dort aus geht es um 18 Uhr über die Ludwig-Erhard-Straße, Kohlenmarkt in die Fußgängerzone und über die Rudolf-Breitscheid-Straße weiter zum Pavillon in die Konrad-Adenauer-Anlage. Hier werden die Kinder um 18.30 Uhr vom Christkind begrüßt. Für die musikalische Umrahmung sorgen Ensembles der Musikschule



Grafik fotolia.de

Fürth. Teilnehmende Gruppen werden gebeten, sich bis Donnerstag, 28. November, unter [info-fev@gmx.de](mailto:info-fev@gmx.de) oder Fax 972 62 42 anzumelden.



## Neuer Musikraum eingeweiht

Das Projekt „Musikunterricht für Kinder aus einkommensschwachen Familien“, das bisher im Multikulturellen Frauentreff in der Moststraße angesiedelt war, hat in einem Musikraum in der Königsstraße 125, den das gemeinnützige Kinder- und Jugendhilfzentrum Fürth (KJHZ) als neuer Träger kostenlos zur Verfügung stellt, ein neues Domizil bezogen. Da dieser ausschließlich für den Unterricht genutzt wird, können nun mehr Schüler aufgenommen werden. Bei der Einweihung wurde auch gleich ein neuer Name gewählt, und so heißt das Projekt ab sofort „Die Fürther Musikspatzen“.



Foto: privat

Bürgermeister Markus Braun und Klavierschülerin Barbara schnitten das goldene Absperrband zum neuen Probenraum durch.



## Markt war ein voller Erfolg

Den ersten „FAIRdreht-Markt für Klamotten, Klunker und Gedöns“, bei dem junge Nachwuchsdesigner und Jugendliche

des Zett 9 und Catch Up allerlei Selbstgemachtes präsentierten, haben über 1000 Besucher besucht.

**Tierschutzhaus**  
Fürth Stadt e.V.

... braucht  
Ihre Spende!

Spendenkonto-Nr. 250 837  
Sparkasse Fürth 762 500 00

Telefon (0911) 765 91 12  
Stadelner Hard 2b  
90765 Fürth





## Gesundes aus dem Hochbeet



Foto: Gaßner

Schon im ersten Jahr konnten die jungen Hobbygärtner an der Otto-Seeling-Schule frisches Gemüse ernten.

Der Ausbau der Schulgärten in Fürth geht weiter: Seit dem Sommer wird auch im Pausenhof der Otto-Seeling-Schule fleißig gepflanzt und die Mädchen und Jungen der Deutsch-Fördergruppe, die das Hochbeet betreuen, konnten bereits die ersten Ernteerfolge verzeichnen. „Im Sommer gab es jede Menge Salat“, erzählt Lehrerin Rosemarie Garreis bei der offiziellen Einweihung. Im kommenden Jahr sollen dann verschiedene Gemüsesorten und Kräuter angebaut werden. Der mobile Schulgarten ist bereits der fünfte seiner Art in der

Kleeblattstadt. Auch an der Rössenschule, der Kiderlinschule, der Frauenschule und der Grundschule am Kirchenplatz hegen und pflegen junge Hobbygärtner begeistert das angepflanzte Grünzeug. Finanziert werden die Hochbeete aus Mitteln des Experimentellen Wohnungs- und Städtebaus (ExWoSt) Modellvorhabens „gesund & fit im Stadtteil“. Kindern soll mit der Aktion ein niederschwelliger und nachhaltiger Zugang zu gesunden und natürlichen Lebensmitteln ermöglicht werden. ■



## Babysitterinnen ausgebildet



Foto: Mütterzentrum

Das Mehrgenerationenhaus Mütterzentrum hat seine Babysitter- und Kinderbetreuerinnen professionell ausgebildet. In den Herbstferien erhielten die Mädchen und Frauen in den Bereichen Pflege und Ernährung, Erste Hilfe am Kind, Beschäftigungsangebote für verschiedene Altersgruppen, Einführung in die kindliche Entwicklung und in rechtlichen Grundlagen eine Schulung. Wer Babysitterinnen benötigt, kann sich gerne an das Mütterzentrum, Telefon 77 27 99, wenden.



Thomas Sabo  
STERLING SILVER  
WWW.THOMASSABO.COM

*Juwelier am Rathaus*  
Kohlenmarkt 2 • 90762 Fürth  
Tel. 0911 - 77 05 91

*zeitjuwel*  
AM HEFERNERSPLATZ  
Färberstraße 5 • 90402 Nürnberg  
Tel. 0911 - 39 44 608  
www.zeitjuwel.de



### Lebensqualität immer wieder neu entdeckt

Den Namen Julius Staudt verbinden Fürther schon lange mit allem, was das Leben schöner macht. Die Enkelin des Geschäftsgründers Marion Staudt-Wagner und ihr Mann Gerd halten auf 700 qm Geschenke, Accessoires und Wohnideen bereit. Das reichhaltige Angebot wird ständig aktualisiert. In diesem Jahr beispielsweise ergänzen neue Marken das Lederwarensortiment. Es lohnt sich also, öfter mal bei Julius Staudt hereinzuschauen.

**Julius Staudt, Fürther Freiheit 2-4, 90762 Fürth, [www.juliusstaudt.de](http://www.juliusstaudt.de)**

**Mehr Mode, Lifestyle & Gastro in Fürth: [www.fuerthfaktor.de](http://www.fuerthfaktor.de)**



## Klassik für einen guten Zweck

Foto: Dezank Setia Nugraha



Die erste Spende in Höhe von 12000 Euro überreichte Carola Gebhart (Mitte) noch am Veranstaltungsabend an den „Verein für Menschen mit Körperbehinderungen e.V.“, die restliche Summe wird an weitere Organisationen aufgeteilt.

Erneut darf sich die Fürther Sopranistin Carola Gebhart als Initiatorin der beliebten Benefizgala „Cupido Klassico“ zum einen über ein begeistertes Publikum und zum

anderen über einen großen Spendererfolg freuen. Über 30000 Euro kamen an dem unterhaltsamen Abend im Stadttheater für wohltätige Zwecke zusammen. ■



## Große Spende für Erhard-Haus

Foto: privat



Die Raiffeisen-Volksbank Fürth unterstützt gemeinsam mit den Volksbanken und Raiffeisenbanken in Mittelfranken, der BayWa AG und der Raiffeisen/Schulze-Delitzsch Stiftung Bayerischer Genossenschaftsbanken die Ludwig-Erhard-Haus-Stiftung. Manfred Geyer, Bezirkspräsident des Genossenschaftsverbandes Bayern (3. v. re.), und Thomas Gimperlein, Vorstandssprecher der Raiffeisen-Volksbank Fürth (li.), haben einen Scheck über 50000 Euro an die Vorsitzende und Initiatorin Evi Kurz (4. re.) überreicht und wiesen dabei auf die Parallelen zwischen dem Genossenschaftswesen und dem Gedankengut Ludwig Erhards hin.



## Neues Werkzeug für Bastler

Foto: privat



Bei der ersten Fürther „E-Bike-Tour“ von Organisator Helmuth P. Schuh (6. v. re.) im Juli dieses Jahres ist aus Startgeldern und Spenden von Fürther Unternehmen ein Betrag zusammengekommen, den die Firma Zentralrad auf insgesamt 1000 Euro verdoppelte. Damit gelang es nun, einen lang gehegten Wunsch der Offenen Fahrradwerkstatt der Kinderarche nach qualitativ hochwertigem Werkzeug zu erfüllen. Darüber freuten sich Einrichtungsleiterin Heidemarie Eichler-Schilling (5. v. re.) und Werkstattleiter Marcus Zmeltky (li.), Schirmherr und Bürgermeister Markus Braun (re.) sowie zahlreiche aktive Teilnehmer an der Aktion bei der Übergabe.



## Wärmestube sucht Wolle

Der Freundeskreis der Wärmestube bittet um Wollspenden für Strickarbeiten, damit Mützen, Schals und Handschuhe gefertigt und auf Märkten und Basaren zugunsten der Wärmestube verkauft werden können. Wolle oder Strickgarn, auch Reste, können in der Wärmestube (Hirschenstraße 41) zu den

Öffnungszeiten Montag bis Mittwoch und Freitag von 9 bis 16 Uhr oder nach telefonischer Absprache (97913731) abgegeben werden. Außerdem ist die Wärmestube als „Fürther Treffpunkt“ neuerdings auf Facebook und freut sich über Unterstützer ([www.fuerther-treffpunkt.de](http://www.fuerther-treffpunkt.de)). ■



## Flotte Flitzer für die Kita

Foto: privat



Die Integrative Montessori-Kindertagesstätte St. Heinrich hat von Andreas Fielitz im Namen seines Arbeitsgebers ERGO Direkt Versicherungen einen Scheck in Höhe von 1996 Euro erhalten. Der Betrag wurde zur Anschaffung von neuen Kinderfahrzeugen für den Außenbereich verwendet.

Öffnungszeiten Mo–Fr: 10:00–18:00 Uhr, Sa: 10:00–14:00 Uhr  
Beratung – Verkauf – Kaffeespezialitäten

**AUSSERGEWÖHNLI**

Ihr Fachgeschäft für Espresso-/Kaffee-Vollautomaten  
Nürnberg, Bamberger Straße 8

**CH**

[www.juraworld.de](http://www.juraworld.de)



# Weihnachten

## Fürther Weihnachtszauber 2013

Aktionen an den vier Adventsdonnerstagen

Gemeinsam mit den Einzelhändlern in der Alt- und Innenstadt sowie mit dem städtischen Wirtschaftsreferat lädt der Stadtmarketingverein Vision Fürth e.V. an den vier Advents-Donnerstagen zum „Fürther Weihnachtszauber 2013“ ein. Jeweils zwischen 16 und 20 Uhr dürfen sich die Kunden dabei über viele Angebote und Geschenktipp in den Geschäften, über Feuershows, Jongleure, Artisten und ein abwechslungsreiches Musikprogramm zwischen Grüner Markt und Fürther Freiheit freuen.

Jeden Donnerstag mit dabei: Der Circus Feuerspiel, eine große professionelle Gaukler-, Feuer- und Stelzentruppe. Ihre Künstler begeistern unter anderem mit tanzenden Besen und Hüten, Wortakrobatik und Magie. Die märchenhaft-phantastischen Stelzenläufer sind dabei ebenso ein besonderer Blickfang wie die Feuermenschen, die das Publikum mit Licht- und Fackelakrobatik in ihren Bann ziehen.

### Donnerstag, 28. November

Am ersten Adventsdonnerstag stehen um 17 Uhr die Eröffnung des Weihnachtsmarktes auf der Fürther Freiheit und eine kostenlose Fotoaktion auf dem Programm. An zwei Standorten – Bilderfürst, Schwabacher Straße, Ecke Alex-

anderstraße und neben der „Kaffeebohne“ in der Gustavstraße – haben die Kunden die Möglichkeit, sich fotografieren zu lassen. Anschließend werden die Bilder direkt vor Ort per Computer in ein Weihnachtsmotiv eingebaut und eine individuelle Postkarte zum Verschicken ausgedruckt. Die Aktion ist kostenlos. Musikalisch unterhält das Schukker-Trio mit Evergreens, Klezmer und internationaler Volksmusik.

### Donnerstag, 5. Dezember

Am Vorabend des Nikolaustags verteilen Nikoläuse kleine Überraschungen an Groß und Klein. Für Stimmung sorgt dabei die Frankonian Jazzband.

### Donnerstag, 12. Dezember

An diesem vorletzten Advents-Donnerstag wird der Einkauf zu einem besonderen Erlebnis, denn

das Candlelight-Shopping mit vielen Kerzen und Laternen verspricht einen romantischen Bummel durch die Geschäfte und die beiden Weihnachtsmärkte auf der Freiheit und am Waagplatz. Unzählige Geschenktideen war-

ten dabei auf die Kunden. Auch hier gibt es die passende musikalische Begleitung – diesmal vom „Nürnberger Dixieland Trio“.

### Donnerstag, 19. Dezember

Wer kennt das nicht? Nur noch fünf Tage bis zum Weihnachtsfest und immer noch kein Ge-

schenk. Abhilfe verspricht der letzte Einkaufs-Donnerstag vor Weihnachten. Denn dann können sich die Kunden von den tollen Geschenktipp der Einzelhändler inspirieren lassen. Rote Banner in den Schaufenstern weisen auf diesen hilfreichen Service hin. Für die musikalische Unterstützung beim Suchen, Anprobieren und Kaufen sorgt mit richtig viel Schwung die bekannte Kapelle Rohrfrei. ■



**FÜRTHER WEIHNACHTSZAUBER  
IN DER ALT- UND INNENSTADT**  
*Jeweils donnerstags von 16 bis 20 Uhr,  
mit Jongleuren, Feuershows, Akrobaten,  
Musikern u.v.m.*

**28.11. – Kostenlose Foto-Aktion –  
mit weihnachtlichen Motiven und eigener Postkarte**

**05.12. – Nikolausabend –  
mit vielen tollen kleinen und schönen Geschenken**

**12.12. – Candlelight-Shopping –  
Ein Fest für die Sinne!**

**19.12. – „Was schenk ich bloß?“ –  
Last-Minute-Geschenktideen des Fürther Einzelhandels**

VISION FÜRTH Stadt Fürth

## Weihnachtszauber auf der Fürther Freiheit

Weihnachtsmarkt und Mittelaltermarkt vom 28. November bis  
23. Dezember – Coca-Cola-Truck zu Gast

Wer in der hektischen Weihnachtszeit etwas Ruhe und Besinnlichkeit sucht, der sollte einen Besuch auf dem Fürther Weihnachtsmarkt und Mittelaltermarkt einplanen. Am **Donnerstag, 28. November**, ist es wieder soweit, dann öffnet um **17 Uhr** das kleine Dorf auf der Fürther Freiheit seine Pforten. Bis einschließlich 23. Dezember laden 40 Händler mit ihren Ständen zu einem Bummel auf dem Weihnachtsmarkt und locken dabei mit Leckereien wie Glühwein oder gebrannten Mandeln, aber auch mit originellen Geschenkideen, Christbaumschmuck und vielem mehr. Der Nachwuchs darf sich auf kleine Fahrgeschäfte und die beliebte „lebende Krippe“ mit Tieren freuen.

Das Fürther Christkind eröffnet um 17 Uhr vom Balkon der Kreishandwerkerschaft mit dem traditionellen Prolog „seinen“ Markt. Ein umfangreiches Rahmenprogramm mit musikalischen

Darbietungen und vielem mehr, wie das Öffnen des Adventskalenders (samstags und sonntags, 17 Uhr) oder ein „Feuer-Spektakel“ am Mittwoch, 4. Dezember, 19 Uhr (vor der Dr.-Konrad-Adenauer-Anlage), sowie ein „Sternenzauber“ am Donnerstag, 12. Dezember, 19.30 Uhr, am Paradiesbrunnen runden das Angebot des Weihnachtsmarktes ab, der täglich von 10 bis 21 Uhr geöffnet ist. Als besondere Attraktion findet wieder ergänzend ein Mittelaltermarkt statt, auf dem an 15 Ständen unter anderem Holz- und Wollwaren, Gewandungen und Glaskunst zu bewundern sind. Neu ist in diesem Jahr eine Stempeldruckerei, um selbstgemachte Weihnachtskarten zu herzustellen. Verschiedene Künstler wie Gaukler, Stelzenläufer oder Märchenerzähler zeigen auf der Bühne ihr Können. Zusätzlich wird an den Markt-

Dienstagen (10. und 17. Dezember) jeweils um 19 Uhr eine kleine Feuershow geboten und ein Kinder- und Zauberprogramm an den Wochentagen ergänzen das Programm.

Zu Gast in diesem Jahr ist auch wieder die beliebte COCA-COLA Weihnachtstour am Samstag, 21. Dezember, von 14.30 bis 19.30 Uhr am Weihnachtsmarkt. ■



## Aktuelles zum Advent

Im Workshop „Weihnachtszauber“ des Mehrgenerationenhauses Mütterzentrum am **Dienstag, 26. November, 19.30 Uhr**, sind noch Plätze frei. Die Teilnehmer können aus Naturmaterialien und weihnachtlichen Accessoires Kränze und Gestecke für den Advent herstellen. Weitere Infos und Anmeldung im Mütterzentrum unter Telefon 77 27 99.

Das städtische Altenheim lädt am **Samstag, 30. November, von 13 bis 16.30 Uhr** zum Adventsmarkt in die Stiftungsstraße 9 ein. An Verkaufsständen werden kleine

Geschenkartikel angeboten, zu sehen ist eine historische Krippe, dazu gibt es Vorträge (13.30 und 14.30 Uhr) des Vereins der Krippenfreunde e.V. und für das leibliche Wohl wird auch gesorgt.

Freude für die Kinder: Wer in der Weihnachtszeit noch auf der Suche nach einem Nikolaus oder Weihnachtsmann für den häuslichen Besuch ist, kann sich bei Jürgen Kienlein und seinem Team aus erfahrenen Nikoläusen aus Franken unter Telefon (09174) 783 93 45, Handy (0176) 96 26 50 69 oder E-Mail J.Kienlein@gmx.de melden. ■

## Kreativmarkt in der vhs

Der traditionelle „Kreativmarkt“ des Fördervereins Haus der Volkshochschule findet am **Samstag, 23. November, 10 bis 16 Uhr**, im ersten Stock der vhs statt. Über 30 Künstler und Kursteilnehmer bieten ein buntes Spektrum handgefertigter Unikate an. Die Produktpalette reicht von Gestricktem, Gehäkelten und Genähtem über Schmuck, Taschen und Keramik

bis hin zu Teddybären, Kerzen und Leuchtoobjekten. Weihnachtliches darf der Jahreszeit entsprechend auch nicht fehlen.

Zudem veranstaltet der Förderverein wie jedes Jahr begleitend eine Tombola mit vielen attraktiven Preisen, die von Fürther Unternehmen gespendet werden. Der Erlös kommt in vollem Umfang der Volkshochschule Fürth zugute. ■



**SÜBERKRÜB**  
Gärtnerei & Floristik

**Adventsausstellung 2013**

*Lichterglanz*

**23./24. November, 11 bis 17 Uhr**

**SCHMUCK FÜR DIE ADVENTS- UND WEIHNACHTSZEIT  
UMRAHMT VON KÜNSTLERN MIT HANDWERK**

Süberkrüb · Alte Reutstraße 62 · 90765 Fürth · Tel. 0911-7 90 66 60  
www.blumen-sueberkrueb.de

## Poppenreuther Adventsmarkt

Der 15. Poppenreuther Adventsmarkt findet am **Samstag, 30. November, und Sonntag, 1. Dezember, jeweils von 11 bis 19 Uhr**, im Pfarrhof und Jugendhaus sowie in der Pfarrscheune der Kirche St. Peter und Paul, Poppenreuther Straße 134, statt. Neben kunsthandwerklichen Produkten kommen auch die kulinarischen Genüsse nicht zu kurz. Unter anderem verkaufen die Konfirmanden zu Gunsten der Aktion „Brot für die Welt“. Der Fürther „Eine Welt-Laden“ und der Poppenreuther Kindergarten sind ebenso präsent.

Bei der Eröffnung am Samstag, 11 Uhr, erhält Oberbürgermeister Thomas Jung die erste Tafel „Poppenreuther-Adventsschogglaad“, die der Arbeitskreis Dorfgestaltung Poppenreuth e.V. in Zusammenarbeit mit dem „Eine Welt-Laden“

und der Firma Zotter produzieren hat lassen. Zu jeder vollen Stunde unterhält ein buntes kulturelles Rahmenprogramm die Besucher. Zudem liest Günter Stössel am Samstag, 16 Uhr, auf dem Markt, Barbara Ohm führt am Samstag, 13.30 Uhr, und Pfarrer Christian Schmidt-Scheer am Sonntag, 16 Uhr, durch die Kirche.

Am Sonntag schließt der Markt um 19 Uhr mit einer Ökumenischen Adventsandacht in der Kirche und musikalischen Beiträgen des Kirchenchors St. Peter und Paul.

Bereits vormerken: Am **Samstag, 7. Dezember, 20 Uhr**, ist das diesjährige Adventskonzert „Singer Pur, Fields of Gold – weltliche Vokalmusik, vorweihnachtliche Lieder und Gesänge“ in der Kirche St. Peter und Paul zu hören. ■

Foto: Geschichtsverein Fürth

## Geschichtsverein auf der Altstadtweihnacht



Ein echter Hingucker sind die Weihnachtsanhänger von Patrik Preller.

Der Geschichtsverein ist mit einem Stand auf der Altstadtweihnacht vertreten. Zum ausgewählten

Sortiment zählen Blechspielzeugreplikate früherer Fürther Spielzeughersteller, Flaschentänzer aus Glas (mundgeblasen), Spielvereinigungs bären, handgefertigter Weihnachtsschmuck, Weihnachtskarten, Weihnachtsteemischung und Bücher zu Sonderpreisen. Der Fürther Künstler Patrik Preller hat exklusiv für den Geschichtsverein eine kleine Weihnachtsfigur gestaltet, die in begrenzter Auflage erhältlich ist. Restbestände des Vorjahresmodells und einige wenige der beliebten Weihnachtskugeln sind zum Sonderpreis ebenfalls noch zu haben. Weitere Infos unter [www.geschichtsverein-fuerth.de](http://www.geschichtsverein-fuerth.de). ■

## Fairer Genuss



Der Arbeitskreis Dorfgestaltung und der Eine-Welt-Laden legen anlässlich des 15. Poppenreuther Adventsmarktes eine fair gehandelte „Adventsschogglaad“ in limitierter Auflage auf. Mit der Zotter-Schoko aus Fairem Handel werden Menschen in Entwicklungsländern unterstützt. Gerade im Kakaoanbau zahlen Weltkonzerne oft Hungerlöhne. Kinderarbeit ist dabei sehr häufig die traurige Schattenseite schokoladiger Weihnachtsspezialitäten. Erhältlich ist die Fairtrade-Edition

mit der Geschmacksrichtung „Montelimar“ – Haselnüsse und grob gehackte Pistazien und eine Schicht selbst gemachter Mandelnougat ergänzt den nach französischer Rezeptur hergestellten weißen Nougat – (so lang der Vorrat reicht) am Poppenreuther Adventsmarkt, im Eine-Welt-Laden, beim Poppenreuther Adventskonzert mit Singer Pur (7. Dezember) und in weiteren ausgewählten Fürther Geschäften (Verkaufsstellen unter [www.dorfgestaltung.de](http://www.dorfgestaltung.de), [www.weltladen-fuerth.de](http://www.weltladen-fuerth.de)). ■

## Greuther Teeladen

# Weihnachten

im Greuther Teeladen in Fürth  
mit vielen Angeboten  
und Aktionen

An den Adventssamstagen haben wir in Fürth bis 18.00 Uhr geöffnet.  
Laubenweg 27, 90765 Fürth

### Greuther Teeladen

Vestenbergsreuth, Gremsdorf, Fürth

[www.greuther-teeladen.de](http://www.greuther-teeladen.de)

Über 300 Teespezialitäten, über 100 Kräuter, über 200 Gewürze und eine Vielzahl natürlicher und gesunder Produkte. Entdecken Sie die unvergleichliche Auswahl.

## „Lasst uns das Essen mit Freunden teilen“

Unter diesem Motto bittet Martha Dorr auch wieder um Sachspenden für Menschen in Notsituationen, um ihnen zur Advents- und Weihnachtszeit etwas Freude zu bereiten. Vor allem die Kinder liegen ihr dabei am Herzen.

Deshalb bittet sie um Grundnahrungsmittel wie Kaffee, Zucker, Milch, Nudeln, Reis, Mehl, Salz, Essig, Öl, Marmelade, Honig, Tee, Kakao, Konserven jeglicher Art, Salami, Käse, Gewürze, Dosenobst oder Säfte, aber auch Hygieneartikel wie Zahnpasta, Bürsten, Seife, Duschgel, Shampoo, Rasierschaum werden benötigt. Bei den Kindern stehen Süßigkeiten, Backwaren, Spielsachen, Bücher und Buntstifte auf der Wunschliste.

Folgende Fürther Einzelhändler haben sich als Sammelstelle angeboten:

- Schrenk Raumausstatter, Würzburger Straße 487 (Burgfarnbach)
- Wolf am Bahnhof, Maxstraße 31
- Optik Unbehauen, Moststraße 19
- Modeladen Stehmann, Hansastrasse 22
- Wäschservice Oberfürberg, Christian Dorr, Oberfürberger Straße 7

Die Weihnachtsgeschenke können dort vom **25. November bis 7. Dezember** abgegeben werden. Die Fürther Tafel, Wärmestube, Bahnhofsmission, Diakonie sowie Toys-Company helfen, die Sachspenden gerecht zu verteilen. ■

Die Chorgemeinschaft Alexander Friedrich präsentiert anlässlich ihres 20-jährigen Bestehens am **Sonntag, 8. Dezember, 17 Uhr**, ein Jubiläumskonzert zum zweiten Advent in der Kirche St. Michael, Pfarrhof 3. Zu hören sind Werke von Wolfgang Amadeus Mozart und Otto Nicolai für Soli, Chor und Orchester. Der Eintritt kostet 15 Euro. Karten im Vorverkauf bei Monika Eibner, Telefon 77 09 43, und Rudolf Schmid, Telefon 77 36 74, E-Mail rudolf.schmid@nefkom.net, oder an der Abendkasse. ■



Foto: privat

Die Chorgemeinschaft Alexander Friedrich feiert dieses Jahr ihr 20-jähriges Bestehen und lädt zum Jubiläumskonzert ein.

## Geschenke für Kinder in Not

Die Kindertagesstätte Christkönig in der Leibnizstraße beteiligt sich zum dritten Mal an der Benefizaktion des Bayerischen Rundfunks „Geschenk mit Herz“ und sammelt Weihnachtspäckchen für Kinder in Not. Die Hilfsorganisationen „humedica e. V.“ (Kaufbeuren) und „Sternstunden e. V.“ bringen die Präsente zu Mädchen und Jungen in über zehn Ländern der Erde. Nähere Infos in der Kindertagesstätte,

Telefon 73 00 37, E-Mail christkoenig3.fuerth@kita.erzbistum-bamberg.de.

Für eine Spende in Höhe von zehn Euro unter dem Stichwort „Geschenk mit Herz“ auf das Konto 4747 bei der Sparkasse Kaufbeuren (BLZ 734 500 00) packen Ehrenamtliche die Geschenke ein. Alle Informationen rund um die Aktion im Internet unter [www.geschenk-mit-herz.de](http://www.geschenk-mit-herz.de). ■

## Christbaumverkauf

Der alljährliche Christbaumverkauf der Stadtförsterei in der Heilstättenstraße 130 findet am **Freitag, 13. Dezember, von 8 bis 12 Uhr** statt. Die Bäume, überwiegend Tannen, Blaufichten, Kiefern und Fichten, werden auf Vorbestellung unter der Rufnummer 72 14 67 (montags bis freitags von 8 bis 12 Uhr) frisch geschlagen. **Annahmeschluss** für Vorbestellungen ist der **6. Dezember, 12 Uhr**. ■



DESIGN SCHMIEDE  
Thomas Riedel  
Rudolf-Breitscheid-Str. 17  
90762 Fürth  
Tel.: 0911 / 7236650  
[www.design-schmiede-fuerth.de](http://www.design-schmiede-fuerth.de)

**Der Nikolaus empfiehlt**  
für Ihre Gesundheit  
Behandlungsgutscheine  
aus der Naturheilpraxis

- Wirbelsäulentherapie nach Dorn
- Honig-Massagen
- Immuntherapie
- Fußreflextherapie
- Edelsteinmassagen
- Kinesiotaping
- Osteopathie

Seit 15 Jahren in Fürth

**Doris A. Bittner**  
Heilpraktikerin  
Rud.-Breitscheid-Str. 51 in Fürth  
Tel.: 0911-7437001  
[www.bittner-natur.de](http://www.bittner-natur.de)

## BÜCHER EDELMANN

Ihre Buchhandlung in Fürth

Zeit für Gemütlichkeit!

Mit Büchern von Edelmann

Fürther Freiheit 2a  
90762 Fürth  
Tel.: 0911 - 7467617

[www.e-delmann.de](http://www.e-delmann.de)

## Festtags-Weine & Weinpräsente



**WEIN-KONTOR**

Friedrichstr. / Ecke Alexanderstr.  
Fürth • Tel.: 74 58 95

## Altstadt-Weihnacht auf dem Waagplatz

### Advent im Lim

Während der Altstadtweihnacht vom **6. bis 15. Dezember** hat das Lim in der Gustavstraße länger geöffnet. Von **Montag bis Sonntag** gibt es von **13 bis 20 Uhr** ausreichend Gelegenheit, Weihnachtsgeschenke auszuwählen. Das Sortiment umfasst Feinkost aus dem Limousin, Seife, edle Schokolade, aber auch Wein, Liköre, Porzellan und Schmuck aus der Partnerstadt Fürths. Und auch für eine kleine Verschnaufpause bei einer Tasse Kaffee oder einem guten Tropfen



Wein ist das Lim-Haus die richtige Adresse. Vom 6. bis 15. Dezember sind zudem frische original französische Baguettes, Croissants und anderes Feingebäck erhältlich. ■

### Weihnachts-Leckereien



Foto: PR

Lebkuchen, Stollen und Plätzchen: Das Beste aus ihren Backstuben präsentieren die Fürther Bäcker in der Fußgängerzone.

Edle Elisenlebkuchen mit Mandelkrönchen oder Schokoglasur, feine Christ- oder Mohnstollen, Zimtsterne, Butterplätzchen und Vanillekipferl – das Beste aus ihren Weihnachtsbackstuben präsentieren die Fürther Innungsbäcker von **Donnerstag, 28., bis Samstag, 30.**

**November**, in der Fußgängerzone, Ecke Schwabacher Straße und Blumenstraße. An einem Stand dürfen die Verbraucher die Spezialitäten aus Handwerksbetrieben in Stadt und Landkreis kosten und kaufen. Die Innung sieht die Aktion auch als Werbemaßnahme für die handwerklichen Backbetriebe und ihre jangjährige Tradition. Denn bei ihnen gibt es keine „Fließbandware“ wie in der Industrie. Die gute Ausbildung junger Menschen können die Kunden mit ihrem Einkauf fördern, denn die Überschüsse des dreitägigen Weihnachtsverkaufs kommen der Nachwuchswerbung des Bäckerhandwerks zugute. Öffnungszeiten: Donnerstag und Freitag von 10 bis 16 Uhr, Samstag von 10 bis 18 Uhr. ■

**DESIGN SCHMIEDE**  
Thomas Riedel  
Ihr Juwelier am Paradiesbrunnen  
Rudolf-Breitscheid-Str.17  
90762 Fürth  
Tel.0911/72 36 650  
www.trauring-fuerth.com

Von **Freitag, 6., bis Sonntag, 15. Dezember**, verzaubert die traditionelle Altstadt-Weihnacht zehn Tage lang den Waagplatz. Wer auf der Suche nach einem Weihnachtsgeschenk ist, wird hier

schnell fündig: Neben Blechspielwaren, Keramik, Dekorationsartikeln, Porzellan, Schmuck, Puppen, Kerzen, Büchern, Glas- und Holzkunst, Töpfereien und Windlichtern gibt es auch Glühwein, Waffeln, Maronen und Bratwürste. Und auch das Rahmenprogramm kann sich sehen lassen: Auf der kleinen Bühne stimmen unter anderem Kinder- und Erwachsenenchor sowie Musikensembles auf die Adventszeit ein. Am Freitag, 13. Dezember, besucht das Christkind um 17 Uhr die Altstadt-Weihnacht und am Samstag, 14. Dezember, unterhält das Puppentheater Putzchenelle um 15 Uhr mit einem



weihnachtlichen Stück. Die Öffnungszeiten sind montags bis freitags von 16.30 bis 20 Uhr und am Wochenende von 13 bis 20 Uhr. Täglich um 20 Uhr beschließt der Nachtwächter den Markt und schickt die Besucher auf traditionelle Art mit alten Weisen auf den Heimweg. ■

### Hotelchen - Restaurant Heidigs

Unser Restaurant ist von  
**Mo - Sa ab 17.00 Uhr**  
für Sie geöffnet.

### Weihnachtsfeier?

Wir würden uns freuen,  
wenn Sie Ihre **Weihnachtsfeier**  
bei uns buchen würden.

Wir haben nur noch  
wenige Termine frei!



**Hotelchen Restaurant heidigs**  
Zum Wasserhaus | 90556 Cadolzburg  
Tel. 09103/2575 | Fax. 09103/7726  
www.heidigs.de | info@heidigs.de

**goldschmiedemueller**  
individuell - persönlich - kompetent

An den  
Adventsamstagen  
bis  
18 Uhr geöffnet

Schwabacher Str. 26 Ecke Blumenstr.  
www.goldschmiedemueller.de

Befestigungstechnik • Elektrowerkzeuge



**SCHRAUBENHANDEL FÜRTH**  
 ☎ 0911 / 77 41 14 | 90763 FÜRTH | LUDWIGSTRASSE 27  
[www.schraubenhandel-fuerth.de](http://www.schraubenhandel-fuerth.de)

**junited AUTOGLAS**  
[www.autoglas-stiegler.de](http://www.autoglas-stiegler.de)

**Autoglas-zentrum. STIEGLER**

- Scheibenhandel • Montage
- Steinschlagreparatur • Kratzerbeseitigung

Lange Straße 53 • 90762 Fürth • Telefon 0911.7849041



## Schülerkonzerte

Schülerinnen und Schüler des Musikstudios Hartmann musizieren am **Samstag, 7. Dezember, 16.30 Uhr**, in der Aula des Heinrich-Schliemann-Gymnasiums. Eröffnet wird das Konzert vom Orchester „Viel-Harmoniker“ mit dem Kopfsatz aus einem Violinkonzert von Ferdinand Küchler. Zudem werden viele abwechslungsreiche Solo- und Ensemblewerke aus den unterschiedlichsten Musikepochen zu hören sein – von „In the mood“ gespielt vom Geigen-Quartett, bis zum Concer-

to D-Dur von G.Ph. Telemann, vorgetragen vom Dowland-Gitarrenquartett.

Am **Sonntag, 15. Dezember, 10.30 Uhr**, gestalten Schülerinnen und Schüler des Musikstudios Hartmann eine Sonntags-Matinee in der Reihe „Kultur im Klinikum“ in der Kapelle des Krankenhauses. Hier erklingt neben vielen anderen Beiträgen der bekannte Canon von Pachelbel, vorgetragen vom „Fürther Gitarren-Quartett“.



**StadtZEITUNG**

Scharvogel Grafikdesign



Vielen Dank für die gute Zusammenarbeit in diesem Jahr.

Wir hoffen, auch weiterhin so erfolgreich mit Ihnen zusammen zu arbeiten.

Hier die Mediadaten für das Jahr 2014 mit allen Terminen.

Weitere Informationen finden Sie unter [www.stadtzeitung-fuerth.de](http://www.stadtzeitung-fuerth.de)



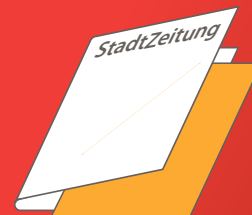
**StadtZEITUNG**

### Medioplan 2014

| fsz                           | Anzeigenschluss | Erscheinungstag | StadtZeitung Spezial                |
|-------------------------------|-----------------|-----------------|-------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> 0114 | 07.01.14        | 15.01.14        |                                     |
| <input type="checkbox"/> 0214 | 21.01.14        | 29.01.14        |                                     |
| <input type="checkbox"/> 0314 | 04.02.14        | 12.02.14        |                                     |
| <input type="checkbox"/> 0414 | 18.02.14        | 26.02.14        | Wellness, Gesundheit & Sport        |
| <input type="checkbox"/> 0514 | 04.03.14        | 12.03.14        |                                     |
| <input type="checkbox"/> 0614 | 18.03.14        | 26.03.14        | Bauen & Renovieren                  |
| <input type="checkbox"/> 0714 | 01.04.14        | 09.04.14        |                                     |
| <input type="checkbox"/> 0814 | 11.04.14        | 23.04.14        | Urlaub, Reise und Erholung          |
| <input type="checkbox"/> 0914 | 28.04.14        | 07.05.14        |                                     |
| <input type="checkbox"/> 1014 | 13.05.14        | 21.05.14        | Mobilität (Auto, Motorrad, Fahrrad) |
| <input type="checkbox"/> 1114 | 26.05.14        | 04.06.14        |                                     |
| <input type="checkbox"/> 1214 | 10.06.14        | 18.06.14        |                                     |
| <input type="checkbox"/> 1314 | 24.06.14        | 02.07.14        | Fürth Festival                      |
| <input type="checkbox"/> 1414 | 08.07.14        | 16.07.14        |                                     |
| <input type="checkbox"/> 1514 | 29.07.14        | 06.08.14        | Fort- & Weiterbildung               |
| <input type="checkbox"/> 1614 | 02.09.14        | 10.09.14        |                                     |
| <input type="checkbox"/> 1714 | 16.09.14        | 24.09.14        | Kirchweih                           |
| <input type="checkbox"/> 1814 | 29.09.14        | 08.10.14        |                                     |
| <input type="checkbox"/> 1914 | 14.10.14        | 22.10.14        | Essen & Trinken                     |
| <input type="checkbox"/> 2014 | 28.10.14        | 05.11.14        |                                     |
| <input type="checkbox"/> 2114 | 11.11.14        | 19.11.14        | Weihnachten                         |
| <input type="checkbox"/> 2214 | 25.11.14        | 03.12.14        |                                     |
| <input type="checkbox"/> 2314 | 09.12.14        | 17.12.14        |                                     |

### Unser Tipp:

Ihre Werbeprospekte in der StadtZeitung Fürth!



Durch die Auswahl einzelner Stadtteile können Sie die Verteilung punktgenau steuern oder Sie erreichen bei einer Komplettverteilung alle 66.100 Haushalte im Stadtgebiet Fürth.

Wir beraten Sie gerne!  
Rufen Sie uns an!

Scharvogel Grafikdesign

Benno-Strauß-Straße 5  
90763 Fürth

Tel.: 0911 - 21 79 78 40  
Fax: 0911 - 52 19 26 07

[anzeigen@stadtzeitung-fuerth.de](mailto:anzeigen@stadtzeitung-fuerth.de)  
[www.stadtzeitung-fuerth.de](http://www.stadtzeitung-fuerth.de)

**Bürozeiten:**  
Mo-Fr: 10-16 Uhr

## Konzert für Walter Schwarz



Foto: Schrems

Über 700 begeisterte Gäste erlebten in der Kirche zur Heiligen Dreifaltigkeit das Jubiläumskonzert zu Ehren der 30-jährigen Chorleitertätigkeit von Walter Schwarz beim Gesangsverein Stadeln. Unter dem Motto „Glaube, Liebe, Hoffnung“ erklangen viele bekannte Melodien.

## Weihnachtliches Musical

Die Abenteuer des kleinen Eisbären Lars gehen weiter. Neugierig wie eh und je macht er sich mit seinen Freunden auf, neue Abenteuer zu erleben. Diesmal wollen sie herausfinden, was denn dieses ominöse „Weihnachten“ eigentlich

zu bedeuten hat. Das Musical für die ganze Familie steht am **Sonntag, 1. Dezember, um 15.30 Uhr** in der Stadthalle Fürth auf dem Programm. Karten gibt es an allen bekannten Vorverkaufsstellen. Weitere Infos unter [www.stadthallefuertth.de](http://www.stadthallefuertth.de). ■

## Traditionelles Suppenessen

Der Geschichtsverein Fürth lädt am **Donnerstag, 28. November, 19 Uhr**, zu seinem traditionellen Ollapodrida-Suppenessen in den Gasthof „Grüner Baum“, Gus-

tavstraße 34. Anmeldung beim Geschichtsverein unter Telefon 97 53 45 17 oder 97 53 45 10 oder per E-Mail [geschichtsverein-fuertth@web.de](mailto:geschichtsverein-fuertth@web.de). ■

## Markt für Handgemachtes

Zum dritten Mal organisiert „Oscar.selbstgemacht“ am **Samstag, 7. Dezember, von 11 bis 18 Uhr** im Kulturforum einen Markt für handgefertigte Produkte. Ob Schmuck, Mode, Spielzeug, Papeterie – für

jeden Geschmack ist etwas dabei. Die Besucher haben die Gelegenheit, sich mit den Künstlern auszutauschen und mehr über Techniken, Materialien und Arbeitsweisen zu erfahren. Der Eintritt ist kostenlos. ■

## Beliebtes Bauerntheater

Das Stadelner Bauerntheater führt am **Freitag, 17., Samstag, 18., Sonntag, 19., Freitag, 24., Samstag, 25., Sonntag, 26., Freitag, 31. Januar, und Samstag, 1. Februar, jeweils um 20 Uhr** das Stück „Bei Wackerl's gehts rund“ in der

Aula der Grundschule in Stadeln (Hans-Sachs-Straße 30) auf. Karten gibt es ab Dienstag, 3. Dezember, bei Obst und Gemüse Kleinlein, Stadelner Hauptstraße 94, und Gardinen Textil-Müller, Gebrüder Grimm-Straße 14. ■

**KLEIN & JACOB**

**Vergolder-, Restauratoren & Künstlerbedarf**  
Fachkundige Beratung zu allen Produkten & Arbeitsweisen

**Aquarell-, Acryl-, Ölfarben**  
**Malblöcke, Pinsel**  
**Bespannte Keilrahmen**

**Wehlauer Str. 81 · 90766 Fürth**  
Tel.: 0911-73 12 51 oder 73 21 56  
[www.klein-jacob.de](http://www.klein-jacob.de)

**tilgner**

Sanitär • Badsanierung  
Wasseraufbereitung  
Komplettbäder  
Heizung • Solar • Klima  
Flaschnerei • Dachdeckerei  
Lüftung • Kundendienst  
Notdienst • Wartung

Siegelsdorfer Straße 27 a  
90768 Fürth  
Tel.: 753 00 60  
Fax: 753 00 22  
[fa.tilgner@t-online.de](mailto:fa.tilgner@t-online.de)

**KORNDÖRFER Sicherheits-Systeme**

Einbruch- · Brand und Zutrittskontroll-Systeme, Video-Überwachung  
BERATUNG · PLANUNG · MONTAGE · WARTUNG · SERVICE  
Engineering VdS-Brandmelde- und VdS-Einbruchmeldeanlagen Zertifiziert nach ISO 9001

Flexdorfer Str. 110 · 90768 Fürth  
Tel.: 0911 / 30 20 44  
Fax: 0911 / 30 10 33  
e-mail: [info@korndorfer-sicherheit.de](mailto:info@korndorfer-sicherheit.de)  
[www.korndorfer-sicherheit.de](http://www.korndorfer-sicherheit.de)

Achtung! Rauchmelder für privat und Gewerbe zum Sonderpreis!  
VdS - anerkannte Errichterfirma für Einbruch- und Brandmeldeanlagen, sowie nach DIN 14675 zertifizierte Fachfirma für Brandmeldeanlagen

1976 - 2013

Mitglied im BHE

SECCOR macht Schlüsseln mit Ihren Schlüsseln ganz einfach. Ihren persönlichen Code auf der Tastatur eingeben und Sie können Ihr Haus oder Unternehmen betreten.

WIR SICHERN IHR PRIVATES UND GEWERBLICHES EIGENTUM

**KVN vorm. Sperber** [www.liebe-dein-gras.de](http://www.liebe-dein-gras.de)

**Wellness für Ihren Rasentraktor!**

Sonderpreis für alle Benzin-Rasentraktoren bis 20 PS

**95 Euro\***

Terminvereinbarung unter 09 11 / 76 20 2-41 oder -52

- ☑ Motorenölwechsel inkl. Öl u. Filter
- ☑ Riemen auf Verschleiß prüfen, spannen
- ☑ Zündkerze(n) wechseln, Elektrodenabstand korrekt einstellen
- ☑ Luftfilter prüfen
- ☑ Batterie und Durchgang prüfen
- ☑ Achsen und Mäherspindeln schmieren
- ☑ Funktionsprüfung von Bremsen, Vergaser, Getriebe und Sicherheitssystemen
- ☑ Messer schleifen, auf Unwucht und gerade Ausrichtung prüfen, um Schwingungen zu vermeiden
- ☑ Mähwerk und Lenkgestänge prüfen und Stützräder justieren
- ☑ Reifenprofil und -druck prüfen

**Hol- und Bringdienst gegen gesonderte Berechnung!**

\* Preis inklusive Mehrwertsteuer, Arbeitszeit, Zündkerze, Motorenöl und Motorenölfilter. Empfohlene oder notwendige Reparaturen werden nur nach Rücksprache mit dem Kunden ausgeführt. Angebot gültig bis 31.03.2014

**KVN Kommunaltechnik Vertrieb Nordbayern GmbH**  
Aischweg 1 · 90768 Fürth  
<http://www.kvn-gmbh.eu>

Telefon: 09 11 / 76 20 20  
Telefax: 09 11 / 76 20 259  
E-Mail: [info@kvn-gmbh.eu](mailto:info@kvn-gmbh.eu)

Öffnungszeiten: Mo - Fr 7 bis 18 Uhr und Sa 9 bis 13 Uhr

# STÄDTISCHE MUSEEN UND KUNSTGALERIE



## Mord in der Spiegelstraße

In der Reihe „Geschichte(n) im Stadtmuseum“ geht es bei der letzten Veranstaltung in diesem Jahr am **Sonntag, 24. November, 14 Uhr**, auf kriminalistische Spurensuche.

Museumsleiter Martin Schramm greift ein völlig mysteriöses Fürther Kapitalverbrechen von 1920 auf, das nichts für schwache Nerven ist. In der Nacht vom 29. auf den 30. April 1920 ereignete sich in der Spiegelstraße ein Doppelmord an einer Rechtsanwalts- wittwe und ihrem Untermieter. Beide wurden am nächsten Tag mit unzähligen Messerstichen übersät entdeckt. Aus dem Besitz des Mannes raubten der oder die Täter offensichtlich Geld und kostbare Schmuckstücke. Die Polizei nahm die Ermittlungen auf. Welche Methoden sie dabei anwendete, welche Spuren sie verfolgte, wer warum ins Visier geriet, welche Rolle die Nürnberger Halbwelt spielte und warum sämtliche Nürnberger Kraftfahrzeuge überprüft wurden, wird ans



Tageslicht gebracht. Auch geht es um die ausgesetzte Belohnung, des auf ganz Deutschland zur Ermittlung ausgedehnten Falles. Der Eintritt für fünf bzw. vier Euro ermäßigt, berechtigt auch zum Besuch der Ausstellungen. **Weitere Infos:** Telefon 97 92 22 90 oder [www.stadtmuseum-fuerth.de](http://www.stadtmuseum-fuerth.de), Öffnungszeiten: Dienstag bis Donnerstag, Sonntag 10 bis 16 Uhr und Samstag 13 bis 17 Uhr. ■



## „I love Fürth 2“

Die erste Diskussionsveranstaltung „I love Fürth – Warum Menschen nach Fürth ziehen“ im Rahmen der Reihe „Abend-Kultur“ zog 2012 so viele Fürther ins Stadtmuseum, dass sich Alexander Jungkunz, stellvertretender Chefredakteur der Nürnberger Nachrichten, sowie Initiator und Moderator des Abends, zu einer Neuauflage am **Donnerstag, 5. Dezember, 20 Uhr**, entschloss.

Jungkunz hat wieder Menschen eingeladen, deren Lebensgeschichten sich über das Durchschnittdasein erheben. Und so

treffen sich Neubürger mit Alt-eingesessenen, jüngst Hinzugezogene mit echten Urgesteinen, um ihre Verbundenheit mit Fürth zum Ausdruck zu bringen. Die Abendkultur beginnt dieses Mal ausnahmsweise erst um 20 Uhr.

Das Museum ist an diesem Abend bis 22 Uhr (Einlass bis 21 Uhr) geöffnet. Eintritt fünf bzw. vier Euro ermäßigt, berechtigt auch zum Besuch der Ausstellungen. Weitere Informationen im Internet unter [www.stadtmuseum-fuerth.de](http://www.stadtmuseum-fuerth.de) oder Telefon 97 92 22 90. ■

Diese Veranstaltung wird unterstützt von:

**FÜRTH**  
Nachrichten

**Sparkasse**  
Fürth

**Schützen Sie Ihr Vermögen mit einem Sachwert –  
Tauschen Sie Ihr Geld in Gold und Silber.**

**[www.nuernberg-edelmetalle.de](http://www.nuernberg-edelmetalle.de)**



Wahre Werte schaffen

## Verloren im IMMOBILIENDSCHUNDEL?

**NUTZEN SIE UNSERE DIENSTLEISTUNG UND ERFAHRUNG**  
Bewertung › Kompetenz › Professionelle Beratung › Abwicklung



Dr. Rainer Schaefer  
[schaefer@dr-schaefer-immobilien.de](mailto:schaefer@dr-schaefer-immobilien.de)

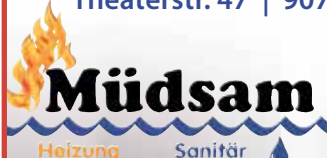


Andrea Henrici  
[henrici@dr-schaefer-immobilien.de](mailto:henrici@dr-schaefer-immobilien.de)

**DR. SCHAEFER IMMOBILIEN e.K.**

Tel. 0911/9 29 98-0 ■ [www.dr-schaefer-immobilien.de](http://www.dr-schaefer-immobilien.de)

Theaterstr. 47 | 90762 Fürth | Tel.: 77 14 39



- Meisterbetrieb
- Heizungsbau
- Sanitäre Innovations-Installation
- Kanal-TV
- Rohrreinigung
- Klima- und Lüftungsanlagen
- Kernbohrungen
- Miele Vertragspartner
- Dienstleistungs- und Reinigungsservice n.H.

**24 h-Notdienst**

**JUNKERS**  
Bosch Gruppe

## Ausstellung „Opfer rechter Gewalt“ noch bis Ende November

Foto: Berisha



Die erschütternde Ausstellung im Foyer des Sozialrathauses gibt 169 Opfern rechter Gewalt seit 1990 einen Namen.

Im Foyer des Sozialrathauses, Königsplatz 2, ist noch bis 30. November die Wanderausstellung „Opfer rechter Gewalt“ zu sehen (wir berichteten). Sie porträtiert 169 Menschen, die seit 1990 rechter Gewalt zum Opfer fielen. Viele wurden getötet, weil für sie im Weltbild der extremen Rechten kein Platz ist; manche, weil sie den Mut hatten, Nazi-Parolen zu widersprechen. ■

## Benefizkonzert

Das Pfarramt St. Matthäus (Vach) lädt zu dem Konzert „Weihnachten bes(ch)wingt“ mit der Scheffler Bigband und den Scheffler Chören am **Samstag, 30. November, 18 Uhr**, in die Kirche ein. Karten zum Preis von zehn Euro sind im Vorverkauf (Pfarramt sowie Blumen Berthold) und an der Abendkasse erhältlich. Der Erlös der Veranstaltung kommt dem Kindergarten St. Matthäus zugute. ■

## Jazz, Pop und Latin im Kulturforum

Das Kulturforum steht am **Mittwoch, 4. Dezember, 20 Uhr**, mit der Vocal Duo Night ganz im Zeichen der Musik. Das Doppel der Abteilung Jazz, bestehend aus Stefanie Schlesinger (Gesang) und Wolfgang Lackerschmid (Vibraphon), hat neben jazzigen Inter-

pretationen klassischer Arien auch eigene Kompositionen im Programm. Stefanie Boltz (Gesang) und Sven Faller (Bass) bilden das Duo „Le Bang Bang“ und haben unter anderem Klassiker von AC/DC oder Radiohead in ihrem Repertoire. Die dritten im Bunde sind

Viviane de Farias (Gesang) und Paulo Morello (Gitarre), die sich auf Latin und besonders auf die Música Brasileira konzentrieren. Karten gibt es an allen bekannten Vorverkaufsstellen. Weitere Infos unter [www.kulturforum.fuerth.de](http://www.kulturforum.fuerth.de). ■

## Genießen Sie die Weihnachtszeit!



Top-  
aktuell

**Lieblingsplätzchen**  
Über 50 beliebte Rezepte – mit Original Kaiser-Ausstechförmchen.  
**Früher 12.99\*** **9.99**



**Backen Sie wie anno dazumal!**  
Neues von Rosenmehl: leckere Rezept-schätze für den Weihnachtsteller.  
**14.99**



NEU

**Die besten Ideen fürs Fest!**  
Ob Kochen oder Backen: für jeden Weihnachtsmoment das richtige Rezept!

**15.-**

\* Frühere Preisbindung aufgehoben



Gleich vorbeischaun ... Diese und mehr Koch- & Backbücher gibt's bei  
**Weltbild in Fürth, Schwabacher Straße 11-13**

**Weltbild**

Verlagsgruppe Weltbild GmbH, Steinerner Furt 70, 86167 Augsburg



## Engel am Fürther Friedhof werden bei einem Vortrag vorgestellt

Foto: Marcus Weier – Fotografie



Eine Collage einiger Engelsfiguren am Fürther Friedhof ist am 24. November im Kleinen Abschiedssaal zu sehen.

„Die bezaubernden Engel am Fürther Friedhof – Begegnungen und Betrachtungen“, so lautet der Titel einer Präsentation von Stadtführerin Gertraud Eggemann mit Fotos von Marcus Weier am **Sonntag, 24. November, 15.30 Uhr**, im Kleinen Abschiedssaal auf dem Fürther Friedhof (Erlanger Straße) gegenüber der Aussegnungshalle. Weitere Themen des Vortrags sind unter anderem: Seit wann kennt man den Begriff „Engel“, das Aussehen der himmlischen Wesen im Wandel der Zeit, ihre Aufgaben und Bedeutung in unserer Zeit. Dauer etwa 90 Minuten, Eintritt frei – um eine Spende für einen guten Zweck wird gebeten. ■

*Feinkost*  
**-Schepis-**  
**Discount**  
**Fürth**  
**Nürnberg**

**SANITÄRE INSTALLATIONEN • HEIZUNGSBAU • SOLARANLAGEN**

**MAIER & GEORGS**  
Nachf. GmbH

**SANITÄR M-G HEIZUNG**

- Sanitär- und Solaranlagen
- Komplettbäder
- Gas- und Ölheizungen
- Wärmepumpen
- Neubau - Renovierung
- Trinkwasseruntersuchung
- Beratung / Projektierung
- Kundendienst

Carl-Schwemmer-Str. 30 90427 Nürnberg  
www.maier-georgs.de

Telefon 09 11/31 07 65-0  
Telefax 09 11/31 07 65-20  
E-mail: maier-georgs.nachf@t-online.de

**Fürth StadtZEITUNG**

Die nächste StadtZEITUNG erscheint am **04.12.2013**

Anzeigen- und Beilagenschluss ist am **26.11.2013**

Wir beraten Sie gerne!

**DIE GROBE JOHANN STRAUB GALA**

Mitglieder des Rundfunksinfonieorchesters Prag.  
International bekannte Solisten und Ballett

**sa, 18. Januar 2014** Beginn: 15.30 Uhr Karten ab 21,- €:  
**FÜRTHER NACHRICHTEN Ticket Point**  
01805-700 733  
online: [www.wunschicke124.de](http://www.wunschicke124.de)  
[www.strauss-gala.de](http://www.strauss-gala.de)

**STADTHALLE FÜRTH**

*Maison Papillon*

**ROST**  
WOHNBAU GMBH

Schlüsselfertiger Wohnung-, Gewerbe- und Industriebau, Bauplanung und Baueinführung

[www.Rost-Wohnbau.de](http://www.Rost-Wohnbau.de)

Errichtung von 19 großzügigen Eigentumswohnungen in 3 Häusern Fürth-Burgfarnbach, Volckamerstraße in ausgesuchter guter Süd-Wohnlage als **KfW-Effizienzhäuser 55** (JANU 2009)!

- Niedrige Unterhaltskosten
- Günstige Finanzierung
- Direkt vom Bauträger
- Provisionsfreier Verkauf
- Sonnenunterstützte Heizung
- Warmwasserbereitung über Solar
- Fußbodenheizung inklusive
- Behaglichkeit und Wohlbefinden durch geregelte Lüftung mit Wärmerückgewinnung
- Parkett im Wohnzimmer
- Moderne Architektur
- Großzügiger Mehrpersonenaufzug
- Ansprechende Grundrisse

**50** Libellenweg 5 90768 Fürth-Burgfarnbach Tel.: 0911 / 75 10 02

**WBG Fürth**  
Wohnungsbaugesellschaft der Stadt Fürth

Premiumpartner der SpVgg Greuther Fürth

[www.wbg-fuerth.de](http://www.wbg-fuerth.de)

Das ist Walter, mein neuer **Hausver-Walter.de** der WBG-Fürth

Jetzt anrufen und unverbindlich informieren  
**0911-759 95-0**

# KULTUR FORUM

Kulturforum Fürth / Würzburger Str. 2 / 90762 Fürth  
Fon 0911-973 84 0 / Fax 0911-973 84 16  
www.kulturforum.fuerth.de / kulturforum@fuerth.de

Direkt an der U1 (Stadthalle)  
Parken in der Saturn-Tiefgarage  
(Sondertarif ab 19:00 Uhr)

## Dezember 2013

|       |       |                                                                              |                       |
|-------|-------|------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| 01 SO | 15:00 | Komm wir finden einen Schatz<br>Hess/Kirchmann                               | KinderForum ab 4      |
| 02 MO | 09:00 | Komm wir finden einen Schatz<br>(für KiGas/Grundschulen)                     | KinderForum ab 4      |
|       | 19:00 | Community-Dance<br>mit Jutta Czurda                                          | STADTTHEATER          |
| 04 MI | 20:00 | Vocal Duo Night<br>Jazz. Pop. Latin.                                         | Konzert DOPPEL SPIELE |
| 06 FR | 20:00 | Ich verspeise Himmel<br>mit Jutta Czurda, Michael Vogtmann und Norbert Nagel | STADTTHEATER          |
| 07 SA | 11:00 | Oscar.Selbstgemacht<br>Markt für Handgemachtes                               | Gästeforum            |
|       | 20:00 | Ich verspeise Himmel<br>mit Jutta Czurda, Michael Vogtmann und Norbert Nagel | STADTTHEATER          |
| 08 SO | 18:00 | My Way: Frank Sinatra und Ava Gardner<br>Zwei-Personen-Musical               | Konzert DOPPEL SPIELE |
| 09 MO | 19:00 | Community-Dance<br>mit Jutta Czurda                                          | STADTTHEATER          |
| 12 DO | 20:00 | Ich verspeise Himmel<br>mit Jutta Czurda, Michael Vogtmann und Norbert Nagel | STADTTHEATER          |
| 13 FR | 20:00 | Dem Wasser zu singen<br>Liederabend mit Christoph von Weitzel                | STADTTHEATER          |
| 14 SA | 20:00 | Ich verspeise Himmel<br>mit Jutta Czurda, Michael Vogtmann und Norbert Nagel | STADTTHEATER          |
| 16 MO | 19:00 | Community-Dance<br>mit Jutta Czurda                                          | STADTTHEATER          |
| 21 SO | 15:00 | Weihnachtskonzert<br>KMK Musikstudio                                         | Gästeforum            |

Kartenvorverkauf bei allen bekannten VVK-Stellen im Großraum  
oder über [www.reservix.de](http://www.reservix.de).

STADTTHEATER Für diese Vorstellungen Online-Tickets über [www.stadttheater.fuerth.de](http://www.stadttheater.fuerth.de).

Im Januar geht's weiter –  
bis dahin eine gute Zeit und an den  
Festtagen einen guten Appetit!

Ihr Kulturforum Fürth

So 08.12.:  
My Way



# Stadthalle Fürth

Rosenstr. 50 ■ 90762 Fürth ■ Tel. 0911-74912-0  
www.stadthalle-fuerth.de ■ info@stadthalle-fuerth.de

## Dezember 2013

|    |           |                                                                                                                                                                         |
|----|-----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 2  | 12:30 Uhr | STÄDTISCHE VERANSTALTUNG                                                                                                                                                |
| 7  | 10:30 Uhr | WEIHNACHTSFEST                                                                                                                                                          |
|    |           | Samstag, 14.12.2013, 20:00 Uhr<br>WINTERBALL<br>Tanzstudio Schlegl                                                                                                      |
|    |           | Montag, 16.12.2013, 19:00 Uhr<br>SUMSAFE MEDIENKOMPETENZ FÜR FÜRTH                                                                                                      |
|    |           | Dienstag, 17.12.2013, 18:00 Uhr<br>MASCHA UND DER BÄR<br>Deutschland-Tournee mit neuem Programm<br>Vorstellung in russischer Sprache.                                   |
|    |           | Mittwoch, 18.12.2013, 19:30 Uhr<br>Russisches Staatstheater für Oper und Ballett Komi<br>NUSSKNACKER                                                                    |
| 21 | 20:00 Uhr | Donnerstag, 19.12.2013, 15:30 Uhr<br>DIE KLEINE MEERJUNGFRAU – Das Musical<br>Das Musical-Ereignis für die ganze Familie!<br>FRÜHER VERANSTALTUNG                       |
|    |           | Freitag, 27.12.2013, 19:00 Uhr<br>SUBWAY TO SALLY'S<br>Subway to Sally mit Korpiklaani, Lordi, Lord Of The Lost.                                                        |
|    |           | Dienstag, 31.12.2013, 20:00 Uhr<br>SILVESTERPARTY 2013<br>Große Silvesterparty – Beste Unterhaltung für<br>Groß und Klein<br>Viel Programm auf drei Bühnen und im Foyer |

## Vorschau

|  |                                                                                            |
|--|--------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Mittwoch, 08.01.2014, 19:00 Uhr<br>MARINECHOR DER SCHWABZEEFLOTTE                          |
|  | Donnerstag, 09.01.2014, 19:30 Uhr<br>SCHWANENSEE<br>mit dem Bolschoi Staatsballett Belarus |
|  | Samstag, 18.01.2014, 15:30 Uhr<br>DIE GROSSE JOHANN STRAUSS GALA                           |
|  | Mittwoch, 05.02.2014, 20:00 Uhr<br>FETTES BROT<br>3 is ne Party – Tour 2014                |
|  | Freitag, 21.02.2014, 20:00 Uhr<br>SIMPLE MINDS<br>Best of Tour 2014                        |

Kongress  
& Kultur  
am Fluss

ZWEI Veranstaltungshäuser  
EIN starkes Konzept

**NEU IN FÜRTH!**

**PROJECT Immobilien**



**Schwabacher45**  
Zuhause in der Innenstadt

**INFO-CENTER geöffnet:**  
Schwabacher Straße 45  
90762 Fürth  
**Mittwoch 16 – 18 Uhr**

**Zuhause in Fürths Fußgängerzone**

- 11 moderne Eigentumswohnungen
- 2 bis 4 Zimmer, von 51 bis 106 m²
- Stadt-, Loft- & Dachgeschoss-Whg.
- Sanierter Altbau mit viel Charme
- Steuerbonus durch Denkmal-AFA

**www.schwabacher45.com**  
☎ 0911.43 92 99 155

**Scharvogel Grafikdesign**

- Logoentwicklung
- Geschäftsausstattungen
- Broschüren & Kataloge
- Flyer / Plakate
- Messegestaltung
- Onlinekonzepte
- Screendesign
- Programming
- Konzeption



Pfalzhausweg 69 | 90556 Cadolzburg | Tel.: 09103 - 700 99 - 95  
mail @scharvogel-grafikdesign.de | www.scharvogel-grafikdesign.de

**Ihre Werbeagentur vor Ort!**

**11 – 18 Uhr  
Samstag  
7. Dezember**

**KULTUR FORUM FÜRTH**  
Markt für Handgemachtes,  
Design und Kunst

**Oscar III.**  
selbstgemacht

**. Eintritt frei .**

**KULTUR FORUM**  
Würzburger Straße 2 · Fürth  
U Stadthalle neben SATURN



## Sonstige Veranstaltungen

„Schimmel-Kunst im Salon“, Gemälde des fränkischen Künstlers Jürgen Schimmel, **bis 10. Januar**, Friseur Salon „Haare & mehr“, Erlanger Straße 58, Öffnungszeiten: Dienstag bis Freitag 8 bis 18 Uhr, Samstag 8 bis 14 Uhr, [www.art-schimmel.de](http://www.art-schimmel.de).

Turn out in der Grünen Halle im Südstadtpark: **Dienstag, 26. November, 18.30 Uhr**, Hillman's Blues Band mit Blues, R & B, Soul, Funk und Swing. Weitere Infos unter [www.gruenehalle.de](http://www.gruenehalle.de).

**Konzert** in der Babylon Kellerbühne: **HIGH5, Dienstag, 26. November, 20 Uhr**, Veranstalter: FÜ-JAZZ. Eigenkompositionen im Stil grooviger und elektrischer

Jazzmusik. Außerdem Stücke von Joshua Redman, Christian McBride, John Scofield und anderen.

„Lucas Fassnacht“ mit seinem Programm „Ottonormalverbraucht“, **Freitag, 29. November, 20 Uhr**, Zett9, Theresienstraße 9. Nähere Infos unter [www.zett9.de](http://www.zett9.de).

**Release Party** – Rock tha hood tour live, **Freitag, 29. November, 20 Uhr**, Kopf & Kragen, Ottostraße 27 (Hinterhof). Veranstalter: Jugendkulturmanagement con-action.

**Mittelfränkisches Tanzsportwochenende, Samstag, 30. November, 10 Uhr**, Tanzsportgemeinschaft Fürth e.V., Bayernstraße 51, (Stadeln). Turniere der Senioren Standard und Latein.

## In aller Kürze

### Bücherbasar

Ein Bücherbasar findet am Samstag, **23. November, 14 bis 17 Uhr**, in der Pausenhalle der Farnbachschule (Hummelstraße 9) statt. Auf große und kleine Leseratten warten gut erhaltene Bücher aller Art und ein Kaffee- und Kuchenverkauf.

Engelhardtstraße Rodelbahnen zur Verfügung. Als Eisbahn hat das Grünflächenamt den großen Stadtparkweiher vorgesehen.

Im Eichenhain und im Schlosspark Burgfarnbach können Schlittschuhläufer ebenfalls auf Eisflächen ihre Runden drehen, wenn es die Temperaturen zulassen.

### Blutspender geehrt

Die Ehrenplakette des Blutspendedienstes des Bayerischen Roten Kreuzes haben für jeweils 75-maliges Spenden die Fürther **Heidi Haag, Gabriele Weyerer** und **Franz Welker** erhalten.

### Hohe Auszeichnung

Mit der silbernen Ehrennadel, der höchsten Auszeichnung des Lebenshilfe-Landesverbandes Bayern, wurde Hermann Braun, scheidender zweiter Vorsitzender der Lebenshilfe Fürth, im Rahmen der diesjährigen Jahreshauptversammlung ausgezeichnet. Thomas Jung wurde zudem einstimmig für weitere drei Jahre im Amt bestätigt und mit Hannelore Schreiber erstmals eine Frau zur zweiten Vorsitzenden gewählt. Neu im Vorstand ist als Beisitzer Ralf Gebhardt.

### Bücherbasar in der Vobü

In der Hauptstelle der Volksbücherei (Fronmüllerstraße 22) findet bis zum Jahresende ein großer Basar mit ausgesonderten Büchern statt. Vor allem Lektüren aus dem Bereich Kunst und Literatur, aber auch aus jedem anderen Genre für Erwachsene und Kinder können für 50 Cent bis einen Euro erworben werden. Öffnungszeiten: Montag, Dienstag, Freitag von 10 bis 18 Uhr und Donnerstag von 10 bis 20 Uhr.

### Am Ausweichquartier

Der Fürther Bauernmarkt muss wegen der Altstadtweihnacht vom Waagplatz an den Ausweichstandort vor dem Rathaus (Königstraße 88) an den **Samstagen, 30. November, 7. und 14. Dezember**, umziehen.

### Deponien geschlossen

Der Kompostplatz in Burgfarnbach und der Recyclinghof Atzenhof sind wegen einer Mitarbeiterschulung am **Mittwoch, 4. Dezember**, geschlossen.



Fürth

# Amtsblatt

Amtliche Mitteilungen  
der Stadt Fürth **[21] 2013**  
vom 20. November 2013

**Herausgeber:** Stadt Fürth  
Bürgermeister- und Presseamt  
Wasserstraße 4 | 90762 Fürth  
Telefon (0911) **974-1204**



## Amtliche Bekanntmachungen

### Satzung zur Änderung der Bestattungs- und Friedhofssatzung der Stadt Fürth vom 14. November 2007

Die Stadt Fürth erlässt aufgrund von Art. 23 und Art. 24 Abs.1 Nr. 1 und 2 der Gemeindeordnung folgende Satzung zur Änderung der Bestattungs- und Friedhofssatzung vom 14. November 2007 (Amtsblatt Nr. 1 vom 16. Januar 2008), zuletzt geändert durch Satzung vom 22. Februar 2013 (Amtsblatt Nr. 5 vom 13. März 2013):

#### § 1

(1) § 1 wird wie folgt geändert:

(1) Der bisherige Absatz 2 wird gestrichen.

(2) Aus dem bisherigen Wortlaut des Abs. 3 wird Abs. 2.

(3) Aus dem bisherigen Wortlaut des Abs. 4 wird Abs. 3.

(2) § 2 wird wie folgt geändert:

In Abs. 1 werden die Worte „und auf dem kirchlichen Friedhof in Burgfarnbach“ gestrichen.

#### § 2

Die Satzung tritt am Tag nach ihrer Bekanntmachung im Amtsblatt der Stadt Fürth in Kraft.

**Fürth, 4. November 2013, STADT FÜRTH**  
**Dr. Thomas Jung, Oberbürgermeister** ■

### Jahresabschluss und Lagebericht 2012

des Kommunalen Betriebs für Informationstechnik (KommunalBIT), Anstalt des öffentlichen Rechts, gemeinsames Kommunalunternehmen der Städte Erlangen, Fürth und Schwabach

Der Kommunale Betrieb für Informationstechnik (KommunalBIT), Anstalt des öffentlichen Rechts, gemeinsames Kommunalunternehmen der Städte Erlangen, Fürth und Schwabach, teilt mit, dass der Jahresabschluss zum 31. Dezember 2012 vom Verwaltungsrat nach Kenntnisnahme und Diskussion des Prüfungsberichts festgestellt wurde.

Die Wirtschaftsprüfungsgesellschaft DÜNKEL.SCHMALZING & PARTNER erteilt für den Jahresabschluss 2012 und den Lagebericht am 26. Au-

gust 2013 folgenden uneingeschränkten Bestätigungsvermerk:

„Wir haben den Jahresabschluss – bestehend aus Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung sowie Anhang – unter Einbeziehung der Buchführung und den Lagebericht der Kommunalen Betrieb für Informationstechnik „KommunalBIT“ AöR, Fürth, für das Geschäftsjahr vom 1. Januar bis 31. Dezember 2012 geprüft. Die Buchführung und die Aufstellung von Jahresabschluss und Lagebericht nach den deutschen handelsrechtlichen Vorschriften und ergänzenden Regelungen im Gesellschaftsvertrag liegen in der Verantwortung der gesetzlichen Vertreter der Gesellschaft. Unsere Aufgabe ist es, auf Grundlage der von uns durchgeführten Prüfung eine Beurteilung über den Jahresabschluss unter Einbeziehung der Buchführung und über den Lagebericht abzugeben.

Wir haben unsere Jahresabschlussprüfung nach § 317 HGB und Artikel 107 GO Bay unter Beachtung der vom Institut der Wirtschaftsprüfer (IDW) festgestellten deutschen Grundsätze ordnungsgemäßer Abschlussprüfung vorgenommen. Danach ist die Prüfung so zu planen und durchzuführen, dass Unrichtigkeiten und Verstöße, die sich auf die Darstellung des durch den Jahresabschluss unter Beachtung der Grundsätze ordnungsgemäßer Buchführung und durch den Lagebericht vermittelten Bildes der Vermögens-, Finanz- und Ertragslage wesentlich auswirken, mit hinreichender Sicherheit erkannt werden.

Bei der Festlegung der Prüfungshandlungen werden die Kenntnisse über die Geschäftstätigkeit und über das wirtschaftliche und rechtliche Umfeld der Anstalt sowie die Erwartungen über mögliche Fehler berücksichtigt. Im Rahmen der Prüfung werden die Wirksamkeit des rechnungslegungsbezogenen internen Kontrollsystems sowie Nachweise für die Angaben in Buchführung, Jahresabschluss und Lagebericht überwiegend auf der Basis von Stichproben beurteilt.

Die Prüfung umfasst die Beurteilung

der angewandten Bilanzierungsgrundsätze und der wesentlichen Einschätzungen der gesetzlichen Vertreter der Anstalt sowie die Würdigung der Gesamtdarstellung des Jahresabschlusses und des Lageberichts. Wir sind der Auffassung, dass unsere Prüfung eine hinreichend sichere Grundlage für unsere Beurteilung bildet.

Unsere Prüfung hat zu keinen Einwendungen geführt.

Nach unserer Beurteilung aufgrund der bei der Prüfung gewonnenen Erkenntnisse entspricht der Jahresabschluss den deutschen handelsrechtlichen und den ergänzenden landesrechtlichen Vorschriften und den ergänzenden Bestimmungen der Satzung und vermittelt unter Beachtung der Grundsätze ordnungsgemäßer Buchführung ein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild der Vermögens-, Finanz- und Ertragslage der Anstalt. Der Lagebericht steht in Einklang mit dem Jahresabschluss, vermittelt insgesamt ein zutreffendes Bild von der Lage der Anstalt und stellt die Chancen und Risiken der zukünftigen Entwicklung zutreffend dar.“

Aufgrund der Aufgabenstruktur des Unternehmens und der Spitzabrechnung wurde ein ausgeglichenes Jahresergebnis erzielt. Deshalb war keine Beschlussfassung über die Verwendung eines Jahresgewinnes, -verlustes notwendig.

Der Jahresabschluss und der Lagebericht für das Geschäftsjahr 2012 liegen vom **2. bis 13. Dezember 2013** in der Bürgerinformation der Stadt Fürth (Rathaus, Königstraße 86) während der üblichen Publikumsverkehrszeiten zur Einsichtnahme aus. ■

### Satzung zur Änderung der Gebührensatzung zur Bestattungs- und Friedhofssatzung der Stadt Fürth vom 14. November 2007

Die Stadt Fürth erlässt aufgrund des Art. 8 Kommunalabgabengesetz (KAG) in der Fassung der Bekanntmachung vom 4. April 1993 (GVBl. S. 264), zuletzt geändert durch Gesetz vom 8. Juli 2013 (GVBl. S. 404) und

des Art. 21 Kostengesetz (KG) vom 20. Februar 1998 (GVBl. S. 43), zuletzt geändert durch Gesetz vom 14. April 2011 (GVBl. S. 150) folgende Satzung zur Änderung der Gebührensatzung zur Bestattungs- und Friedhofssatzung der Stadt Fürth vom 14. November 2007 (Amtsblatt Nr. 23 vom 5. Dezember 2007):

#### § 1

§ 7 wird ersatzlos gestrichen.

#### § 2

Die Satzung tritt am Tag nach ihrer Bekanntmachung im Amtsblatt der Stadt Fürth in Kraft.

**Fürth, 4. November 2013, STADT FÜRTH**  
**Dr. Thomas Jung, Oberbürgermeister** ■

### Entrichtung der Gewerbesteuer-vorauszahlungen und Grundabgaben

Am **15. November 2013** war die **IV. Vierteljahresrate 2013** für **Gewerbesteuvorauszahlungen und Grundabgaben** fällig.

Wer noch nicht bezahlt hat, wird gebeten, die Abgabeschuld (sie ist aus den zuletzt zugestellten Bescheiden zu entnehmen) einschließlich des bei nicht rechtzeitiger oder nicht vollständiger Zahlung zu entrichtenden Säumniszuschlages umgehend auf ein Konto der Stadtkasse Fürth einzubuchen oder zu überweisen. Dies ist bei fast allen Fürther Geldinstituten möglich. Hinweis: Der Säumniszuschlag beträgt für jeden angefangenen Monat eins von Hundert des auf den nächsten durch fünfzig Euro teilbaren abgerundeten rückständigen Betrages.

**Bitte geben Sie dabei unbedingt Adresse, Personenkontonummer und Forderungsart an.**

Verrechnungsschecks senden Sie bitte an die Stadtkasse Fürth. Ein Begleitschreiben dazu erübrigt sich, wenn der Scheck die vorgenannten Angaben enthält. Bareinzahlungen bei der Stadtkasse sind **nicht** möglich.

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass nach Ablauf einer Woche immer

>> Fortsetzung auf Seite 30 >>

&lt;&lt; Fortsetzung von Seite 29 &lt;&lt;

noch ausstehende Abgaben durch die Vollstreckungsstelle der Stadt Fürth eingehoben werden. Dadurch entstehen Vollstreckungskosten.

Fristversäumnisse können durch das bewährte Abbuchungsverfahren vermieden werden. Antragsformulare werden auf Wunsch zugesandt. Auskunft erhalten Sie bei der Stadtkasse Fürth, **Telefon 974-1410, -1414, -1416 bis -1418 und -1422 bis -1424.**

#### Hinweis zur Grundsteuer:

Die Grundsteuer wird vom Finanzamt jährlich nach den Verhältnissen zu Beginn des Jahres festgesetzt. Bei der Übergabe eines Grundstückes auf einen anderen Eigentümer ist der bisherige Eigentümer so lange grundsteuerpflichtig, bis das Finanzamt das Grundstück auf den neuen Eigentümer fortgeschrieben hat (§ 9 Grundsteuergesetz). Diese Fortschreibung erfolgt zum 1. Januar des auf den Eigentumsübergang folgenden Jahres. Andere vertragliche Abmachungen sind privatrechtlich; sie ändern nichts an der Steuerpflicht und können daher von der Steuerverwaltung nicht berücksichtigt werden.

**Fürth, 21. Oktober 2013, Stadt Fürth**

**I.A.**

**Dr. Ammon, berufsm. Stadträtin** ■

#### Satzung der Stadt Fürth zur Änderung der Satzung für das Kommunalunternehmen „Klinikum Fürth“ vom 28. Oktober 2013

Die Stadt Fürth erlässt gem. Art. 23 Satz 1 und Art. 89 Abs. 3 der Gemeindeordnung für den Freistaat Bayern (Gemeindeordnung – GO) in der Fassung der Bekanntmachung vom 22. August 1998 (GVBl. S. 796, BayRS 2020-1-1-I), zuletzt geändert durch Art. 65 des Gesetzes vom 24. Juli 2012 (GVBl. S. 366), folgende Satzung der Stadt Fürth zur Änderung der Satzung für das Kommunalunternehmen „Klinikum Fürth“ vom 30. November 2000 (StadtZEITUNG Nr. 24 vom 20. Dezember 2000), zuletzt geändert durch Satzung vom 2. Juli 2012 (StadtZEITUNG Nr. 14 vom 18. Juli 2012):

#### § 1

##### Änderung der Satzung

1. § 2 wird wie folgt geändert:

a) Absatz 1 wird wie folgt geändert:  
aa) In Satz 2 werden nach dem Wort „Gesundheitswesens“ die Worte „und der Berufsbildung“ eingefügt.

bb) In Satz 3 werden die Worte „sowie der Nebeneinrichtungen und Nebenbetriebe“ gestrichen.

b) Nach Absatz 1 wird folgender Absatz 1a eingefügt

„(1a) Zu den Ausbildungsstätten nach Abs. 1 Satz 3 gehören insbesondere die erforderlichen Berufsfachschulen als eigene Aufgabe. Das Kommunalunternehmen ist gem. Art. 89 Abs. 2 Satz 3 BayGO insoweit berechtigt, die hierfür notwendigen Satzungen, insbesondere solche gem. Art. 27 Abs. 2 Satz 1 BayEUG, zu erlassen.“

c) In Absatz 2 werden nach dem Wort „Unternehmens“ ein Komma sowie die Worte „einschließlich damit verbundener Nebeneinrichtungen und Nebenbetriebe,“ eingefügt.

2. § 7 wird wie folgt geändert:

a) In Absatz 3 Satz 1 wird nach Nr. 9 folgende Nr. 9a eingefügt:

„9a. Erlass von Satzungen nach § 2 Abs. 1a;“

b) Absatz 6 wird wie folgt geändert:

aa) Satz 1 erhält folgende Fassung:

„Im Fall des Abs. 3 Satz 1 Nr. 9a unterliegen die Mitglieder des Verwaltungsrates den Weisungen des Stadtrates.“

bb) Die bisherigen Sätze 1 und 2 werden Sätze 2 und 3.

3. In § 12 Absatz 1 Satz 2 wird „GO“ durch „BayGO“ ersetzt.

#### § 2

##### Inkrafttreten

Die Satzung tritt am Tage nach ihrer Bekanntmachung in Kraft.

Vorstehende Satzung wurde am 23. Oktober 2013 vom Stadtrat beschlossen. Sie wird hiermit ausgefertigt und bekannt gemacht.

**Fürth, 28. Oktober 2013, STADT FÜRTH**

**Dr. Thomas Jung, Oberbürgermeister** ■

#### Winterdienst auf öffentlichen Gehwegen

Das Tiefbauamt weist auf die Verpflichtung der Anlieger zur Sicherung der Gehbahnen im Winter nach der Reinhaltungsverordnung vom 14. März 1989 hin.

**Räumen und Streuen auf öffentlichen Gehwegen ist im gesamten Stadtgebiet Anliegerpflicht.** Das heißt die Gehwegesicherung haben die Anlieger vorzunehmen, auch in den Bereichen, in denen die Reinigungsarbeiten durch die Stadt erfolgen (sogenannte Zwangsreinigungsgebiete). Unerheblich ist dabei, ob Grundstück und öffentliche Gehwege zum Beispiel durch Grünstreifen oder Gräben

getrennt sind. Grenzt ein Grundstück an mehrere öffentliche Straßen an, besteht die Verpflichtung für jede dieser Straßen. Zu sichern sind die innerhalb der Reinigungsfläche liegenden Gehbahnen, soweit sie für den Fußgängerverkehr erforderlich sind. Kommt jemand wegen fehlender oder unzureichender Sicherung auf einer Gehbahn zu Schaden, haftet der anliegende Grundstückseigentümer dafür.

Bei Gemeinschaftseigentum und Eigentumswohnungen gilt, dass alle Eigentümer verpflichtet sind, die Wintersicherung durchzuführen.

Die öffentlichen Gehwege sind auf der ganzen Länge eines angrenzenden Grundstücks an Werktagen von 7 bis 19 Uhr, an Sonn- und Feiertagen von 8 bis 19 Uhr durch die Anlieger

- von Schnee zu räumen,
- bei Schnee-, Reif- und Eisglätte mit abstumpfenden Mitteln (Sand und Splitt) zu bestreuen.

Diese Sicherungsmaßnahmen sind bis 19 Uhr so oft zu wiederholen, wie es zur Verhütung von Gefahren für Leben, Gesundheit, Eigentum oder Besitz erforderlich ist. Die Sicherungsflächen müssen um 7 Uhr bzw. 8 Uhr bereits gefahrlos begehbar sein.

Damit Passanten sich gefahrlos begegnen können, müssen die zu sichernden Gehbahnen durch Streifen von mindestens einem Meter Breite von Schnee geräumt und bei Glätte bestreut werden (sogenannte „Sicherungsfläche“). In **Fußgängerzonen** muss diese Sicherungsfläche drei Meter breit sein und darf nicht durch Warenauslagen, Werbeschilder und ähnliches eingeengt werden. Es wird ausdrücklich darauf hingewiesen, dass dabei umweltfreundliche Streumittel zu verwenden sind.

**Die Verwendung von Streusalz und anderen umweltschädlichen Stoffen ist grundsätzlich verboten. Bei besonderer Wetterlage (Eisregen), an steilen Treppenanlagen oder starken Steigungen ist die Verwendung von Streusalz zulässig, jedoch auf das aus Gründen der Verkehrssicherheit notwendige Maß zu beschränken.**

**Im Bereich von Fußgängerüberwegen, Kreuzungen und Signalanlagen** ist die Sicherungsfläche bis zur Bordsteinkante des Gehwegs zu führen. Durchgänge durch die abgelagerten Schnee- und Eismassen sind dort anzulegen, wo es für den ungehinderten Fußgängerverkehr notwendig ist.

**An Haltestellen des öffentlichen Omnibusverkehrs** ist der Gehweg am Rand der Fahrbahn bzw. der Busbucht zu räumen und zu bestreuen, um das Ein- und Aussteigen gefahrlos zu ermöglichen. Verläuft der Gehweg zwischen Grundstücksgrenze und Haltestelle, so ist zusätzlich an beiden Seiten ein Zugang von der Haltestelle zum Gehweg frei zu halten.

Bei öffentlichen Straßen, auf denen keine Gehwege ausgewiesen sind oder bei Straßen mit nur einseitigem Gehweg ist der Rand der Straße in einer Breite von ebenfalls mindestens einem Meter als Gehweg zur Benutzung für Fußgänger zu räumen. Hat eine öffentliche Straße keinen Gehweg und ist der Fahrbahnrand erlaubterweise beparkt, so ist ein entsprechender Streifen neben den parkenden Fahrzeugen freizuhalten.

Das **Räumgut**, zum Beispiel geräumter Schnee oder Eisreste, ist am Rand der Gehbahnen so zu lagern, dass der Verkehr nicht gefährdet oder erschwert wird. Bei Haltestellen des öffentlichen Busverkehrs darf das Räumgut nicht zur Fahrbahn hin gelagert werden, um das barrierefreie Einsteigen zu gewährleisten. Dabei ist es leider unvermeidlich, auch den von den Räumfahrzeugen aufgeworfenen Schnee zu entfernen. Um den Wasserabfluss zu gewährleisten sind auch die Straßenrinnen und Regenläufe frei zu halten.

Auf privaten Grundstücken dürfen Schnee und Eis nur mit Erlaubnis des jeweiligen Grundstückseigentümers abgelagert werden.

Abfälle, insbesondere Schutt, Bleche und Scherben, dürfen den abgelagerten Schnee- und Eismassen nicht beigemischt werden.

Sollten durch den städtischen Winterdienst Flächen geräumt oder gestreut werden, die aufgrund der Satzung von den Anliegern zu betreuen sind, so ist hierdurch kein Übergang der Haftung auf die Stadt Fürth abzuleiten.

Streugut, das in den eigens dafür aufgestellten städtischen Streukästen am Straßenrand gelagert wird, stellt die Stadt zum Bestreuen der Gehwege zur Verfügung. Vom Angebot des Streugutes können alle Verpflichteten (Hausbesitzer, Mieter) Gebrauch machen, mit Ausnahme von Unternehmern, die für die Verpflichteten den Winterdienst durchführen.

Für Rückfragen steht das für den Winterdienst zuständige Tiefbauamt

zur Verfügung.

**Leere Streukästen** können unter den Telefonnummern 974-2754 oder 974-2755 gemeldet werden.

Auskünfte zur Räumung der **Strassen** werden unter Telefon 974-2770 erteilt.

Informationen zur Räum- und Streupflicht auf **Gehwegen** gibt es Montag bis Donnerstag von 8 bis 12 Uhr unter Telefon 974-3219. ■

### **Bekanntmachung über den Beschluss zur Liquidation der Ökozentrum Fürth geG**

Laut einstimmigem Beschluss der Generalversammlung am 26. September 2013 soll die Genossenschaft Ökozentrum Fürth geG, Badstraße 8, 90762 Fürth, zum Jahresende aufgelöst werden. Etwaige Gläubiger fordern wir auf, sich bei der Genossenschaft zu melden. ■

### **Einziehung einer öffentlichen Verkehrsfläche**

Im Vollzug des Bayerischen Straßen- und Wegegesetzes (BayStrWG) in der Fassung der Bekanntmachung vom 5. Oktober 1981 (GVBl. S. 448, berichtigt 1982 S. 149; BayRS 91-1-I) wird bekannt gegeben:

**Mit Beschluss des Bauausschusses der Stadt Fürth vom 6. November 2013 werden mit Wirkung vom Tage nach der Bekanntmachung in der Stadtzeitung der Stadt Fürth die nachfolgenden Straßenflächen gemäß Art. 8 Abs. 1 Satz 2 BayStrWG teileingezogen: Die als Eigentümergewidmeten Grundstücke Flur-Nummern 420/12 und 420/17 Gemarkung Dambach werden auf den Benutzungszweck „Verkehr zu den Anwesen Unterfürberger Straße 10-16“ beschränkt.**

Der Lageplan und die Verfügung zu dem Verfahren können im Tiefbauamt, Hirschenstraße 2, Zimmer 310, **Montag bis Freitag von 8.30 bis 12 Uhr**, eingesehen werden.

#### **Rechtsbehelfsbelehrung:**

Gegen diese Verfügung kann **innerhalb eines Monats nach ihrer Bekanntgabe** **Klage bei dem Bayerischen Verwaltungsgericht in Ansbach**, Postfachanschrift: Postfach 616, 91511 Ansbach, Hausanschrift: Promenade 24, 91522 Ansbach, **schriftlich oder zur Niederschrift** des Urkundsbeamten der Geschäftsstelle dieses Gerichts er-

hoben werden. Die Klage muss den Kläger, die Beklagte (Stadt Fürth) und den Gegenstand des Klagebegehrens bezeichnen und soll einen bestimmten Antrag enthalten. Die zur Begründung dienenden Tatsachen und Beweismittel sollen angegeben, die angefochtene Verfügung soll in Urschrift oder in Abschrift beigelegt werden. Der Klage und allen Schriftsätzen sollen Abschriften für die übrigen Beteiligten beigelegt werden.

#### **Hinweis zur Rechtsbehelfsbelehrung:**

Durch das Gesetz zur Änderung des Gesetzes zur Ausführung der Verwaltungsgerichtsordnung vom 22. Juni 2007 (GVBl. S. 390) wurde das Widerspruchsverfahren im Bereich des Bayerischen Straßen- und Wegerechtes abgeschafft. Es besteht keine Möglichkeit, gegen diese Verfügungen Widerspruch einzulegen. Die Klageerhebung in elektronischer Form (zum Beispiel durch E-Mail) ist unzulässig.

**Fürth, 12. November 2013, STADT FÜRTH**  
**Dr. Thomas Jung, Oberbürgermeister** ■



### **Öffentliche Bekanntmachungen**

#### **Öffentliche Bekanntmachung einer Baugenehmigung gemäß Art. 66 Abs. 2 Satz 4 der Bayer. Bauordnung (BayBO)**

**Vorhaben:** Ersatzneubau einer Wohnanlage mit 79 Wohnungen und 80 Stellplätzen

**Grundstück:** Amalienstraße 26-30, Gemarkung Fürth, Flur-Nr. 1148/5, 1468/138, 1149/21, 1149/22, 1149/23, 1149/24, 1149/25; Ludwigstraße 16-20

**Antragsteller:** Bau- und Siedlungsgenossenschaft VOLKSWOHL eG, Ludwigstraße 97, 90763 Fürth

#### **Baugenehmigung nach Art. 68 BayBO**

Wir haben Ihren Antrag geprüft und erteilen gemäß Art. 68 der Bayerischen Bauordnung (BayBO) die **Baugenehmigung** für oben genanntes Bauvorhaben.

#### **Rechtsbehelfsbelehrung**

Gegen diesen Bescheid kann innerhalb eines Monats nach seiner Bekanntgabe **Klage** beim Bayer. Verwaltungsgericht Ansbach, Postanschrift: Postfach 616, 91511 Ansbach, Hausanschrift: Promenade 24, 91522 Ansbach, schriftlich oder zur

Niederschrift des Urkundsbeamten der Geschäftsstelle dieses Gerichtes erhoben werden. Die Klage muss den Kläger, die Beklagte (STADT FÜRTH) und den Gegenstand des Klagebegehrens bezeichnen und soll einen bestimmten Antrag enthalten. Die zur Begründung dienenden Tatsachen und Beweismittel sollen angegeben, der angefochtene Bescheid soll in Urschrift oder in Abschrift beigelegt werden. Der Klage und allen Schriftsätzen sollen vier Abschriften für die übrigen Beteiligten beigelegt werden.

#### **Hinweis zum Klageverfahren**

Eine Klage hat keine aufschiebende Wirkung. Möglich ist ein Antrag zum Verwaltungsgericht Ansbach, die aufschiebende Wirkung der Klage wieder herzustellen (§§ 80a i. V. m. 80 Abs. 5 Verwaltungsgerichtsordnung - VwGO).

#### **Hinweis zur Rechtsbehelfsbelehrung**

Durch das Gesetz zur Änderung des Gesetzes zur Ausführung der Verwaltungsgerichtsordnung vom 21. Juni 2007 wurde das Widerspruchsverfahren im Bereich des öffentlichen Baurechts und des Denkmalschutzrechts abgeschafft. Es besteht keine Möglichkeit, gegen diesen Bescheid Widerspruch einzulegen. Die Klageerhebung in elektronischer Form (zum Beispiel durch E-Mail) ist unzulässig. Kraft Bundesrechts ist bei Rechtschutzanträgen zum Verwaltungsgericht seit 1. Juli 2004 grundsätzlich ein Gebührenvorschuss zu entrichten.

**Die Akten des Baugenehmigungsverfahrens können bei der Bauaufsicht, Hirschenstraße 2, Zimmer 133, eingesehen werden.** ■

#### **Öffentliche Bekanntmachung einer Baugenehmigung gemäß Art. 66 Abs. 2 Satz 4 der Bayer. Bauordnung (BayBO)**

**Vorhaben:** Neubau eines Einzelhandelschwerpunktes in der Rudolf-Breitscheid-Straße, hier: Fiedlerareal  
**Grundstück:** Rudolf-Breitscheid-Straße 9-15, Gemarkung Fürth, Flur-Nr. 1126/11, 1126/9, 1126/6, 1126/2; Hallstraße 9, Gemarkung Fürth, Flur-Nr. 1126/8

**Antragsteller:** MIB Neunte Investitionsgesellschaft mbH, Weißenfelder Straße 65g, 04229 Leipzig

#### **Baugenehmigung nach Art. 68 BayBO**

Wir haben Ihren Antrag geprüft und erteilen gemäß Art. 68 der Bayeri-

schen Bauordnung (BayBO) die **Baugenehmigung** für oben genannten Vorhaben.

Grundlage und Voraussetzung für die Gültigkeit der Baugenehmigung ist der städtebauliche Vertrag zwischen dem Bauherrn und der Stadt Fürth vom 12. August 2013 sowie die Anerkennung der Festsetzungen des am 11. September 2013 nunmehr rechtsverbindlichen Bebauungsplanes Nr. 370 a „Neuer Einkaufsschwerpunkt in der Rudolf-Breitscheid-Straße“.

Die Baugenehmigung bedarf gemäß Art. 68 Abs. 2 Satz 2 BayBO keiner Begründung.

#### **Rechtsbehelfsbelehrung**

Gegen diesen Bescheid kann innerhalb eines Monats nach seiner Bekanntgabe **Klage** beim Bayer. Verwaltungsgericht Ansbach, Postanschrift: Postfach 616, 91511 Ansbach, Hausanschrift: Promenade 24, 91522 Ansbach, schriftlich oder zur Niederschrift des Urkundsbeamten der Geschäftsstelle dieses Gerichtes erhoben werden. Die Klage muss den Kläger, die Beklagte (STADT FÜRTH) und den Gegenstand des Klagebegehrens bezeichnen und soll einen bestimmten Antrag enthalten. Die zur Begründung dienenden Tatsachen und Beweismittel sollen angegeben, der angefochtene Bescheid soll in Urschrift oder in Abschrift beigelegt werden. Der Klage und allen Schriftsätzen sollen vier Abschriften für die übrigen Beteiligten beigelegt werden.

#### **Hinweis zum Klageverfahren**

Eine Klage eines Dritten (Nachbar) gegen diesen Bescheid hat keine aufschiebende Wirkung (§ 212a Abs. 1 Baugesetzbuch – BauGB). Möglich ist ein Antrag zum Verwaltungsgericht Ansbach, die aufschiebende Wirkung der Klage wieder herzustellen (§§ 80a i. V. m. 80 Abs. 5 Verwaltungsgerichtsordnung – VwGO).

#### **Hinweis zur Rechtsbehelfsbelehrung**

Durch das Gesetz zur Änderung des Gesetzes zur Ausführung der Verwaltungsgerichtsordnung vom 21. Juni 2007 wurde das Widerspruchsverfahren im Bereich des öffentlichen Baurechts und des Denkmalschutzrechts abgeschafft. Es besteht keine Möglichkeit, gegen diesen Bescheid Widerspruch einzulegen. Die Klageerhebung in elektronischer Form (zum Beispiel durch E-Mail) ist unzulässig.

&lt;&lt; Fortsetzung von Seite 31 &lt;&lt;

Kraft Bundesrechts ist bei Rechtschutzanträgen zum Verwaltungsgericht seit 1. Juli 2004 grundsätzlich ein Gebührevorschuss zu entrichten.

**Hinweis**

Die Rechtsmittelfrist beginnt mit dem Tag der Veröffentlichung des Bescheides in der StadtZEITUNG der STADT FÜRTH.

**Die Akte des Genehmigungsverfahrens kann bei der Bauaufsicht, Hirschenstraße 2, Zimmer 140, eingesehen werden.**

**Öffentliche Ausschreibung****Öffentliche Ausschreibung**

**Öffentlicher Auftraggeber (Vergabestelle):** Stadt Fürth, Submissionsstelle, Hirschenstraße 2, 90762 Fürth, Telefon 974-31 06, Fax 974-31 08.

Den Volltext der Bekanntmachung finden Sie ausschließlich im Internet auf der Seite [www.fuerth.de](http://www.fuerth.de) unter Fürther Rathaus/Ausschreibungen.

**Vergabeverfahren:** Öffentliche Ausschreibung nach § 3 Abs. 2 VOL/A.

**Art der Leistung:** Rahmenvertrag für kleinere Umzugs- und Transportleistungen im Bereich der Stadt Fürth mit einem Auftragsvolumen von bis zu 7500 Euro (brutto) je Umzug und Transport.

**Ort der Ausführung:** Stadtgebiet Fürth.

**Ausführungszeit:** 1. April 2014 bis 31. März 2016 mit einjährigen Optionen bis zum 31. März 2018.

**Angebotseröffnung:** 13. Januar 2014, 12 Uhr.

**Beschränkte Ausschreibung****Formlose Markterkundung für Beschränkte Ausschreibung nach VOB/A**

Die König Ludwig III und Königin Marie Therese Goldene Hochzeitsstiftung, c/o WBG Fürth mbH, Siemensstraße 28, 90766 Fürth, Telefon 759 95-0, Fax 759 95-44, beabsichtigt im Rahmen der Baumaßnahme **Modernisierung von Wohnhäusern und Aufstockung um ein Geschoss, Reichenberger Straße 1-3 und Reichenberger Straße 5-7 in 90766**

Fürth beschränkte Ausschreibungen für:

**1.1 Generalunternehmerleistungen Leistungsbeschreibung für Sanierung KG bis 1. OG (1248,24 Quadratmeter Wohnfläche)**

Baustelleneinrichtung  
Gerüstbauarbeiten  
Demontearbeiten und Erdarbeiten  
Mauerwerksarbeiten  
Stahlbalkon-Anlage  
Balkonanlagen Dämmung und Fliesenarbeiten  
Fensterbauarbeiten  
Verputz- und Malerarbeiten  
Schreinerarbeiten  
Metallbau- und Schlosserarbeiten  
Außenputzarbeiten  
Kellerdeckendämmung  
Heizungsarbeiten Brennwärtekesselanlage

Heizungsbauarbeiten Heizkörpererneuerung  
Sanitärarbeiten  
Steigstrangprofile  
Elektroinstallationsarbeiten  
Elektroherd  
Endreinigung und Kleinreparaturen

**Leistungsbeschreibung für Aufstockung um ein neues Dachgeschoss (circa 700,0 Quadratmeter Wohnfläche)**

Baustelleneinrichtung  
Demontearbeiten  
Zimmer-, Dachdecker- und Klempnerarbeiten  
Rohbau- und Mauerwerksarbeiten  
Fensterarbeiten  
Schreinerarbeiten  
Trockenbauarbeiten  
Eventuell Schallschutzwand  
Estricharbeiten  
Bodenbelagsarbeiten  
Fliesenarbeiten  
Malerarbeiten  
Elektroarbeiten  
Heizungs- und Sanitärarbeiten  
Endreinigung durchzuführen.

Bewerbungen können bis 13. Dezember 2013 eingereicht werden bei: WBG Fürth mbH, Siemensstraße 28, 90766 Fürth, Telefon 759 95-0, Fax 759 95-44.

Ausgabe der Unterlagen ab 20. Januar 2014, Submission am 25. Februar 2014 um 11 Uhr.

Nachweise: Eignungsnachweise, Referenzen, Anzahl der Beschäftigten. Es besteht kein Rechtsanspruch auf Berücksichtigung beim Versand der Ausschreibungsunterlagen.

**Fürth, 12. November 2013**

**König Ludwig Stiftung c/o WBG Fürth mbH**

**Apotheken-Nachtdienste**

|            |            |        |                                              |
|------------|------------|--------|----------------------------------------------|
| Mittwoch   | 20.11.2013 | Nr. 27 | <b>12 Frosch-Apotheke</b>                    |
| Donnerstag | 21.11.2013 | Nr. 1  | Vacher Straße 462                            |
| Freitag    | 22.11.2013 | Nr. 2  | 90768 Fürth-Vach,                            |
| Samstag    | 23.11.2013 | Nr. 3  | 765 86 38                                    |
| Sonntag    | 24.11.2013 | Nr. 4  | <b>13 ABF-Apotheke</b>                       |
| Montag     | 25.11.2013 | Nr. 5  | <b>Königswarterstraße</b>                    |
| Dienstag   | 26.11.2013 | Nr. 6  | Königswarterstraße 18                        |
| Mittwoch   | 27.11.2013 | Nr. 7  | 90762 Fürth, 97 71 50                        |
| Donnerstag | 28.11.2013 | Nr. 8  | <b>14 Kleeblatt-Apotheke</b>                 |
| Freitag    | 29.11.2013 | Nr. 9  | Hirschenstraße 1                             |
| Samstag    | 30.11.2013 | Nr. 10 | 90762 Fürth, 780 65 65                       |
| Sonntag    | 1.12.2013  | Nr. 11 | <b>15 St.-Pauls-Apotheke</b>                 |
| Montag     | 2.12.2013  | Nr. 12 | Amalienstraße 57                             |
| Dienstag   | 3.12.2013  | Nr. 13 | 90763 Fürth, 77 14 83                        |
| Mittwoch   | 4.12.2013  | Nr. 14 | <b>16 Apotheke im City-Center</b>            |
| Donnerstag | 5.12.2013  | Nr. 15 | Alexanderstraße 9-11                         |
|            |            |        | 90762 Fürth, 749 80 44                       |
|            |            |        | <b>17 Medicon Apotheke</b>                   |
|            |            |        | Schwabacher Straße 46                        |
|            |            |        | 90762 Fürth, 376 56 60                       |
|            |            |        | <b>18 Schwanen-Apotheke</b>                  |
|            |            |        | Erlanger Straße 11                           |
|            |            |        | 90765 Fürth, 790 73 50                       |
|            |            |        | <b>19 Apotheke im Forum</b>                  |
|            |            |        | Bahnhofplatz 6                               |
|            |            |        | 90762 Fürth, 50 72 01 30                     |
|            |            |        | <b>19 Poppenreuther Apotheke</b>             |
|            |            |        | Hans-Vogel-Straße 52/54                      |
|            |            |        | 90765 Fürth, 21 07 03 85                     |
|            |            |        | <b>20 Dürer-Apotheke</b>                     |
|            |            |        | Riemenschneiderstraße 5                      |
|            |            |        | 90766 Fürth, 73 54 00                        |
|            |            |        | <b>21 Süd-Apotheke</b>                       |
|            |            |        | Hätzerstraße 2                               |
|            |            |        | 90763 Fürth, 71 37 38                        |
|            |            |        | <b>22 ABF-Apotheke</b>                       |
|            |            |        | <b>Breitscheidstraße</b>                     |
|            |            |        | Rudolf-Breitscheid-Straße 41                 |
|            |            |        | 90762 Fürth, 77 33 36                        |
|            |            |        | <b>23 Altstadt-Apotheke</b>                  |
|            |            |        | Geleitgasse 6                                |
|            |            |        | 90762 Fürth, 77 96 82                        |
|            |            |        | <b>24 Friedrich-Apotheke</b>                 |
|            |            |        | Friedrichstraße 12                           |
|            |            |        | 90762 Fürth, 77 16 25                        |
|            |            |        | <b>25 Alpha-Apotheke</b>                     |
|            |            |        | Schwabacher Straße 265                       |
|            |            |        | (Kalbsiedlung)                               |
|            |            |        | 90763 Fürth, 97 12 23 38                     |
|            |            |        | <b>26 Ronhof-Apotheke</b>                    |
|            |            |        | Ronhofer Weg 16                              |
|            |            |        | 90765 Fürth,                                 |
|            |            |        | 790 77 00                                    |
|            |            |        | <b>26 Apotheke am Stadtwald</b>              |
|            |            |        | Heilstättenstraße 103                        |
|            |            |        | (Oberfürberg)                                |
|            |            |        | 90768 Fürth, 72 27 45                        |
|            |            |        | <b>27 Aesculap-Apotheke</b>                  |
|            |            |        | Waldstraße 36                                |
|            |            |        | 90763 Fürth, 766 83 20                       |
|            |            |        | Tagesaktuelle Änderungen unter:              |
|            |            |        | <a href="http://www.blak.de">www.blak.de</a> |



## Notdienste

### Ärzte

Bei Lebensgefahr durch Verletzungen, Erkrankungen oder bei Krankentransporten ist die Integrierte Leitstelle (ILS) Nürnberg rund um die Uhr unter Telefon 112 erreichbar.

Von Montag, 18 Uhr bis Dienstag, 8 Uhr, Dienstag, 18 Uhr bis Mittwoch, 8 Uhr, Mittwoch, 13 Uhr bis Donnerstag, 8 Uhr, Donnerstag, 18 Uhr bis Freitag, 8 Uhr, Freitag, 18 Uhr bis Montag, 8 Uhr sowie am Feiertagvorabend, 18 Uhr bis zum darauf folgenden Werktag, 8 Uhr erfolgt die Vermittlung diensttuender Ärzte und Fachärzte in dringenden Fällen über die Rufnummer 116 117. Fachärzte machen jedoch keine Hausbesuche. Schön Klinik Nürnberg Fürth, 24-Stunden-Notaufnahme für alle Kassen, Durchgangsarzt, Telefon 97 14-666, Fürth, Europaallee 1.

Ärztliche telefonische Beratung ist über die Rufnummer 116 117 möglich. Für gehfähige Patienten steht Mittwochnachmittag von 15 bis 18 Uhr und an Samstagen, Sonn- und Feiertagen von 9 bis 18 Uhr die Notfall-Bereitschaftspraxis auf dem Gelände des Klinikums Fürth in der ehemaligen Frauenklinik zur Verfügung. Bitte die Versichertenkarte nicht vergessen! Hausbesuche werden nur bei bettlägerigen Patienten durchgeführt (über Einsatzzentrale, Telefon 116 117).

Ärztlicher Akut-Dienst für Privatpatienten und Selbstzahler – PrivAD, Telefon (01805) 30 45 05 (14 Cent pro Minute aus dem deutschen Festnetz, Mobilfunkpreise gegebenenfalls abweichend).

### Zahnärzte

am **Samstag, 23.**, und **Sonntag**,

**24. November**, von Zahnärztin Katja Groß, An der Post 7, Telefon 77 28 00,

am **Samstag, 30. November**, und **Sonntag, 1. Dezember**, von Zahnärztin Dr. Rosel Dormehl-Sawczuk, Rosenstraße 8, Telefon 77 72 71, wahrgenommen.

### Ambulanter Krisendienst

Der Krisendienst Mittelfranken – Hilfe für Menschen in seelischen Notlagen – ist Montag bis Donnerstag von 18 bis 24 Uhr, Freitag von 16 bis 24 Uhr und Samstag, Sonntag und an Feiertagen von 10 bis 24 Uhr, unter Telefon 42 48 55-0, zu erreichen. Die Adresse ist: Hessestraße 10, 90443 Nürnberg.

### Tierärzte

Der tierärztliche Bereitschaftsdienst ist telefonisch über den Haustierarzt zu erreichen. ■

**KORK - LINOLEUM - PARKETT**

LAMINAT TEPPICHBODEN

VERLEGUNG VERKAUF

Stadelner Hauptstr. 89 90765 Fürth  
Tel: 0911 / 33 27 33  
www.raumausstattung-kastl.de

**Gartenbau HANNWEG**

Terrassenbau  
Pflasterarbeiten  
Natursteinmauern

Rollrasen  
Teichbau

90768 Fürth-Vach · Tel. 0911/761126  
Zedernstraße 12 · Fax 0911/763326



## Familiennachrichten

### Anmeldung der Eheschließungen/Lebenspartnerschaften

Christoph Kohlhas – Manuela Pirner, Tannenstr. 1; Fabian Rapp – Jennifer Schorndanner, Kurgartenstr. 49; Mario Carmean – Marion Pfister, Zum Ringelgraben 16; Peter Seibold – Nuran Ende, Kutzerstr. 93c; Nikolas Salzweiler – Sabrina Schäfer, Grillparzerstr. 3; Stefan Pröll – Yvonne Kraus, Elsterstr. 5; Ralf Froschauer – Sabine Stiller, Heldstr. 6; Markus Dyhr – Margit Heinrich, Heidestr. 51; Armin Dengler – Birgitt Zirngibl, Leibnizstr. 37; Thomas Ringler – Judith Vollmer, Fürth; Dirk Frankenberger – Andrea Arold, Braunsbacher Str. 87a.

### Eheschließungen/Lebenspartnerschaften

Valentin Ilcâu – Maricica Gavril, Schreiberstr. 4; Georg Gretschnmann – Masina Knaub, Flößbastr. 130; Mario Falkner – Sofia Aidonidou, Wasserstr. 1; Mikayil Uysal – Vanessa Rosenberger; Dominik Perseu – Andrea Horak, Schreiberstr. 3; Dominik Leipner – Janina Gro-

motka, München; Abderrauof Houadifa, Plauen – Monique Topojani, Alte Reutstr. 152; Sali-Tzan Chasan Oglou – Kristina Rode, Herrnstr. 68; Benjamin Burghart – Tatjana Mulesa, Wilhelmshavener Str. 14; Julian Westphal – Nicole Lisowski, Komotauer Str. 20; Udo Biller – Marion Vollet, Vacher Str. 88, Dan Sirbi – Wanda Windt, Benditstr. 16.

### Geburten

Olga und Waldemar Wolf, Sohn Jan, Ritter-von-Aldebert-Str. 37; Christina und Thomas Uhlherr, Tochter Rebecca, Zirndorf; Isabelle und Matthias Lindig, Sohn Luca, Nürnberg; Petra und Holger Hauschild, Sohn Jonas Benjamin, Neptunweg 25; Sabine und Frank Wolfgruber, Sohn Emil Klaus; Frances und Jens Groß, Tochter Marie, Zirndorf; Christine und Christian Winnicki, Tochter Lucy Maja, Obermichelbach; Anne und Marcus Kreuzer, Tochter Lilia Cataleya, Tuchenbach; Renate Netter-Hofknecht und Matthias Hofknecht, Tochter Hannah Maria Hofknecht, Hermann-Köhl-Str.

Freundliche Beratung, günstige Preise, kompetente Ausführung!

**SIEBENKÄSS**  
GRABMAL • BILDHAUEREI  
NATURSTEINBEARBEITUNG  
www.SIEBENKAESS.de  
Erlanger Str. 88 • Tel. 7907136

**MÜLLER**

GRABMALE

MEISTERBETRIEB

- Werkstatt
- Ausstellung
- Büro

90765 Fürth  
Friedenstraße 20  
Telefon  
0911-7906690

90522 Unterասbach  
Jasminstr. 1  
(am Friedhof)  
Telefon  
0911-697343

>> Fortsetzung auf Seite 34 >>

**1. BA im Frühjahr bezugsfertig!**

**PROJECT Immobilien**



**HERRNHÖFE**  
MODERN WOHNEN

**Wohnbeispiele:**

- 1 Zi. - 34m² - EG - 102.000€
- 3 Zi. - 74m² - EG - 237.000€
- 2 Zi. - 54m² - 1. OG - 159.700€
- 4 Zi. - 105m² - 3. OG - 323.700€
- 4 Zi. - 125m² - DG - 460.700€

**INFO-CENTER geöffnet:**  
Herrnstraße 45, Fürth  
Sonntag 14-16 Uhr

**www.herrnhoeft.com**  
☎ 0911.43 92 99 155

**DER SOUND SUPPORT**  
ARTHUR SENN - Spezialwerkstatt für Musikelektronik

**Beratung - Planung - Installation - Service**

- Reparatur von sämtlichen elektronischen Musikinstrumenten
- Reparatur von Licht und Show Equipment
- Reparatur von Audio - Video und ELA Anlagen
- Reparatur und Tuning von Röhrenamps

**24 Std. Service für Profis**

Banderbacher Weg 18 | 90768 Fürth/Unterfürth  
Tel.: 0911-368 29 22 | info@dersoundsupport.de

**BESTATTUNGEN Geyer**

☎ (0911) 77 10 38

Wir sind für Sie jederzeit erreichbar und gestalten die Trauerfeier nach Ihren ganz persönlichen Wünschen.



90766 Fürth, Friedrich-Ebert-Straße 15

• Ältestes Fürther Bestattungsunternehmen •



## Mehr Luft durch kleine Spiralen

Neue Methode am Klinikum Fürth hilft COPD-Patienten

Das Klinikum Fürth setzt seit einem Jahr auf eine neue Methode bei der Behandlung von Patienten mit einer chronisch-obstruktiven Lungenerkrankung (COPD). Kleine Metall-Spiralen, Coils genannt, werden in einem minimal-invasiven Eingriff über ein Gerät zur Spiegelung der Atemwege (Bronchoskop) in beide Lungenflügel eingesetzt und ziehen dort das Gewebe zusammen, das aufgrund der Erkrankung funktionslos geworden ist. Der Effekt: Die eingeatmete Luft strömt dann vor allem in gesundes Lungengewebe und es kann mehr Sauerstoff vom Körper aufgenommen werden. Für die Betroffenen bedeutet dies eine deutliche Verringerung der Atemnot und einen deutlichen Zuwachs an Lebensqualität.

Die Lungenvolumenreduktion, kurz LVR, als Therapie eines Lungenemphysems ist nicht neu. Doch was früher mit einer aufwändigen Operation und damit erheblichen Risiken verbunden war, kann heute minimal-invasiv erfolgen: „In zwei separaten Eingriffen, typischerweise im Abstand von zirka 30 Tagen, werden jeweils bis zu zehn Spiralen in zwei Lungenlappen implantiert. Das dauert ungefähr 30 bis 60 Minuten und der Patient schläft in dieser Zeit“, erläutert Professor Heinrich Worth, Chefarzt der Medizinischen Klinik 1.

Nach Einführung eines Bronchoskops in den Zielatemweg kann der Arzt mittels Röntgendurchleuchtung erkennen, wo und wie er die Spiralen platzieren muss. Diese werden in gestreckter Form durch das Bronchoskop in die erkrankten Atemwege geschoben und langsam freigesetzt. Sie nehmen dort wieder ihre Spiral-Form an, ziehen so das beschädigte Gewebe zusammen und verbleiben dann an Ort und Stelle. Dieser Vorgang wird wiederholt, bis etwa zehn Spiralen im Lungenlappen positioniert sind.

„Viele Patienten verspüren bereits innerhalb weniger Stunden nach dem Eingriff eine deutliche Linderung ihrer Atemnot“, so Worth. „In den folgenden Monaten verbessern sich Lungenfunktion und körperliche Belastbarkeit weiter.“

Die COPD und das Lungenemphysem sind in Europa zwar weit verbreitet, aber häufig nicht diagnostiziert: Man geht davon aus, dass nur die Hälfte der schätzungsweise drei Millionen COPD-Patienten in Deutschland den Befund kennen. Viele leiden unter einer erheblichen Atemnot. Am Fürther Klinikum wird diese Erkrankung außerdem mittels einer optimierten medikamentösen Therapie, Patientenschulung, Atemphysio- und Bewegungstherapie behandelt. ■



<< Fortsetzung von Seite 33 <<  
Familiennachrichten

5; Nina und Erdal Ergin, Tochter Ceda, Weiherstr. 6; Gloria und Thomas Bebenek, Tochter Adele; Stephanie und Andreas Grüner, Tochter Lisa, Diespeck; Monika Dabrowska und Hans Fritsch, Sohn Tim Fritsch, Bamberg; Bianca und Alp Ayhan Demirel, Tochter Chiara Celine, Boenerstr. 26b; Marianne und Christian Hirschmann, Tochter Johanna Brigitte, Heilsbronn; Martina und Manuel Zeller, Tochter Vanessa, Heinrich-Heine-Str. 3; Sabine und Bernd Brand, Tochter Theresa Leonie, Zirndorf; Sandra Berger und Ivan Kersevan, Sohn Maximilian Kersevan, Fürth; Astrid und Benjamin Kolbeck, Sohn Tim, Zirndorf; Bettina und Christian Reiner, Sohn Denis, Lagerstr.

29d; Stefanie und Christian Raab, Sohn Maximilian Jakob, Zirndorf.

### Sterbefälle

Anna Kreß (85), Rudolf-Schiestl-Str. 14, Anneliese Hofmeier (79), Ludwigstr. 75; Günther Walter Bogedaly (74), Steinbacher Str. 23; Lore Königreuther (72), Flößbastr. 21; Simon Fehr (48), Nürnberger Str. 42; Wolf Dietrich Cermack (67), Cadolzburg Str. 20; Emma Meyer (91), Schloßhof 25; Anna Fuhrmann (90), Nürnberg; Maria Sauer (89), Liesl-Kießling-Str. 65; Ruth Schaffhauser (82); Heinz Baer (59), Zoppoter Str. 55; Harry Wagner (58), Nürnberg; Jakob Burkhardt (77), Voltastr. 29; Ingrid Potzel (60), Gladiolenweg 27a. ■



## Fotowettbewerb der infra verkehr: „Weihnachtsmann im Blitzlicht“

Vom Blitzler erwischt?! Das wäre Ihnen mit der infra fürth verkehr gmbh nicht passiert. Kürzlich hat es sogar den Weihnachtsmann getroffen! Haben Sie ihn heuer auch schon gesehen?

Die infra fürth verkehr gmbh startet einen weihnachtlichen Fotowettbewerb. Ab sofort können alle Fürtherinnen und Fürther ihre privaten Schnappschüsse vom Weihnachtsmann einreichen und Fahrkarten gewinnen.

Ob drinnen oder draußen, beim Adventessen oder auf der Christmasparty, mit der Oma oder ganz alleine – das Verkehrsunternehmen sucht Bilder aller Art mit Weihnachtsmann im Blitzlicht. Aus allen Einsendungen – per Post oder Mail – werden die schönsten, lustigsten oder kitschigsten Motive ausgewählt.

Die ersten drei Gewinner bekommen jeweils eine 31-Tage-MobCard für Nürnberg/Fürth/Stein. Außerdem werden die Aufnah-

men auf [www.stadtverkehr-fuerth.de](http://www.stadtverkehr-fuerth.de) veröffentlicht. Und auch alle anderen Teilnehmer gehen nicht leer aus: Sie erhalten ein „Tages-Ticket“ für die Stadt Fürth.

Die Fotos samt Veröffentlichungseinwilligung\* aller abgebildeten Personen sind an infra fürth verkehr gmbh, Leyher Straße 69, 90763 Fürth, oder digital an [infra@stadtverkehr-fuerth.de](mailto:infra@stadtverkehr-fuerth.de) zu senden.

**Einsendeschluss** ist am 10. Dezember 2013. Bitte die Teilnahmebedingungen beachten\*\*.

Die Siegerbilder samt Namen der Gewinner sind ab 16. Dezember auf [www.stadtverkehr-fuerth.de](http://www.stadtverkehr-fuerth.de) zu finden. Parallel dazu werden die Tickets verschickt – sozusagen als Weihnachtsgeschenke.

Die Aktion ist für dieses Jahr der letzte Teil der Kampagne „Das wäre Ihnen mit uns nicht passiert.“ Mit einem weihnachtlichen Augenzwinkern soll – einmal mehr – auf den Wert und Komfort der

Öffentlichen Verkehrsmittel aufmerksam gemacht werden.

Die infra fürth verkehr gmbh freut sich auf tolle Weihnachtsbilder!

### \* Veröffentlichungseinwilligung

Alle abgebildeten Personen müssen mit der Veröffentlichung des Fotos einverstanden sein. Dies muss durch folgenden Satz samt Unterschrift der betroffenen Personen bzw. deren Erziehungsberechtigter bestätigt werden:

„Ich, Vorname Nachname, willige ein, dass das Foto mit mir als abgebildeter Person auf [www.stadtverkehr-fuerth.de](http://www.stadtverkehr-fuerth.de) und in der Kundenzeitschrift der infra fürth verkehr gmbh veröffentlicht wird.“

### \*\* Hinweis zum Fotowettbewerb: Weihnachtsmann im Blitzlicht

Bitte geben Sie bei Einsendung Ihres Fotos unbedingt Ihren Namen samt Adresse an, damit wir Ihnen Ihr Ticket zusenden können. Die



Selbst vor dem Weihnachtsmann machen Radarfallen nicht Halt.

Adressdaten werden selbstverständlich vertraulich behandelt.

Mit Einreichen des Fotos bestätigen Sie automatisch, dass Sie die Bildrechte dafür besitzen. Die infra fürth verkehr gmbh übernimmt keine Haftung bei eventuellen Bildrechtsverletzungen. Teilnahme ab 18 Jahren.



## infra liest die Zähler ab

Noch bis **Samstag, 21. Dezember**, liest die infra die Strom-, Erdgas- und Wasserzähler ab. Die Kunden finden etwa ein bis drei Tage vorher an ihren Haustüren oder in den Briefkästen Handzettel, die über den Termin, der auch außerhalb der üblichen Arbeitszeit und am Samstag liegen kann, informieren.

Die infra bittet ihre Kunden, den Ablesern, die sich auf Wunsch mit

ihrem Dienstaussweis legitimieren können, den Zutritt zu den Zählern zu ermöglichen. In zweifelhaften Fällen rät der Energiedienstleister dringend, sich den Ausweis zeigen zu lassen, denn Sicherheit geht vor! Kunden, denen eine Selbstablesekarte zugesandt worden ist, schicken diese bitte bis **spätestens Mitte Dezember 2013** an die infra fürth gmbh, Leyher Straße 69, 90763 Fürth, zurück.



## Energiepreise bleiben stabil

Gute Nachrichten für die Kunden der infra fürth: Die Strom- und Erdgaspreise in der Kleeblattstadt bleiben zum Jahreswechsel trotz steigender staatlicher Abgaben stabil. Die Belastungen werden vom Unternehmen aufgefangen.

„Wir freuen uns, dass wir im Sinne unserer Kunden auf eine Preiserhöhung verzichten können“, erklärt Martin Grimmeisen, bei der infra zuständiger Prokurist für den Energieeinkauf und -vertrieb. Obwohl die staatlichen Abgaben – insbesondere die Umlage nach dem Erneuerbare-Energien-Gesetz (EEG) – weiter ansteigen, bleiben die Abnehmer des Fürther Unternehmens zum Jahreswechsel von Erhöhungen verschont. Möglich machen dies einerseits eine gute Beschaffungsstrategie und andererseits die günstigen Einkaufspreise auf dem Strommarkt, die die infra genutzt hat. „Davon profitieren unsere Kunden“, so Grimmeisen weiter. Für die Sonderprodukte gibt er sogar eine Preisgarantie bis Ende 2014.

Die EEG-Umlage steigt zum 1. Januar 2014 von bislang 5,277 Cent je Kilowattsunde (ct/kWh) auf 6,24 (ct/kWh) und damit um 18 Prozent. Neu hinzu kam die Umlage für abschaltbare Lasten. Zusammen mit weiteren Abgaben und Steuern liegt der staatlich induzierte Anteil am Strompreis damit bei deutlich über 50 Prozent.

Übrigens: Nach wie vor werden alle Fürther Haushalts- und Gewerbekunden mit TÜV-zertifiziertem Ökostrom beliefert – ab Ende 2013 sogar mit einem höherwertigeren Qualitätssiegel. Dieses sichert Investitionen in Neuanlagen zur Erzeugung von Energie aus erneuerbaren Quellen in der Region.

Nach der Senkung zum 1. Januar 2013, kann das kommunale Versorgungsunternehmen zum Jahreswechsel auch auf eine Erdgaspreiserhöhung verzichten. Damit sind die Kosten für die anstehende Heizperiode gut kalkulierbar.



## Sicher nach Hause mit der infra

Viele Menschen scheuen sich im Dunkeln öffentliche Verkehrsmittel zu benutzen. Oft fürchten die Fahrgäste den Weg von der Haltestelle bis nach Hause. Folgende Angebote der infra fürth verkehr gmbh sorgen für Abhilfe:

- Nach 20 Uhr halten die Busse auf Wunsch auch zwischen den Haltestellen (sofern dies die Straßenverkehrsordnung zulässt); einfach den Busfahrer eine Haltestelle vorher informieren.

- Tageszeit unabhängig besteht die Möglichkeit, sich beim Einsteigen an den Fahrer zu wenden und über Funk ein Taxi an die Zielhaltestelle bestellen zu lassen. Außer dem gewöhnlichen Taxi-Tarif fallen keine Mehrkosten an.
- Fühlt sich der Fahrgast bedroht, kann der Fahrer jederzeit über die zentrale Service-Leitstelle entsprechende Maßnahmen veranlassen.

## Dauerkarten und Kleeblattfilm

### Rückrundenkarten sichern

Vor der Länderspielpause hat sich die Spielvereinigung Greuther Fürth mit dem Heimsieg gegen Paderborn den zweiten Tabellenplatz in der Zweiten Liga gesichert. Eine gute Ausgangsposition im Aufstiegsrennen. Deshalb heißt es nun, sich Dauerkarten für die Rückrunde zu sichern und das Kleeblatt tatkräftig zu unterstützen. Der freie Verkauf beginnt am **Dienstag, 3. Dezember**, im Greuther Teeladen, bei Franken-Ticket, unter der Tickethotline (0180) 301 90 30 und im Onlineshop. Weitere Informationen unter [www.greuther-fuerth.de/](http://www.greuther-fuerth.de/).



### Fangeschichten für Kleeblatt-Film gesucht

Schon seit einem knappen Jahr begleitet der Dokumentarfilmer Marc Litz die Spielvereinigung Greuther Fürth im Trainingslager, bei besonderen Veranstaltungen und natürlich auch an Spieltagen. Sein Ziel: 110 Jahre Kleeblatt auf Zelluloid zu bannen. Ein rund 90 Minuten langer Film, der den Blick hinter die Kulissen des dreimaligen Deutschen Meisters werfen soll. Eine der Hauptrollen im Film ist ebenfalls schon vergeben: Die Kleeblatt-Fans sollen mit ihren Geschichten das Bild der SpVgg zeichnen. Deshalb sucht Litz Anekdoten rund um das Thema Spielvereinigung, die auf dem Internetportal <http://kleeblatt.litz-film.de> gesammelt werden. ■

## Sportliches Ausweichquartier

Hardenberg-Schüler erhielten in Indoor-Sporthalle „Asyl“



Foto: Wunder

Bürgermeister Markus Braun bedankte sich mit einem Blumenstrauß bei Monika Feyrer, die spontan ihre Indoor Sport-Halle als Ausweichquartier für den Sportunterricht für zehn Klassen des HGF anbot.

„Das habe ich noch nicht oft erlebt“, sagt Bürgermeister Markus Braun: Anstatt bei ihm um die Lösung eines Problems zu bitten, wurde ihm Hilfe angeboten. Auslöser war ein Wasserschaden in der Turnhalle des Hardenberg Gymnasiums (HGF) Mitte September. Dieser machte die teilweise Sperrung der Sportstätte nötig – und damit einhergehend der Ausfall von Sportunterricht.

Von ihrer Tochter, Schülerin am HGF, sowie aus der Zeitung erfuhr Monika Feyrer davon – und handelte kurzentschlossen. Sie rief den Bürgermeister an und bot ihre Indoor Halle als Ausweichquartier für den Sportunterricht an. Braun und die Schule nahmen dankend an. In der Sport- und Freizeiteinrichtung, die Feyrer in diesem Sommer im ehemaligen Quelle-Retourenlager an der Leyher Straße eröffnet hat, fanden schließlich

zehn Klassen ein sportliches Domizil.

Und das nur zehn Gehminuten vom HGF entfernt. Glücklicherweise waren vor allem die Schülerinnen und Schüler: Wann hat man schon eigene Hallenfußball-, Beachvolleyball- und Badmintonfelder für den Sportunterricht? Mittlerweile steht die Halle des Hardenberg Gymnasiums wieder zur Verfügung. Die Schulleitung denkt allerdings darüber nach, die Kooperation beispielsweise beim Volleyball fortzusetzen.

Anders als am HGF sind zwei weitere städtische Hallen auf absehbare Zeit nicht nutzbar. Sowohl im ersten Obergeschoss der Jahnturnhalle in der Theresienstraße als auch in der historischen Halle im ehemaligen Eichamt am Helmplatz muss unter anderem der Boden komplett erneuert werden. Das Geld, insgesamt knapp eine Million Euro für beide Hallen, sei bereits für die Haushaltsberatungen im Dezember dieses Jahres angemeldet, so Bürgermeister Braun. Mit der Regierung von Mittelfranken laufen Gespräche, um Fördermittel zu erhalten, damit beide Hallen 2014 instand gesetzt werden können. ■

### Gut und sicher wohnen

Seit über 100 Jahren bietet der BAUVEREIN FÜRTH seinen Mietern und Mitgliedern behagliche Wohnungen zu fairen Preisen an.

Unser Wohnungsbestand in der Südstadt, auf der Hardhöhe und in Burgfarnbach wird ständig modernisiert und entspricht allen Anforderungen, die man heute an modernes Wohnen stellt.

Die Rechtsform der Genossenschaft steht für Sicherheit – ein Leben lang.

Interessiert? Wir freuen uns auf Ihren Anruf.



**BAUVEREIN FÜRTH eG**  
Herrnstraße 64a  
90763 Fürth

Telefon 0911/9 73 42-0  
Telefax 0911/9 73 42-15  
[info@bauverein-fuerth.de](mailto:info@bauverein-fuerth.de)

Meisterbetrieb

**RAUCH**  
Fliesen GmbH

Wir bringen Wand & Boden in Schwung!

Unsere Fliesenausstellung erstrahlt nach Umbauarbeiten in neuem Glanz!

Öffnungszeiten: Mo - Fr 9 - 18 Uhr · Sa 10 - 13 Uhr  
Jeden 1. Sonntag im Monat "FLIESEN GUCKEN" von 13 - 17 Uhr  
Zum Wasserhaus 6 · 90556 Cadolzburg · Fon 091 03 / 83 73 · Fax 091 03 / 83 39  
Internet: [www.rauch-fliesen.de](http://www.rauch-fliesen.de) · e-mail: [info@rauch-fliesen.de](mailto:info@rauch-fliesen.de)

### Feuchte Mauern? Abfallender Verputz? Schimmel? Salpeter?

Dauerhafte Trockenlegung auch ohne Aufgraben. Alle Arbeiten mit Garantie! Beratung, Ausführung, günstige Preise  
**bautenschutz joh. katz** ☎ 0 91 22 / 79 88-0  
Ringstraße 51 · 91126 Rednitzhembach  
Der Spezialist seit über 30 Jahren. Allorts.  
[www.bautenschutz-katz.de](http://www.bautenschutz-katz.de)

### Energiekosten zu hoch?

– JETZT –

## Heizung modernisieren



**bernd breitschuh** Heizungstechnik

Zoppoter Str. 65 | 90766 Fürth | Tel.: 0911/73 67 58  
[bernd.breitschuh@web.de](mailto:bernd.breitschuh@web.de)



## Sonne scheint für guten Zweck



Foto: Hajo Dietz, Luftbildfotografie

Der Überschuss aus der Stromproduktion des Solarwalls und der Photovoltaikanlage am Nordrand der Würzburger Straße konnte erstmals ausgeschüttet werden.

Seit zwei Jahren sind die Solaranlagen, die vollständig fremd finanziert wurden, an einem Abschnitt der Würzburger Straße in Fürth in Betrieb. Jetzt konnte die Stiftung „Sonne für Fürth“ erstmals eine Ausschüttung vornehmen und Gutes tun. Erzielt wurde ein Überschuss von über 30000 Euro, der

nun erstmals dem Stiftungszweck Bildung, Schule, Freiwilligenarbeit entsprechend verteilt wurde. So dürfen sich die 38 Fördervereine von Schulen und Kindertagesstätten über jeweils 500 Euro, das Mütterzentrum über 3000 Euro und das Freiwilligenzentrum über 12000 Euro freuen.



## Die Posthornschncke



Foto: Förg

Die Posthornschncke bevorzugt als Lebensraum pflanzenreiche Gewässer wie Teiche oder Entwässerungsgräben mit schlammigem Grund. Die Binnenmolluske gehört zur Familie der Tellerschncken und besitzt als einzige europäische Art den Blutfarbstoff Hämoglobin, durch dessen hohen Sauerstoffgehalt sie auch in sehr sauerstoffarmen Gewässern überleben kann. Ihr scheibenförmiges Gehäuse erreicht rund vier Zentimeter im Durchmesser, ist fest und dickwandig und hat bis zu fünf Windungen. Der Allesfresser ernährt sich hauptsächlich von Algen, abgestorbenen Pflanzenteilen und Aas. Als „Laune der Natur“ findet man manchmal albinotische Tiere. Ihnen fehlt das dunkle Melanin, so dass sie aufgrund des Hämoglobins rot gefärbt sind.



## Kleinanzeigen

### Stellenangebote

**Reinigungskraft** ab sof. ges. PKW-FS v. vorteil. AQUA Unimat, 741 88 60 Fax 741 88 93

### Büro

**Sonderverkauf Büromöbel** und ergonomische Bürodrehstühle. Sie erhalten bis zu 50% Rabatt auf Muster, Messe-Neuheiten, Ausstellungsstücke, B-Ware, 8-17 Uhr, Tel. 790 80 18, Bremer Str. 19, Fürth Ronhof, [www.lorenz-ulmer.de](http://www.lorenz-ulmer.de)

### Sport

**Selbstverteidigung** beim Profi: wilhelm.adelhardt@arcor.de. Individuelle Trainingszeiten – Laufend Schnupperkurse, [www.wasv.de](http://www.wasv.de) Tel. 72 99 20

### Unterricht

**HILFE in den Sprachenfächern** (E, L, F). Erfahrener Nachhilfeler kommt ins Haus. Tel.: 510 93 11

**Orient. Tanzgruppe** hat noch Plätze frei f. Anfänger m. Vorkenntnissen. jeden Do. ab 19.45, Tel. (0175) 153 08 37

**Nachhilfe in Englisch** erteilt pensionierte Englischlehrerin. Tel: 596 77 88

**ENGLISH FOR YOU!** Für Anfänger bis Könnern. Individuell, im privaten, ruhigen Ambiente. Peter Roth, Rud.-Breitscheid-Str. 27, 90762 Fürth, 741 73 12

### Kaufe & Verkaufe

**Nolte-Küche** inkl Herd+Spülm. Selbstabbau 1.200 € VHB, Tel.: 254 07 71

### Gesundheit & Wellness

**Praxis für Psychotherapie**, Gesprächs- u. Verhaltenstherap., Entspannungstraining, AuraSoma, Tel: 765 83 16, [angelika.schwandner@web.de](mailto:angelika.schwandner@web.de)

>> Fortsetzung auf Seite 38 >>

**Denkmalstadt · Solarstadt · Wissenschaftsstadt**

Die Stadt Fürth sucht für das Tiefbauamt - Abteilung Bauhof - eine/einen

**Maurer/in**

im Straßenunterhalt (EGR. 6) in Vollzeit.

**Genaue Angaben zu Bewerbungsvoraussetzungen, Aufgaben und Profil der Stelle finden Sie im Internet unter [www.fuerth.de/stellenausschreibungen](http://www.fuerth.de/stellenausschreibungen) oder können Sie unter Tel. (0911) 974-1312 anfordern.**

**Bewerbungen werden bis 3. Dezember 2013 an die Stadt Fürth, Personalamt/Arbn/S, 90744 Fürth erbeten.**

Die Stadt Fürth fördert die berufliche Gleichstellung von Frauen und Männern und verfolgt eine Politik der Chancengleichheit. Sie begrüßt Bewerbungen von Personen unabhängig von deren Nationalität und Herkunft. Schwerbehinderte Bewerberinnen und Bewerber werden bei gleicher Eignung besonders berücksichtigt.

[www.fuerth.de](http://www.fuerth.de)

Fürth, mittelfränkische Großstadt mit über 118000 Einwohnern, hat viel zu bieten: weitläufige Grünflächen, ein vielfältiges Freizeitangebot, eine familienfreundliche Infrastruktur und ein entspannter Wohnungsmarkt sorgen für hohe Lebensqualität. Über 2000 Baudenkmäler – die höchste Denkmaldichte Bayerns – machen Fürth aber auch zur DENKMALSTADT. Mit der Förderung umweltfreundlicher Energiegewinnung wurde Fürth außerdem zur SOLARSTADT gekürt und bekam als Standort innovativer Techniken als erste in Bayern den Titel WISSENSCHAFTSSTADT verliehen. Fürth freut sich auf Ihre Bewerbung!

### GEBÄUDETECHNIK: Kanalüberprüfung / Kanalsanierung

» Ortung  
» Druckprüfung  
» Kamerasysteme  
» Sanierungskonzepte  
» grabenlose Reparatur

Mitglied beim  
Güteschutz Kanalbau  
„Gruppe G“

SOLAR HEIZUNG SANITÄR DACHDECKEREI KANAL FLASCHNEREI KAMINSANIERUNG

## EINFACH SCHMITTIG

Telefon (0911) 32 41 60  
[WWW.P-E-SCHMITT.DE](http://WWW.P-E-SCHMITT.DE)

P. + E. Schmitt oHG  
Dorfackerstraße 41  
90427 Nürnberg

**KOSTENLOS**  
holen wir gut erhaltene Möbel und  
funktionsfähige Elektrogeräte ab.

**Umzüge mit Fachpersonal**  
Kostenloses Angebot!  
Günstig und zuverlässig.  
**Tel.: 0911 / 70 53 69**

Seit über 40 Jahren!

**Ute's Hundesalon**  
Inh. Ute Besold

Tel.: 09 11 / 801 31 16  
Kaiserplatz 2  
90763 Fürth

scheren - trimmen - baden  
und individuelle Beratung

**lernziel-plus.de**  
NACHHILFE

Schlechte Noten?  
Kein Problem...  
Wir können helfen!

Tel.: 0911 • 780 59 951  
90762 Fürth • Schwabacher Str. 40

&lt;&lt; Fortsetzung von Seite 37 &lt;&lt;

**Ihre Fürther Mobilfriseurin** mit  
Herz. Tel.: 13008 32, AKTION: 1  
Erwachsener zahlt – 1 Kind kos-  
tenlos

**Mobile med. Fußpflege** – Haus-  
besuche. Handy: (0162) 471 86 39

**Systemische Familienaufstellung.**  
Ausbildung in 10 WE-Modulen.  
www.zentrum-s.de Tel. 767 09 13

**Studienkreis**  
Profi-Nachhilfe für alle!

**Mehr Lernspaß mit dem iPad mini® für 96 €\*  
\*Bei Anmeldung für 2 x 90 Min./Wo. in kl. Lerngruppe für mind. 12 Monate. Solange Vorrat reicht. Infos auf studienkreis.de.**

Studienkreis Fürth  
09 11/77 60 60  
Rufen Sie uns an: Mo–Sa 8–20 Uhr

**HUGO VOIGT & SOHN GMBH**  
**Dachdecker-Meisterbetrieb** seit 1932

Dacheindeckungen, Flachdachabdichtungen, Flaschnerarbeiten

Ohmstraße 6 • 90763 Fürth  
Telefon: 0911 / 77 27 35  
Telefax: 0911 / 74 63 82  
E-Mail: voigt-dach@t-online.de  
www.dachdecker.net/voigt/

*Wir wünschen  
ein schönes Weihnachtsfest  
und alles Gute für 2013!*

Mitglied im Diakonischen Werk Bayern

**Wertstoffzentrum  
Veitsbronn gGmbH**

Gebrauchtes in großer Auswahl für Menschen in der Region  
**Gebrauchtwarenhof**

Abholung / Annahme / Verkauf

Industriestr. 46  
90765 Fürth  
- Bislohe

**Öffnungszeiten:**  
Montag - Freitag  
9 - 19 Uhr  
Samstag  
9 - 16 Uhr

**www.gebrauchtwarenhof.de**

**GR** Münzen- & Schmuckhandlung  
GERHARD RIEGEL

seit über 35 Jahren

**Goldankauf Nürnberg**  
Ihr Familienbetrieb in 2. Generation

Goldschmuck | Goldmünzen | Golduhren | Zahngold

**„Wir machen jedes Gold zu Geld“**

Ludwigstraße 41, Nürnberg-City | U Weißer Turm

**Gold-Hotline: 0911 - 22 0 77 | www.goldankauf-nuernberg.de**

Sofort Bargeldauszahlung für Ihr Gold & Silber

Unser Kundenservice: Gerne auch Hausbesuche!

**Systemische Familienaufstellung**  
jeden 1. Samstag im Monat. www.  
zentrum-s.de Tel. 7670913

**Qi Gong Kurse:** www.zentrum-  
qigong.de oder (0176) 84296091

**Shiatsu Akupressur**, Vitalisierung  
& Entspannung, Fürth/Innenstadt,  
Termine & Gutscheine, (0173)  
7540071, shiatsu-beisichsein.de

**YOGAKURSE:** Info unter:  
www.villaespan.de oder Telefon  
89 63 42 82

**NATURKOSMETIKBEHAND-  
LUNGEN** in der Villa Espan.  
Termine nach Vereinbarung unter  
89 63 42 82. www.villaespan.de

### Verschiedenes

**Vacher Mobildisco** bringt seit  
1995 Hits, von Oldies – aktuell,  
mit Lichteffekten, für jeden Anlass  
Neu ab Juli, weiße Hochzeitstau-  
ben, Tel.: 765091

**Standpunkte** für eine soziale ge-  
rechte Politik; aktuelles aus Fürth  
und der Region; Kleeblatt news  
auf: <http://sozialesfuerth.word-press.com/>

### Geschäftsempfehlungen

**Gartenbau- und Pflegebetrieb,**  
Pflasterarbeiten, Hecken- und  
Strauchschnitt, Baumschnitt und  
Fällarbeiten. Jörg Morawski, www.  
gartenpflege-morawski.de, Tel.:  
77 13 14

**Sie brauchen Hilfe?** Hausord-  
nung; Renovieren: Malen, Tape-  
zieren, Verputz u. Maurerarbeiten,  
Verlegen von Terrassen, Gehwe-  
gen, Laminat. Zuverl. u. preiswert.  
Gartenarbeiten aller Art, schneide  
Bäume, Sträucher u. Hecken. Tel.  
46 93 94, Mobil (0170) 173 44 04

**Der Hutladen Fürth**, Nürnberger  
Str. 43 hat für Sie geöffnet! Di, Mi.  
u. Do. von 10–18 Uhr und nach  
telef. Vereinbarung. Tel. (0175)  
742 34 68, [www.der-hutladen-fuerth.de](http://www.der-hutladen-fuerth.de)

**Fachanwältin f. Familienrecht**  
berät Sie über alle Folgen v. Tren-  
nung u. Scheidung; Ehegatten- u.  
Kindesunterhalt, Zugewinn u.  
Vermögensauseinandersetzung.  
Erstberatung zum Festpreis. RA  
Helmling, Tel. 78 09 86 56.



## Impressum

### Herausgeber

Stadt Fürth, Bürgermeister- und Presseamt  
Wasserstraße 4, 90762 Fürth  
Telefon 0911/974-1204  
Fax 0911/974-1205  
E-Mail [stadtzeitung@fuerth.de](mailto:stadtzeitung@fuerth.de)

### Redaktion

Susanne Kramer, Norbert Mittelsdorf

### Mitarbeit

Birgit Gaßner, Claudia Wunder,  
Inge Mirwald, Alexandra Meisel

### Auflage

66 100, Verteilung an alle Haushalte der  
Stadt Fürth

### Erscheinungsweise

23 x jährlich, 14-täglich mittwochs

### Druck

Presse Druck Oberfranken GmbH & Co.KG  
Gutenbergstraße 1, 96050 Bamberg

### Verteiler

Direktwerbung Franken, Tel.: 969 81 10

### Layout und Anzeigen

Scharvogel Grafikdesign  
Benno-Strauß-Straße 7B  
90763 Fürth  
Telefon 0911-21 79 78 40  
Fax 0911-52 19 26 07  
E-Mail [info@stadtzeitung-fuerth.de](mailto:info@stadtzeitung-fuerth.de)  
Web [www.stadtzeitung-fuerth.de](http://www.stadtzeitung-fuerth.de)

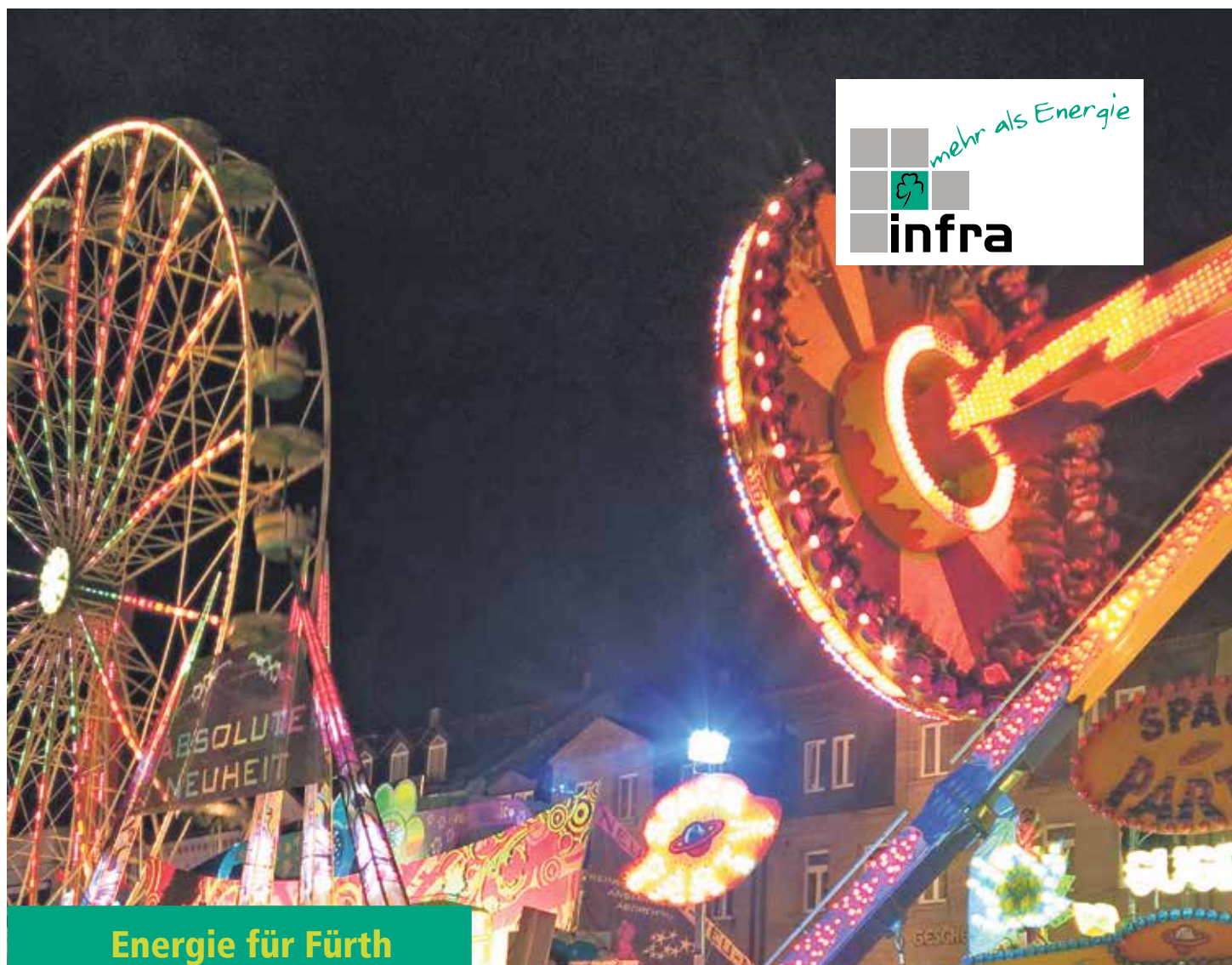
**Der Bauherrenberater** für Ge-  
bäude und Grundstücke. Sach-  
verständigenbüro J.Krause, Tel.:  
759 18 40, (0171) 752 91 90, Fax.:  
(03222) 370 48 33, E-Mail Herma.  
Krause@t-online.de

**Airedale-Terrierwelpen** mit  
Stammbaum aus Hobbyzucht verk.  
(09608) 774

**Erbrechtliche Beratung** Rechts-  
anwältin mit Tätigkeitsschwer-  
punkt Erbrecht hilft bei d. Ge-  
staltung v. Testamenten u. berät  
im Erbfall über Erb- u. Pflicht-  
teilsansprüche. Erstberatung zum  
Festpreis. RA Helmling, Tel.  
78 09 86 56

### Vermietung

**KFZ-Stellplatz** in Carlo-Schmid-  
Str. ab sofort zu vermieten. Tel.:  
979 58 12



**Energie für Fürth**

# **Hoch hinaus wollen wir nur auf der Fürther Kärwa. Unsere Preise halten wir stabil.**

**Für die Sondertarife der infra gilt: Trotz gestiegener gesetzlicher Umlagen bleiben die Strom- und Erdgaspreise bis Ende 2014 stabil.**

**Haben Sie Fragen? Dann rufen Sie uns an: 0911 9704-4000**

**[www.infra-fuerth.de](http://www.infra-fuerth.de)**

Da staunt sogar der Nikolaus!  
**Weihnachten**  
 ist diesmal  
**10%**  
 günstiger.\*



Sie sparen  
**10%**

\*Auf die Weihnachts-Süßwaren von  
 • LINDT • MILKA • FERRERO  
 erhalten Sie im Aktions-Zeitraum  
 (20.11. – 30.11.13) einen vorweihnachtlichen Preis-Vorteil von 10%.

Bitte achten  
 Sie auf die  
 Aktions-Auf-  
 steller in den  
 Märkten.



Marco **Schmitt**

90427 N-Großgründlach • Wiesbadener Straße 31  
 90765 Fürth-Ronhof • Seeackerstraße 33

Edeka Marco Schmitt bietet qualitativ hochwertige und nachhaltige Produkte. Wir lieben Lebensmittel.

Diese Angebote gibt es nur  
 bei uns. Aktion gültig vom  
 20.11. – 30.11.13. Geöffnet:  
 Mo – Sa 8 – 20 Uhr.

Für gute Laune im November:  
 30% Preisvorteil beim Frankenwein.

Winzergemeinschaft Franken  
 2012 Rödelseer Schlossberg  
 Müller-Thurgau, trocken  
 1l. Flasche **3,49€**

Schloss Sommerhausen  
 2012 Grauer Burgunder  
 ST100, trocken  
 0,75 l. Flasche **11,49€** (1l = 15,32€)

Weingut J. Ruck  
 2011 Iphöfer Julius-Echter-Berg  
 Traminer, trocken  
 0,75l. Flasche **12,49€** (1l = 16,65€)

Weingut Roth  
 2011 Wiesenbronner Heller Berg  
 Blaufränkisch, trocken  
 0,75 l. Flasche **17,49€** (1l = 23,32€)

Bei Franken  
 wein jetzt bis  
 zu **30%**  
 sparen.

Änderungen vorbehalten. Alle Preise in Euro. Solange Vorrat reicht.



Sie sparen  
**30%**  
**3.49**



**11.49**



**12.49**



**17.99**